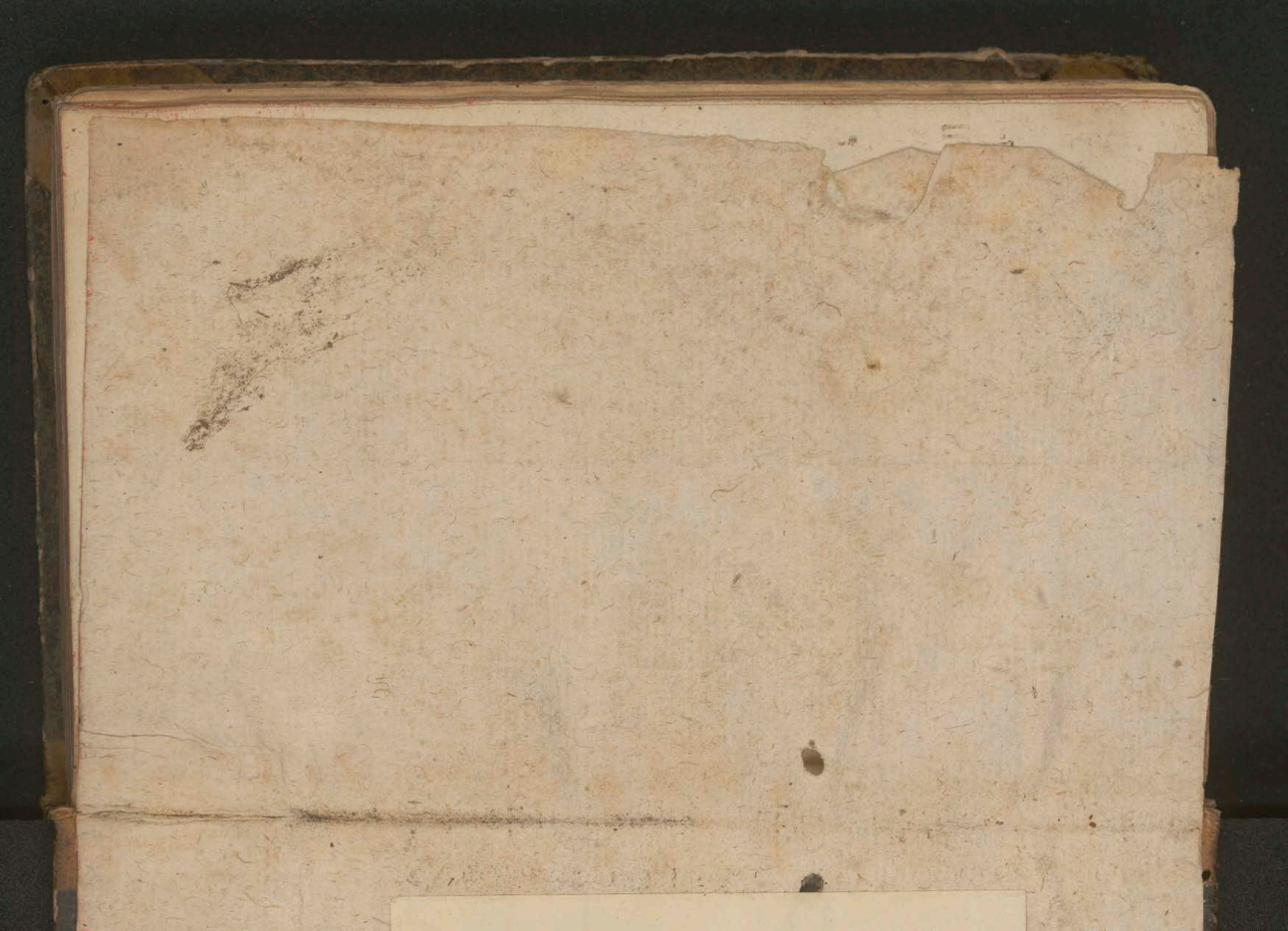
BIBLIOTHECA UNIV. JAGELL. CRACOVIENSIS
51288
I Mag. St. Dr. P


51288
I



GRAMMATICA GALLICA

in

Tres informationes DIVISA.

Cum serie Vocabulorum & additamento nonnullorum sentimentorum.

Pro usu Nobilissimæ Juventutis Polonæ

Per

M. AMBROSIUM BUSZYDŁOWSKI,
In Alma Universitate Cracovienſi A.A.LL. & Philoſophiæ Doctorem, Ejusdemq; & Linguæ Gallicæ Profeſſorem, Contubernii Hieroſolymitani SENIOREM.

Brevi & clarô Compendiô

COLLECTA.

in Lucemq; publicam

Permiſſu Magnifici Domini

RECTORIS EDITA.

Annô Domini 1753.

CRACOVIÆ,
TYPIS UNIVERSITATIS.

L. XXI. 53.

INGENTILITIUM STEMMA ILLUSTRISSIMÆ DOMUS MEĘCINIORUM.



57288

Ut Rosa Veris honor; tum florum gloria Magna,
Est quoq; MEĘCINIÆ gloria summa DOMUS.
Ha suum vastos per campos spargit odorem,
Hæc virtute sua replet utrumq; Polum.
Monstrat quinq; comîs quòd sit gratissima; Cælo,
Regi, tum Regno, sic Fideiq; Domo.

ILLUSTRIBUS
ac
MAGNIFICIS DOMINIS,
DD. ADAMO
&
VALENTINO
DE KOROZWĘKI
MĘCINSKI,

Capitaneidis Ostrzeszovienſibus, Studiorum Humaniorum in Alma Univerſitate Cracov: Cultoribus.



Grammaticam Gallicam pro uſu Iuventutis compilatam Academicæ, Veſtro Magno Nomini eſſe offerendam duxi. Jlluſtres Magnifici Domini. *Novis enim Polonus Orbis, quòd* Veſtrûm Domus Illuſtriſsima *ſicut virtutum ita Literarum à tot ſæculorum tractu ſingula-*

re existat receptaculum, etiam Scholæ Regni Cracia Vniversitas in vobis eandem, in bonum & artes propensionem videt & miratur. Mirantur & alii qui bonarum qualitatum non ignorant pretium, quòd Vestrûm tenerior ætas senium præseferat, dum tanto non solùm in rerum cognitionem, sed etiam in eximiorum morum conquisitionem studiô ferimini, quantum sæpe multi intra se concipiunt, sed rarò vel nunquam exequuntur. Non revolvo hìc Vestræ Domus pervetustæ Originem, nec Illustrissimæ Atavos exquiro Prosapiæ; ut rectegesta Eorum publicem Orbi, cùm satis perennes indicant fasti, probantquè Annales, quòd ex hac Stirpe Illustrissima Viri prodibant & prodeunt Magni, quorum virtutes junctæ sapientiæ pridem Coronatæ Cælo toti debent patere Vniuersoe. Eminent hæc Cælestium probitatum documenta in S. ADALBERTO ARCHIEPISCOPO Gnesnensi & Martyre, in

B. VIN-

B. VINCENTIO KADLVBEK *ex* EPISCOPO Cracovienſi Ciſtercienſis Ordinis Alumno Sanctiſsimo, *in* B. ALBERTO MĘCINSKI, *Societatis* IESV *Martyre & aliis, Qui ex hac* Illuſtriſsima Sanctitatis MĘCINIÆ Domo *proceſſerunt. Non memoro gloriosa Cæterorum Porajorum facta, licebit tamen innuere; quòd ex hoc* Illuſtriſsimo Veſtrarum *Roſarum Vireto* SVMMI *in* TERRIS CHRISTI VICARII IV. S. R. E. CARDINALES *Triginta quatuor,* ARCHIEPISCOPI, EPISCOPI, Palatini, Caſtellani *& alii Ordinis Senatorii Viri ſexcenti quadraginta, Belli Imperatores centum, Cæteriq; quos hic non enumero, ſuam originem deriváruntNon etiam recenſeo in Sereniſſima Republica Polona Viros hucusq; ſuperſtites Vobis ſanguine junctos, nam tot Virorum merita non hæc tenuis opella, ſed vix ampliſſima volumina capere poſſent. Nequeo tamen, præterire* Illuſtriſsi-

ſtriſsimum & Excellentiſsimum Dominũ ADALBERTVM *de Korozwęki* MĘCINSKI, Capitaneum Oſtrzeſzovienſem, Genitorem Veſtrum Æſtimatiſsimũ, *Cujus Magnum Nomen, Magna loquuntur geſta, dum ea Cælum approbat, totaq; Catholica Sarmatia tenetur imitari. Loquuntur perennem famam Fundatoris Munificentiſſimi* Zarecenſis, Leſniovienſis, Choronenſis, Ogrodzinenſis Eccleſiæ, *dum alias liberali erexit & erigit ſumptu, alias jam jam lapſuras ad priſtinum redegit ſtatum, eas Altaribus & vario apparatu ornando, bonisq; ſuis ſufficientiſſimè cumulando. Publicant æternam gloriam Xenodochia, quæ non tantùm munificis Ejus ſteterunt impensis, ſed etiam illa egenis inhabitantibus alimoniam ſuppeditare, amictumq; providere non ceſſat. Augent Magnitudinem gloriæ* MECÆNATIS *ſui tot ſacrarum Religionum Cœtus, à quo innumera recipiunt Beneficia. Quid dicendum de*

Magnis

Magnis Illius in Patriam meritis? satis publicæ functiones quas cum totius Gentis Polonæ gloria expedire curabat, id testantur. Probant id Comitia Grodnenſia, *ad quæ Legatus cùm fuerit, ſummam prudentiam ferventemq; Zelum vidit Ejus* Majeſtas Sereniſsima, *dum Authoritate Dictorum, rationum pondere, conſultantium Capita ſcivit moderari. Probat & Supremum Regni Tribunal ſublime Illius ingenium ludiciumq; profundiſſimũ, dum* Mareſchalcum *agens expectantium luſtitiam coronabat vota, nullam ſententiam ferendo: quæ æquitati diſſona foret. Subticeo cætera Veſtrum Digniſſimi Genitoris geſta, ne magnorum rectefactorum molem humili ſtyló videar diminuere. Veneror nunc* Illuſtriſsimam & Excellentiſsimã Dominam MARIANNAM *de* MĘCINIIS, MATREM Veſtram Digniſsimam, & Illuſtrem *ac* Magnificam EVAM, SOROREM Veſtram Lectiſsimam, *Quarum qualitates*

non

non intendo describere, bene gnarus; quòd satis Domus MĘCINIA *ex se decoris habet, cujus vastitas brevibûs hujus opellæ marginibûs nequit coarctari. Prosequor pariter debita veneratione,* Illustrissimum & Excellentissimum Dominum ADALBERTUM *de Korozwęki* MĘCINSKI, CAPITANEUM *Vielunensem, Virum Toga Sagoq; Magnũ, Cujus rectefacta non revoco ad calculũ, cùm hæc toti Orbi Polono innotescant. Hinc est quòd jam à prolixioribus Domûs Vestræ* Illustrissimæ *desisto laudibus, sed non nisi Professorali Corde apprecor, ut* Illustres Magnifici Domini *vivatis incolumes in Parentum* Illustrissimorum *solatium,* Domûs Vestræ *pervetustæ in Decus, Reipublicæ in præsidium, Universitatis Nostræ in Coronam. Ita vovet.* A. E.

Nomini Vestro

Addictissimus

M. A. B. P. D. L. G. P. C. N. S.

INFORMATIO

Prima.

De primis Linguæ Gallicæ rudimentis.

Hæc informatio complectitur duo capita, in quorum 1mo Regulæ ad pronuntiationem ſpectantes explicantur. In 2do notæ Orthographicæ demonſtrantur.

CAPUT 1mum.

De Literis.

TOt numerantur Literæ in Lingva Gallica, quot ſunt in Latina quarum vocales ſunt ſex. Conſonantes reliquæ, his additur ç.

§. 1mus.

De Pronuntiatione Vocalium.

A. in omni voce pronuntiatur vg. *maladie* morbus l. *maladi.*

E. abſq; accentu in medio frequenter, in fine autem vocum nõ legitur vg. *veritablement* verè *modeſtie* modeſtia l. *veritablman modeſti.* Sed ante literas *r, z, t,* effertur, vg. *fermer* claudere, *ſortez* exite, *valet* famulus, l. *ferme, ſorte, vale.*

A é cum

E. cum accentu tam in medio, quàm in fine vocum legitur vg. *ſeparément* ſeparatim, *fertilité* fertilitas, l, *ſepare-man, fertilite.* Item *procès* proceſſus, *après* poſt &c. l. *proſe apre.* Idem eſt ſentiendum de vocibus monoſyllabis ſcil. *je, me, te, ſe, ne, le, que, ce,* &c in quibus licèt *e* accentu careat, tamen legitur. Quomodò vero *e* an magis clarè, vel minùs clarè proferri debeat, viva vox conſulenda eſt. *eo. ei. eu.*

I. legitur ut eſt vg. *fini* finitus.

O. etiam ſuum ſonum ſervat vg. *tort*, injuria, lege *tor.*

U. tale ſemper compreſſis labiis legitur vg. *dur* durus, *pur* purus, l. quaſi *diur piur.*

Y. hoc valet tantũ quãtũ in latina lingva vg. *ſyllabe* ſyllaba, *myſtere* myſteriũ, Exceptio tamen illius in Orthographia patet. *oi.*

§. 2dus.

De Pronuntiatione Diphtongorum.

ai. legitur ut *e* vg. *faire* facere, l. *fer.*

au. pronuntiatur ut *o* vg. *chaux* calx. l. *ſzo.*

ea. legitur ut *a* in vocibus, in quibus g

præ-

præcedit literam *e* vg. *il obligea* ille obligavit l. *i. lobliża* &c. Sed in vocibus *agréable* ſvavis, *géant* gigas, hæ duæ vocales ſeorſim ſonant propter accentum, quem litera *é* habet, unde lege *agreabl*, *żean* &c.

eo. legitur ut *o* vg. *geolier* cuſtos carceris l. *żolie* ſed *é* cum accentu ſuum ſonum habet vg *géographe* l. *żeograf.*

ei. legitur ut *e* vg. *Reine* Regina l. *Ren.*

eu. legitur quaſi una litera compoſita ex medietate antecedentis nempè *e*, & cõſequentis nempe *u*, vg. *neveu* nepos, *beure* butyrum l. craſſè & producendo *neve* &c. Sed in præterito verbi auxiliaris *avoir* ſcil *j'ai eu* habui *eu* legitur ut ſolum *u*, compreſſis labiis. Et in verbalibus ſimiliter vg. *piqueure* punctio, l. *pikiur.*

oi. legitur ut *oa* vg. *foi* fides, *moi* ego, *boire* bibere, l. *foa*, *moa*, *boar.* Excipe *connoître* noſcere, *paroître* apparere, cũ ſuis compoſitis *reconnoître* &c. in quibus *oi* pronuntiatur ut *e*, unde l. *kanetr*, *paretr.* Huc referuntur *foible* debilis, *adroit* circumſpectus, &c. Ubi *oi*, legitur ut *e.* unde l.

febl. &c. Sed in *droit* jus l. *droa.* Item in nominibus gentiũ *oi* pronuntiatur ut *e* vg. *Polonois*, Polonus *François* Gallus l. *Polone Franſe*, ſed in *François* Franciſcus, item in *ſuedois* ſvecus *Danois*, Danus l. *oa* unde *Fransoa* &c. Item in præteritis omnium verborum exeuntibus in *ois*, *oit*, *oient*, *oi* ſemper effertur ut *e* vg. *je liſois* legebam l. *že lize* &c. Syllaba verò *ent* in omni tempore tam præſenti, quàm præterito pluralis numeri ſubticetur. vg. *ils deſirent* illi deſiderant, *ils deſiroient* illi deſiderabant, l. *i dezir i*, *dezire.*

ou. legitur apertîs labiîs ut latinum vel polonum *u* vg. *doux* dulcis, *nous* nos l. *du*, *nu.*

ui. legitur in ſequentibus ut *i*, ſcil. *vuide* vacuus, vacuum, *vuider* evacuare, l. *vid*, *vide.* Ex qua occaſione obveniunt etiam vocales in vocibus ſecum concurrentes, quæ infra ponuntur.

ia. ie. legitur ut eſt vg. *diable* diabolus, *lumiere* lumen, l. *diabl lumier.*

io. oe. ſimiliter vg *chariot* currus, *coefe* capitis tegumen. l. *ſzario koef.*

ue. ui. pariter vg. *ſitué* ſitus, *nuit* nox, l. *nui*

iai. iau.

iai.iau. *i.* primum divisim legitur, reliquæ verò vocales ut supra patet vg. *niais* ineptus, *bestiaux* pecora. l. *nie*, *bestio*.

ieu.iou. pariter vg. *Dieu* Deus, *Chiourme* remiges navis. l. *sžiurm*.

oue.oui vg *chouette* bubo, *bouis* buxum l, *ſzuet bui*.

§. 3tius.

De pronuntiatione Triphtongorum.

aou. legitur ut latinum *u*, vg. *ſaouler* saturare l. *ſule*.

eau. effertur ut *o* vg. *chapeau* galerus *beau* pulcher l. *ſzapo*, *bo*,

eai. in prima persona præteriti simplicis verborum primæ conjugationis exeuntium in *ger* effertur ut *e* vg. *je rangeai* dispoſui l. *žeranže*.

eoi. in imperfecto verborum modi indicativi exprimitur ut *e* vg *je chargeois* gravabam l. *že ſzarže* &c. excipe *bourgeois* civis ubi legitur *oa* unde *buržoa*.

oeu. legitur quasi *e* sed crassè & insistendum est regulæ positæ supra de Diphtongo *Eu* unde vg. *voeu* votum *ſoeur* soror. l. *ve* &c.

§. 4tus.

De Pronuntiatione tam vocalium quàm Diphtongorum ante conſonantes L.M.N.

NOta in *ail*, *eil*, *ouil*, *euil*, *ueil*, *oeil*, litera *i* ante *l*, expreſsè non legitur, ſed l. molliter pronuntiari debet ut vg. *travail* labor, *Soleil* Sol, *ronille* rubigo, *deuil* habitus lugubris, l. *traval*, *ſolel*, *rul*, &c, ſed in vocibus *tailleur* ſartor, *Conſeiller* Conſul &c. *i*, poſtponitur literæ *l*, unde *talier* &c. Item poſt *i* ſolum, l, ſivè ſit duplex *v*. unum nonnunquam molleſcit. In ſequentibus verò nempè *col* collum, *mol* mollis, *fol* ſtolidus, *licol* frenum, *ſol* aſſis, *ol* mutatur in *u*. unde l. *ku mu* &c. quæ etiam ſcribuntur ſic *cou mou* &c. ſimiliterque leguntur.

Nota vocales infra poſitas ante *m*, *n*, debere pronuntiari quodammodo per naſum, adeò ut ſonus quaſi naſalis & obſcurus audiatur, hinc eſt quòd *n*, *m*, energicè non exprimetur, niſi forſitan in aliquibus, unde pronuntiatio informationi huic accomodanda eſt.

a ea. Ante literas *m*, *n*, effertur ut *a* vg *camp* caſtra

castra *savant* doctus, *mangeant* manducans, l. *kan savan*, *manžan*.

ai. ei. legitur quasi ę ut *main* manus, *dessein* intentio l. *mę́n desę́n*.

e. Ante easdem consonantes legitur ut *a* vg. *entendre* audire, *emmener* adducere &c. l. *antandr* &c. excipe duplex *nn.* habentia ut *ennemi* hostis, Item *prenne* accipiat &c. ubi *e* effertur, unde l. *enemi*, *pren* &c. sed in *ennui* tædium l. *annui*.

i. legitur ę ut *matin* mane, *vin* vinum, l. quasi *matę́n vę́n* &c. si verò post *n.* sequatur litera *e* prædicta vocalis suum sonum servat vg. *doctrine* doctrina, l. *doktrin*.

o. eo. Quasi *a* polonum vg. *nom* nomen *bon* bonus, *pigeon* columba l. *na*, *ba*, *piža*, Item in prima persona modi Indicativi pluralis numeri temporis præsentis verborum desinentium in *ger* ut *nous partageons* l. *nu partáža*.

u. legitur obscurè quasi *e* *vg.* *aucun* nullus l. *oke* si verò sequatur *e* suum sonum habet ut *aucune* nulla l. *okun*.

ia. ei. Quemadmodum in diphtongis dictum est quomodo hæ vocales legantur,

sic

sic earum ultimæ ante literam *n* quasi per nasum pronuntiantur vg. *viande* caro, *patient* patiens, l. *viand pasian* excipe *mien* meus, *tien* tuus *sien* suus, *soutien* fulcrum &c. Item nomina gentium ut *Italien* Italus vel Italicus &c. ubi *e* ante *n* effertur quasi *æ* unde l. *miæ tiæ* &c.

io. oi. vg. *nous parlions* loquebamur *moindre* minor, l. *nu parlia moændr* &c.

Nota vocales supra positas servare dictam pronuntiationem, si consonantes *m. n.* cum illis constituant syllabas, nam si sint in divisis syllabis sonum naturalem habebunt ut patet in *amitié* amicitia, *animé* animatus l. ut est. *ch.*

ſ. ſtus.

De Conſonantibus.

B. Legitur ut est sed in fine vocum omittitur exceptis peregrinis.

C. In fine ut plurimùm non legitur vg. *Tabac* ponticum *eſtomac* stomachus l. *taba* &c. ante vocales verò *e* & *i* legitur ut *s* vg: *ceci* hoc l. *ſeſi* ut verò ante prædictas literas legatur tanquam *k* *u* ponitur post *c* vg. *recueil* epithome *D.*

l. *rekel* ſed ante *a.o.u.* exprimitur ut *k*, vg. *car* quia *comme* quomodo l. *kar, kom*, ut verò ante immediatè dictas vocales efferatur ut *s*, virgula illi apponitur infra vg. il. *plaça* locavit, *garçon* puer l, *i plaſa garſa* &c. In vocibus vero *second* & *ſecret* l. quaſi *g* unde *ſega* &c. Itē ante *e* & *i* duplex *cc.* legitur ut *ks* vg. *accès* acceſſus *accident* accidens, l. *akse akſidan*

ch. legitur ut *ſž* ante vocales vg. *charité* charitas, *chercher* quærere, l. *ſzarite ſzersże* & quamvis *e* ſine accentu ſæpe non legatur ut dictum tamen *ch* retinet datum ſonum eò quod *e* in vocibus ſcribitur ut vg. *cheval* equus *ſeche* ſicca l. *szval, ſesž.* Excipe verò voces à Græco venientes in quibus *ch* exprimitur ut *k* vg *Chorographie* Chorographia l. *korografi.* Item ſi ſequatur *r* legitur ut *k* vg. *chretien.* Chriſtianus l. *Kretien.*

D. Exceptis nominibus proprijs in fine vocum caret ſono vg. *pied* pes, *bled* ſeges, l. *pie ble*, & ſequente vocali legitur ut *t* vg. *grand homme* magnus Vir l. *grantom* in

in articulo verò apoſtrophato non mutat ſonum vg. *d'or* auri l. *dor.*

f. Sic legitur ut apud Polonos, & effertur in fine vocum vg. *ſoif* ſitis, *vif* vividus *cerf* cervus, l. *soaf* &c. excipe *clef* clavis ubi reticetur, ſequente verò vocali in voce numerali *neuf* effertur quaſi *v* vg. *neuf heures* nona hora l. *nevev* ſed dum ſequitur conſonans eliditur ut *neuf mois* novem menſes. l. *ne moa.*

g. Ante vocales *e i* legitur ut *ż* vg. *berger* paſtor, *gibet* patibulum l. *berże żibe* &c. ut verò ſervet ſuum ſonum interponitur *u* vg. *guerre* bellum *guichet* oſtiolum l. *gier giſze* ſed ante vocales *a o u* non mutat ſonum, ut uerò ante has vocales legatur tan quam *ż* interponitur litera *e* vg. *il engagea* ſtrinxit *gageure* ſponſio l. *i lan gaża gażur* &c. Scias tamen poſt *g* vocales *ue* non debere legi ut patet vg. *langue* lingva, *harangue* oratio l. *lang* &c. & litera *g* expreſſè pronuntianda eſt, per talemq; ſonum fiet diſtinctio à vocibus deſinẽtibus in *que* ubi *q* legitur quaſi *k* prout patebit

h.

j.

l.

in ea-

in eadem litera. In ſimilibus verò ut *aiguë* acuta l. *egiu* &c. Cur verò in hoc exemplo *u* legatur, in prioribus autem non ad orthographiam recurre. Item legitur ut *k* vg. *ſuer ſang & eau* madere ſangvine & aqua l. *ſue ſanke o.* Item litera *g* ante *n* ſuprimitur & *n* pro tunc molleſcit, debetq; pronuntiári ſicut *ń* polonicum cum accentu vg. *ſigne* ſignum, *Pologne* Polonia l. *ſiń Poloń.*

h. Dum mutum eſt non legitur quamvis ſcribatur vg. *l' homme* homo l. *lom* ſed dū aſpiratū eſt exprimi debet non tamen omnino energicè vg. *haras* grex equarum *hormis* præter l. *hara hormi.*

j. tale ante vocales legitur ut ż vg. *deja* jam je ego l. *deża że.*

l. Legitur in fine vocum vg. *Cardinal*, aſt in perſonis pronominalibus *ſc. il.* & *ils. i* ſolum exprimitur, dum verbum a conſonanti incipit vg. *il parle* ille loquitur, *ils ſont* illi ſunt l. *i parl, i ſa.* Si verò verbum à vocali incipit vel ab *h* muto *l*, ei in ſingulari jungitur vg. *il aime* ille amat, l. *ilem.* in plurali verò *l* omittitur

s ſolum jungitur, legiturq; ut *z* vg. *ils aiment* amant l. *t zem* Pariter in interrogatione vg. *que fera-t-il?* quid faciet? l. *ke feratil?* Item ante literam *q* etiam omittitur vg. *quelque choſe* aliquid l. *kek szos* &c.

m. Non legitur ut patet in *condamner* condemnare, l. *kadanne*. Excipe *calomnier* calumniari cum derivativis ubi *m* exprimitur. Item *m* ſi eſt duplex, ut *femme* l. *fam*. Item ante *t* mutatur in *n* vg. *Comte* Comes l. *kant* &c.

N. Dicitur in fine pronominis vel nominis adjectivi ſi ſubſtantivũ immediatè ſequens à vocali vel ab *h* muto incipiat taliq; ſubſtantivo in pronuntiatione jungitur vg. *mon eſprit* meus animus, *un bon ami* bonus amicus l. *ma neſpri*, *ę ba nami* ſed in fine ſubſtãtivorũ præpoſitorũ adjectivis quomodocunq; inchoatis reticetur vg. *predeſtination éternelle* prædeſtinatio æterna, *intention excellente* intẽtio egregia l. *predeſtinaſia eternel*, &c. Excipe *examen*, *amen*, *hymen* ubi *n* ſemper effertur. Item in monoſyllabis ſcilicet *on* & *p.*

en

en, *n* dicitur, dum hæ particulæ præcedunt voces à vocali incipientes vg *on écrit* ſcribitur *en âge* in ætate *il y en a* eſt vel ſunt l. *a nekri* &c. ſed dum *on* poſtponitur verbo & particula *en* etiam verbo ſed in imperativo poſito protunc *n* nunquam dicitur vg. *dit-on diciturne; prenez-en*, ſume ex hoc. In adverbio *bien* bene & nomine *rien* nil, legitur *n* ſequente vocali dum intercedit debita connexio vg. *bien aiſe* contentus, *rien autre choſe* nil aliud l. *bienes, rię notr szos.* Nō legitur verò ſi ſit ſenſus diviſus vg. *je ſais bien, où vous avez été*, ſcio bene ubi fuiſti l. *że ſe bię, u vuzave ete.*

p. Exprimitur ita ut apud Latinos vel Polonos in fine verò vocum omittitur vg. *champ* campus l. *ſzan*, adverbia tamen ſc *trop* nimis & *beaucoup* multum juxta recentiores Authores poſſunt efferri cum vocali ſequentis vocis vg. *il eſt trop attaché au gain*, plurimum adhæret lucro l. *i letro patasże ogeń*, quando verò poſt *p* ſequitur *h* legitur *f* ut *Philoſophe* Philoſophus *phraſe* phraſis l. *Filozof* &c.

Sonat

Q. Sonat ut *k* vg. *coq* gallus gallinaceus l. *kok* & in *qua*, *que*, *qui*, *quo*, *quu*, l. *kake* &c. *vg qualite* qualitas *quel* qualis l. *kalite*, *kel*, &c. Excipe *équation* æquatio &c. ubi *u* exprimitur, unde l. *eku-asia* Item poſt *q* vocales *ue* ſi ſint in fine vocis non dicuntur vg. *chaque* quivis vel quævis l. *ſžak*. Item in voce numerali ſcilicet *cinq* ante conſonantem non exprimitur vg. *cinq ducats* quinque aurei l. *ſen diuka* &c. S.

R. Pronuntiatur ut eſt, ſed in infinitivo verborum primæ & ſecundæ conjugationis non legitur vg. *parler* loqui, *garnir* inſtruere l. *parle garni* in verbis tamen ſecundæ conjugationis *r* finale nonnunquam dicitur, ſed tantùm ſequente vocali. Itē reticetur in ſcriptis per *ie* ut *premier* primus *créancier* creditor &c. l. *premie* &c. Sed in *hier* heri *hyver* hyems *fier* ſuperbus effertur *r* & in deſinentibus in *ar air or, eur, our oir, ur,* ſimiliter vg. *par* per *éclair*, fulgur, *tréſor* theſaurus, *largeur* latitudo *prévoir* ptævidere, *ſûr* certus l. *par ekler* &c. Excipe *Monſieur* Dominus & in plurali *Meſsieurs* Domini ubi *r* ſubticetur. T.

Si

S. Si ſit unum inter duas vocales legitur ut *z* vg *raiſon* ratio l. *reza*. Item in fine adjectivorum præpoſitorum ſubſtantivis à vocali incipientibus etiam ut *z* vg. *de bons avis* bona conſilia, *de belles actions* pulchræ actiones l. *de bazavi* &c. Item in articulis ut *les hommes* homines l. *lezom* in pronominibus vg. *mes amis* mei amici, *nous avons* nos habemus l. *mezami* &c. Si verò *s* ſit duplex ſervat ſuum ſonum, & dum apoſtrophatur ante verba à vocali incipientia ſimiliter vg. *s' aſseoir* ſedere l. *ſaſoar* Adverte verò juxta uſum modernum *s* in medio vocum non ſcribitur ſi legi non debet, ſed dum ſcribitur, etiam effertur vg. *faſte* faſtus *eſpace* ſpatium l. *faſt eſpas*. Excipe tertiam perſonam præſentis modi indicativi verbi *être* nempe *eſt* ubi *s* ſcribitur non tamen legitur.

T. In fine vocum omittitur ut *foret* ſylva &c. excipe ſimilia ut *exact* exactus. Item ante literam *i* mutatur in *s* vg. *ambition* l. *ambiſia* ſed dum *x* vel *s* præcedit, *t* ſervat ſuum ſonum

ut

ut *mixtion* mixtio, *baſtion* propugnaculum l. *miſtya* &c. Item in *tie tié* & *tier* ut *partie* pars *pitié* compaſſio *metier* opificium l. *partí pitie.* Item in verbis idem ſonus ſervandus ut *nous étions* l. *nu zetia* &c. In *prophétie* prophetia & aliis uſu diſcendis *t* mutatur in *s* unde l. *profeſi.* In conjunctione verò *et*, *t* nunquam legitur.

v. Servat ſuum ſonum vg. *vivre* vivere l. *vivr.*

x. In fine vocum omittitur vg. *voix vox* l. *voa* ſed ſequente vocali legitur ut *z* vg. *aux ames* animabus l. *ozam* Item in *deuxieme* alter, *dixieme* decimus ſimiliter ut *z* in aliis ut *ks* vg. *fixer* figere, l. *fikse* in aliis ut *gz.* vg. *exiger* exigere *exemple* exemplum l. *egziże egzampl* &c. in aliis ut *s* vg. *excuſer* excuſare l. *eskiuze ſoixante* l. *ſoaſant.*

z. In fine vocum caret ſono ut *partez* diſcedite. *nez* naſus *l. parie* &c. In his tamen & reliquis uſus majorem inſtructionem dabit.

CA-

CAPUT 2dum.

De Orthographia.

§. 1mus.

De accentu.

ACcentus est triplex: Acutus, Gravis, & circumflexus. Unde Accentus acutus ponitur supra é sive in principio sive in medio sive in fine vocum ut patet *vg. égliſe* Ecclesia, *privément* privatim, item in nominibus descendentibus à Latino in *tas* & *tia* ut *vanité* vanitas, *amitié* amicitia &c. item in participiis verborum primæ conjugationis ut *indiſpoſé* indispositus, *chargé* oneratus, &c. ponitur quoq; supra idem *é* dum distinctam syllabam facit *vg. Géometrie* Geometria &c.

Accentu gravi notantur primò nonnullæ præpositiones in quibus post è scribitur *s*, ut *auprès* penes, *après* post, *près* prope, *2do* Nomina venientia à Latinis quartæ declinationis in *eſſus* similiter *vg. procès* processus &c. *3tiò* Articulus *à* designans casum dativum vel præpositionem ut fiat distinctio à tertia persona modi indicativi præsentis verbi *avoir* nempe *il a* ille

habet. *ato* Adverbia *là* ibi vel illuc & *où* ubi vel quò ut sit distinctio ab articulo *la* & conjunctione *où* vel, quæ accentu carent.

Accentus circumflexus ponitur propter rejectas literas ut *Maître* Magister *âge* ætas, *être* esse &c. Nam scribebatur olim *Maistre aage estre* Juxta alios propter tollendam quamcunq; æquivocationem, unde participium verbi *devoir* debere *sc:* *dû* notatur prædicto accentu ut distingvatur ab articulo *du*. Item participium verbi *croître* crescere sc: *crû* ut distingvatur à participio *cru* quod provenit à verbo *croire* credere. Item *sûr* certus ut differat à præpositione *sur* super &c. Item vocales *â*, *î*, *û*, & *ê* habent hunc accentum in prima & secunda persona pluralis numeri præteritorum simplicium desinentium in *âmes îmes ûmes înmes âtes*, *îtes*, *ûtes*, *întes*. Item in tertia persona singularis imperfectorum subjunctivi modi terminatorum in *ât*, *ît*, *ût*, *înt*, eædem vocales similiter notantur, ut patet in capite de verbis. Adextremum hic accentus reddit vocales sive syllabas longas.

§.

§. 2dus.

De *Apostropho*.

APostrophus designat elisionem vocalis propter aliam sequentem sive *h* mutum & scribitur sic (') unde *primò* articuli *le*, *la*, *de* apostrophantur *vg*. *l'estime* æstimatio *l'homme* homo *d'or* auri, sed si *le* & *la* velut particulæ relativæ postponantur verbo in modo imperativo posito licèt alia sequatur vocalis apostrophum non habent *ut faites le* vel *la entrer* introducito illum vel illam, apostrophantur tamen ante particulas *en* & *y* ut *détournez l'en* retrahe eum vel eam ab hoc &c. *2dò* hæc pronomina *je me te se* ante verba etiam à vocali incipientia ut *j'aime* ego amo, *je t'avertis* admoneo te. *3tiò ce* ante tertiam personam verbi *être* ut *c'est vrai* verum est *4tò que* sive sit pronomen, sive conjūctio ut *qu'avez vous fait* quid fecisti? *je n'ai qu'un ducat* nisi unum aureum habeo. *5tò*. negatio *ne* ut *vous n'apprenez pas*, non studes. *6tò* conjunctio *si* ante pronomina personalia sc. *il* & *ils* ut *s'il veut* si vult. *7mò* præpositio *jusque* ut *jusqu'à Cracovie*. Sed dum scribitur *jusques* apostrophum non habet ut *jusques à Paris* *8vò* *quelque* ante *un*

& *une* ut *quelqu'un* aliquis, *quelqu'une* aliqua.

Nota nomen adjectivum fœminini generis nempe *grande* aliquando amittit *e* in fine & apostrophatur ante substantiva nonnulla quamvis à consonanti incipiant ut *grand' messe* Missa magna, *grand' chose* magna res, *grand' mere* avia.

§. 3tius.

De Divisione.

DIvisio est nota quæ jungit duo vocabula ut pronuntientur simul scribiturq́; sic - unde *1mò.* in interrogatione pronomina personalia verbo postposita notantur hac lineola *vg. aimez-vous les sciences* amas ne scientias æc. *2dò* dum pronomen personale sc. *il* & *elle* item *on* post ponitur verbo tertiæ personæ singularis numeri terminato in vocalem, pro tunc scribitur *t* inter verbum & pronomen cũ duabus notis *vg. profita-t-il* profecit *ne?* *cesse-t-on* cessatur ne? *3tiò* dum referuntur verba alicujus similiter *vg. répondit-il* respondit. *4tò* dum pronomina conjunctiva sequuntur verbum in modo imperativo positum ut *donnez-moi* da mihi, Item dum ponuntur particulæ *y* & *en vg. allez-y*

abi

abi illuc *mangez-en* comede ex hoc, item *fiez-vous-y* fide huic. *3tò* dum pronomen demonstrativum nempe *ce* ponitur post tertiam personam verbi *être vg. eſt-ce à moi de commencer* pertinet ne ad me incipere. *6tò* dum istæ particulæ *ci, là, çà,* junguntur quibuscunq; dictionibus, ut *celui-ci* hicce *demeurez-là* mane ibi, *venez-çà* veni huc *7mò* dū duæ vel plures voces junguntur sibi unicam constituendo dictionem, ut *tout-à-fait* totaliter, *avant-coureur* anteambulo, *contre-sens* contrarius sensus &c.

§. 4tus.

De Diæresi.

DIœresis est signum ostendens duas esse vocales distinctas divisimq; debere legi, exprimitur verò per duo puncta *vg. païen* paganus, *faïance* vas faventinum, *caïet* sexternio, *aïeul* avus, ubi *ï* notatum duobus punctis facit in pronuntiatione distinctam syllabam ab *a*. Item eadem puncta ponuntur super idem *ï* ut valeat duplex *vg. païs* ora *païsan* ruricola &c. ubi *ai* ut dictum in pronuntiatione legitur sicut *e* tamen punctum secundum positum super *i* denotat debere legi alterum unde lege *pei* &c. Sed in prædictis vocibus &

similibus potest scribi *y* Græcum locò prioris, quod tantum valet quantum illud notatum. Item pronuntur supra *e* in fine vocum exeuntium in *ue* sed tunc dum litera *u* pronuntiari debet ut *ambiguë* ambigua *contiguë* contigua &c. In similibus vero ut *fatigue* fatigatio *langue* lingva, *brique* later cum litera *u* non effertur, *e* hæc puncta non habet. Item notatur *u* iisdem punctis *vg.* in *Saül* ut divisim legatur.

ſ. ſtus.

De Virgula gallicè vocata cédille.

VIrgula hæc scribitur sic (¸) ponitur q; sub litera *ç.* ut legatur ante vocales *a, o, u,* tanquam *s.* ita sicut legitur ante *e, i,* ut constat ex doctrina de pronuntiatione unde *vg. il commença* incepit, *leçon* lectio. l. *i komanſa leſa* &c. Cæteræ verò notæ Orthographicæ utpote Parenthesis, periodus &c. cùm sint communes tam lingvæ latinæ quàm gallicæ hìc non recensentur.

****
******
***
*

INFORMATIO
Secunda.
De Partibus Orationis.

In lingva Gallica ſunt 9, Orationis partes ſcil. Nomen, Articulus Pronomen Verbum, Participium, Adverbium, Conjunctio, Præpoſitio, Interjectio.

CAPUT 1mum.
De nomine.

CAput hoc abſolvetur §. 7ptem in *1mo* regulæ ſeptem de generibus nominum proponentur, in *2do* de formatione ſubſtantivorum fæmininorum, in *3tio* de formatione Adjectivorũ. in *4to* de formatione numeri pluralis. in *5to* de deficientibus numero. in *6to* de caſibus nominum. in *7mo*. de gradibus Comparationis agetur.

§. 1mus.
De genere Nominum.

Genera nominum ſunt maſculinum, fæmininum & Commune. Genus verò Nominum tum ex ſignificatione, tum ex terminatione cognoſcendum eſt.

REGULA 1ma.

EX ſignificatione Nomina generis maſculini cognoſcuntur. *1mo*.

Imò. Virum ut *Adam, Roi* Rex, *Palatin* Palatinus &c.

2dò. Angelum aut Deum gentilem ut *Michel* Michaël, *Mars* &c.

Masculini generis est nomen significans.

3tiò. Ex animalibus quadrupedibus marem ut *cheval* equus, *belier* aries &c.

4tò. Tempus partium Anni ut *Printems* ver &c. Mensiũ ut *janvier* Januarius &c. dierum ut *Dimanche* dies sc. lis &c. Excipe nomina dierum Festorũ in quibus subauditur substantivũ *f. g. Fête* & exinde additur Articulus fæminini generis *la* ut *la saint Iean* Festum S. Joannis &c.

5tò. Metallum ut *or* aurum, *fer* ferrum &c. Et monetam ut *Ducat* Aureus nummus, *écu* Imperalis. Excipe *livre* florenus, *Pistole* Aureus Hispanicus quæ fæminina sunt.

6tò. Arborem ut *Pommier* pomus, *Cerisier* cerasus, excipe *Ronce* dumus, *épine* spina, *Palme* palma quæ fæminina sunt.

7mò. Fluvium ut *Danube* Danubius, *Tibre* Tiberis, *Rhin* Rhænus, Excipe *Meuse* Mosa, *Saone* Arar, *Vistule* Vistula quæ sunt generis fæminini.

8vò. Adjectiva ſubſtantivè ſumpta, ut *l'utile* utile *l'honnête* honeſtum &c.

9. Verba ſubſtantivè accepta ut *le manger* comeſtio, *le boire* potus &c.

10mò. Præpoſitiones ſubſtantivè ſumptas ut *le dedans* interior pars, *le dehors* exterior pars. *11mò.* Adverbia ſubſtantivè ſumpta ut *le peu* modicum.

12mò. Subſtantiva plerumq; compoſita ut *chef d'oeuvre* artis ſpecimen, *porte-feuille* gerifolium &c.

REGULA 2da.

Ex terminatione vocalium nomina generis maſculini cognoſcuntur.

1mò. Maſculina ſunt in *e* mutum ſeu non accentatum deſinentia ut *Dioceſe* Diæceſis, *Synode* Synodus, *Arbre* Arbor, *Diametre* Diametros, *Maſſacre* cruciatus, *camphre* camphora &c. Item in *é* accentatum finita ut *clergé* Clerus, *congé* licentia, *pré* pratum *degré* gradus.

2dò. Maſculina ſunt quæ deſcendunt à latinis maſculini vel neutrius generis ut *planiſphere* planiſphærium, *marbre* marmor, *globe* globus, *cercle* circulus, Excipe *comete* Cometa, *Planete* Planeta, *Bible* Biblia, *lumiere* lumen quæ ſunt fæminina.

3tio

3tiò Maſculina ſunt in *eau* deſinentia ut *marteau* malleus, *manteau* pallium, *couteau* culter &c. Excipe *peau* cutis, *eau* aqua quæ ſunt fœminina.

4tò. Maſculina ſunt in *ai*, *eu*, *ou*, terminata ut *geai* graculus *feu* ignis, *trou* foramen.

5tò. Maſculina ſunt in *oi* deſinentia ut *convoi* pompa funebris. Excipe *foi* fides, *loi* lex, *parot* paries quæ ſunt fœminina.

6tò. Maſculina ſunt in *ui age* finita ut *ennui* tædium, *étui* theca, *fromage* caſeus, *paturage* paſcua, *ravage* devaſtatio &c. Excipe *cage* cavea *image* imago, *rage* furor, *page* pagina, quæ fœminina ſunt

7mò. Maſculina ſunt in *acle*, *ame* exeuntia ut *ſpectacle* ſpectaculum, *blâme* vituperium.

8vò. Maſculina ſunt in *eme* finita ut *ſtratagème* ſtratagema, *careme* quadrageſima, *Batéme* Baptiſmus. Excipe *creme* cremor quod fœmininum eſt.

9nò. Maſculina ſunt in *aume ome* deſinentia ut *chaume* ſtipula, *tome* tomus, Excipe *paume* pila, vel palma manûs.

10mò. Maſculina ſunt in *ege* & *uge* terminata ut *piége* inſidiæ, *College* Collegium *ſiege* ſedes *déluge* diluvium *Juge* Judex.

RE-

REGULA 3tia.

Ex terminatione Consonantium Nomina generis masculini cognoscuntur.

1mò. Masculini generis sunt in *B. C. D. F.* finita ut *plomb* plumbum *basilic* basiliscus *bec* rostrum *poignard* pugio, *pied* pes, *suif* sevum *oeuf* ovum. Excipe *clef* clavis *soif* sitis quæ fæminina sunt.

2dò. Masculina sunt in *G. L. M. N.* ut *étang* stagnum, *rang* gradus, *rival* rivalis, *renom* fama, *grain* granum *pain* panis, *coin* angulus. Excipe *faim* fames, *fin* finis, *main* manus, quæ sunt fæminina.

3tiò. Masculina sunt in *P. Q. R.* ut *camp* castra *Coq* gallus gallinaceus *danger* periculũ, *miroir* speculũ Excipe *mer* mare, *chair* caro, *cuillier* cochlear, quæ sunt fæminina.

4tò. Masculina sunt in *S. T. X. Z.* finita ut *haras* eqvarũ armentũ, *amas* cumulus, *combat* certamen, *arrangement* ordinatio, *consentement* consensus, *choix* delectus *nez* nasus *dez* digitale. Excipe *brebis* ovis. *mort* mors, *part* pars, *nuit* nox, *voix* vox, *croix* crux, *chaux* calx, *toux* tussis, *poix* pix, *faux* falx, quæ fæmin: sunt.

REGULA 4ta.

Ex significatione Nomina generis fæminini cognoscuntur. 1mo.

Imò. Mulierem ut *Anne* Anna *Mere* Mater, *Reine* Regina &c.

Fœminini generis est nomen significans

2dò. DeamGentilem ut *Junon* Juno.

3tiò. Ex animalibus quadrupedibus fœmellã ut *jument* equa, *vache* vacca.

4tò. Regnum Regionẽ & Provinciã ut *la Pologne* Polonia *la France*Gallia. Excipe *le Danemarc*Dania, *le Dauphiné* Delphinatus, *le Portugal* Portugalia.

5tò. Urbem ut *Rome* Roma. Excipe *Paris* Parisii, *Lion* Lugdunum, quæ masculina sunt.

6tò. Fructum ut *poire* pyrum, *pomme* pomum &c. Sed excipe *genevre* granum juniperi *poivre* piper *abricot* malũ armeniacum, *citron* citrium, *limon* limonium, *gland* glans.

7mò. Virtutem ut *la charité* charitas, *juſtice* juſtitia &c.

8vò. Quantitatẽ ut *la longueur* longitudo, *la grandeur* magnitudo &c.

9nò. Qualitatem ut *la chaleur* calor, *la blancheur* albedo.

REGULA 5ta.

Ex terminatione vocalium Nomina generis fœminini cognoſcuntur.

1, Fœmi-

1mò. Fæminini generis ſunt in *ade* ut *promenade* deambulatio, *ambaſſade* legatio Excipe *grade* gradus, *ſtade* ſtadium quæ maſculi: ſunt.

2dò. Fæminina ſunt in geminum *ee* deſinentia ut *idée* idea, *penſée* cogitatio, *année* annus *riſée* irriſio, &c. Excipe *trophée* trophæum, *caducée* caduceus, quæ ſunt maſculina.

3tiò Fæminina ſunt in *ude* & *ce* quæ proveniunt à Latinis terminatis in *udo* & *tia* ut *promptitude* promptitudo, *exactitude* exactitudo, *excellence* excellentia.

4tò Fæminina ſunt in *té* quæ à Latinis in *tas* procedunt ut *ſolidité* ſoliditas, *dignité* dignitas &c.

5tò. Fæminina ſunt in *ie*, *ime*, *eſſe*, *ete*, *eine* ut *vie* vita, *eſtime* æſtimatio, *delicateſſe* elegantia, *promeſſe* promiſſio, *conquête* conquiſitio, *veine* vena. Excipe *regime* regimen, *crime* crimen quæ maſcul: ſunt.

6tò. Deſinentia in *ue*, *ume*, *ame*, *ure*, *oye*, fæminina ſunt, ut *rue* platea, *amertume* amaritudo, *lame* lamina, *nature* natura, *monoye* moneta. Excipe *legume* legumen, *rhume* rheuma, *parjure* perjurium & *foye* jecur quæ maſcu: ſunt.

Ex

REGULA 6ta.

Ex terminatione consonantium Nomina generis fœminini cognoscuntur.

1mò. Finita in *eur* fœminina sunt ut *faveur* favor, *rigueur* rigor. Excipe *tuteur* tutor *honneur* honor, *coeur* cor, *malheur* infelicitas, *bonheur* prosperitas quæ masculi sunt.

2dò. Finita in *gion*, *nion*, *sion*, *tion*, *xion* à Latinis generis fœmini: in *io* desendentia idem genus habent ut *contagion* contagio, *religion* religio, *opinion* opinio, *conversion* conversio, *fluxion* fluxio &c.

3tiò. Terminata in *ison* fœminina sunt ut *prison* carcer, *guerison* sanatio, *raison* ratio &c.

Excipe *tison* titio, *horison* horison, *poison* toxicum, *oison* anserculus, item *poisson* piscis.

REGULA 7ma.

De Communibus.

COmmunia sunt quæ licèt unanimiter scribantur, ad diversum tamen pertinent genus nempe ad masculinum vel fœmininum, idq;. 1mo. adjectiva desinentia in *e* mutum seu non accentatum *vg.* *honnête* honestus, vel honesta. *formidable* hic vel hæc formidabilis *juste* justus *v.* justa,

riche

riche opulentus vel opulenta &c. 2*do*. numeralia à duobus incipiendo ut *deux* duo *v.* duæ, *trois* hi vel hæ tres &c. 3*tio*. pronomina *nôtre* noſter vel noſtra, *vôtre* veſe vel veſtra &c. His ſuperadduntur æquivoca ſubſtantiva quæ diverſum ex ſua ſignificatione poſcunt genus ut *voile m.* velamen, & *voile* f. velum navis, *poſte* m. ſtatio militum & *poſte* f. poſta &c. Item quædam nomina quæ modò ſubſtantivè modò adjectivè uſurpantur ut *ſacrilege, politique,* ſubſtantivè accipiuntur prout patet in exemplis *vg. la communion indigne eſt un ſacrilege*, communio indigna eſt ſacrilegium, *la politique eſt rarement d' accord avec la ſincerité*, polities raro concordat cum ſinceritate. Adjectivè verò accipiuntur, dum ponuntur cũſubſtantivis *vg. une main ſacrilege* manus ſacrilega &c.

§. 2dus.

De formatione ſubſtantivorum fœmininorum.

Subſtantiva fœminini generis à ſuis maſculinis procedunt.

1*mò*. Addendo literam *e* ut *Palatin* Palatinus, *Palatine* Palatina, *marchand* mercator *marchande* mercatrix.

2*dò*. Exeuntia in *ien* & *on* accipiunt

ne

ne ut *chien* canis, *fripon* nequam, sic *chienne friponne*. Sed *compagnon* socius facit *compagne* socia.

3tio. à terminatis in *eau* provenit fœminium in *elle* ut *jumeau* gemellus, *jumelle* gemella.

4to. Finita in *eur* formant fœmininum in *euse* ut *parleur* locutor, *parleuse* locutrix Excipe *pecheur* peccator, *demandeur* actor quorum fœmininum exit in *ereſſe* unde *pechereſſe* &c. Item in *teur* ut *Electeur* Electeur *Protecteur* Protector, & similia formant fœmin: in *trice* unde *Electrice* Electrix &c. Alia non habent fœmininum, ut *Vainqueur* victor, *Autheur* Author &c.

5to. *Gouverneur* Director, *ſerviteur* famulus faciunt *Gouvernante*, *ſervante*.

6to *Prince* Princeps, *Comte* Comes formant fœmininũ in *ſe* unde *Princeſſe*, *Comteſſe*

7mo. Maſcul: finita in *f.* faciunt fœmin: in *ve* ut *juif* judæus, *veuf* viduus, unde *juive* judæa &c.

8vo. *époux* Maritus facit in fœmin. *épouse* conjux.

9no. Irregulariter formant fœmininum ſequentia ut *Roi* Rex *Reine* Regina, *Ne-*

veu

veu Nepos, *Niece* Neptis, *cerf* cervus, *biche* cerva, *loup* lupus, *louve* &c.

§. 3tius.

De formatione Adjectivorum fœmininorum.

1mo. Omnia Nomina Adjectiva terminata in *e* mutum in masculino, non mutant terminationem in fœminino ut *fidele* hic & hæc fidelis, *pardonnable* hic & hæc remissibilis &c.

2do. Fœminina à masculinis exeuntibus in *é* accentatum item in *i* & *u* fiunt addito *e* sinè accentu ut ab *aisé* facilis fit *aisée*, ab *aimé* amatus fit *amée* amata, *à fourni* submunistratus fit: *fournie* submunistrata, ab *aigu* acutus fit *aiguë* acuta &c.

3tio. Adjectiva masculini generis desinentia in *c* accipiunt *he* in fœminino ut *franc* sincerus, *franche* sincera, *blanc* albus, *blanche* alba. Sed *public* publicus, *caduc* caducus, *Grec* Græcus, faciunt *publique*, *caducque*, *Grecque*.

4to. Adjectiva masculini generis finita in *d. t. r.* faciunt fœmininum addito *e* sinè accentu ut *grand* magnus, *grande* magna, *charmant* amœnus, *charmante* amœna, *cher* carus, *chere* cara. Sed *crud* crudus, *nud* nudus, *verd* viridis, facit *crue nue verte*.

5to. Adjectiva in *f* finita dant fæmininũ mutato *f* in *v.* & addito *e* absq; accentu, ut *craintif.* timidus, *craintive* timida &c.

6to. Adjectiva masculini generis exeuntia in *el, eil, ul, ien on, as, es, os,* & *ot* præter additionem vocalis *e* geminant consonantem finalem ut *cruel* crudelis, *pareil* par, *nul* nullus, *ancien* antiqvus, *bon* bonus *gras* pingvis, *exprès* expressus, *gros* crassus, *net* mundus, *sot* fatuus in fæmini: sic: *cruelle, pareille, nulle ancienne, bonne, grasse* &c. Sed *niais* ineptus, *gris* cinerei coloris, *devot* devotus faciunt fæmininum addita litera *e* solùm sc. *niaise* &c. *Frais* recens, *épais* densus dant *fraiche epaisse.*

7mo. Masculinum *long* longus, facit fæmin. addito *ue* sc, *longue* longa. Item finita in *n* faciunt fæmininum addito *e* ut *certain* certus, *plein* plenus, sic *certaine* certa &c. Sed *malin* malignus, *benin* benignus, formant *maligne, benigne.*

8vo. Adjectiva masculini generis *mou* mollis, *fou* ignavus, item *beau* venustus, *nouveau* novus, & *vieux* senex habent secundum masculinum *mol, fol, bel, nouvel, viel* & ab his proveniunt fæminina addita syllaba *le* unde *molle folle* &c.

9no.

9no Adjectiva terminata in *eux* & *oux* mutant in fæminino *x* in *se* ut *dangereux* periculosus, *jaloux* invidus sic: *dangereuse* periculosa, *jalouse* invida. Excipe *doux* dulcis, *roux* rufus, *faux* falsus quæ faciunt *douce rousse fausse*.

§. 4tus.

De formatione numeri Pluralis.

Omnia Nomina quæ non terminantur in numero singulari per literam *s* eandem in plurali accipiunt, ut *la maison* hospitium, *les maisons* hospitia, *le livre utile* liber utilis, *les livres utiles* libri utiles &c. Excipe verò.

1mo. Nomina numeri singularis finita in *au, eau, eu, oeu, ieu* & *ou* quæ assumunt in plurali literam *x* ut *le chapeau* galerus, *les chapeaux* galeri, *le feu* ignis, *les feux* ignes *le voeu* votum, *les voeux* vota, *le lieu* locus *les lieux* loci, *le caillou* silex, *les cailloux* silices &c. Sed *bleu* cæruleus, *trou* foramen *matou* prægrandis felis, accipiunt in plurali *s* unde *bleus* cærulei &c.

Omnia nomina in *oi* desinentia juxta regulam generalem *s* in plurali accipiunt ut *le Roi* Rex, *les Rois* Reges. Excipe *loi* lex cui additur *x* unde *loix* leges.

Oeil oculus *Ciel* Cælum & *aïeul* avus formant pluralem sic: *Cieux* cœli, *yeux* oculi *aieux*, avi

2*do*. Nomina terminata in singulari per *al* & *ail* formant pluralem in *aux* ut *le Cardinal* Cardinalis, *les Cardinaux* Cardinales, *le travail* labor, *les travaux* labores &c Excipe *bal* chorea, *régal* munus, *cal* callum, *detail* rei Capita, *attirail* apparatus, & nonnulla alia. Item adjectiva ut *austral* australis, *frugal* frugalis, *naval* navalis, *venal* venalis, *conjugal* conjugalis, *final* finalis, *Boréal* Borealis, quæ plurali carent. Illa autem quæ pluralem admittunt accipiunt *s* sic: *bals*, *régals*.

3*tio*. Nomina singularis numeri desinentia in *s*. *x*. *z*. servant easdem Literas in plurali *vg*. *le fils* filius, *le nez* nasus, *la noix* nux, sic: *les fils*, *les nez* &c.

Adverte verò quòd varii Authores diversimodè Nominum in numero singulari terminatorum per *ent* vel *ant* pluralē formant. Alii enim mutant *t* in *s* ut *bâtiment* ædificium; *charmant* blandus, *prudent* prudens, sic: *bâtimens*, *charmans* &c. Alii nil mutant, sed tantùm addunt *s* ut *batiments*, *charmants* & hic posterior modus formandi pluralem magis convenit regulæ generali, nam multis

tis vocibus desinentibus in *t* additur solùm *s* ût *combat* certamen, *contraint* coactus, *couvert* coopertus, &c. sic: *combats* certamina, *contraints* coacti, *couverts* cooperti. Excipitur *tout* totus vel omnis, quod facit in plurali *tous*.

Adverte 2do Nomina in singulari numero finita in *e* formant pluralem vel per additionem literæ *z* ut *amitié* amicitia, *bonté* bonitas, sic: *amitiez bontez*. vel per additionem literæ *s* loco *z*. ponendo accentũ acutum supra *é* sic: *amitiés bontés &c*. hinc licèt uterq; modus formandi pluralem sit bonus & receptus, nihilominùs posterior magis regulæ generali convenit, jam verò prior deservit verbis in *2da* persona pluralis numeri positis, ût *vous aimerez* vos amabitis &c.

§. 5tus.

De Deficientibus numero.

Carent numero plurali.

1mò Nomina propria ût *Pierre* Petrus, *Jean* Joannes &c.

2do Nomina metallorum ut *or* aurum, *argent* argentum, *fer* ferrum &c.

3tio Nomina virtutum ût *foi* fides, *prudence* prudentia. &c.

4to Nomina vitiorum ut *courroux* ira, *gourmandiſe* gula. &c.

5to Ætatum ut *jeuneſſe* juventus. &c.

6to Quædam Nomina herbarum ut *abſinthe* abſynthium.

7mo Nomina ſequentia ut *faim* fames, *ſoif* ſitis, *ſommeil* ſomnus, *répos* quies, item *ſang* ſanguis, *gloire* gloria. &c.

8vo Carent pariter ſingulari *vêpres* veſperæ, *tenebres* tenebræ, *ancêtres* majores, *nones* nona, *gens* homines, *pleurs* lacrymæ, *delices* deliciæ. &c.

9no Item omnia numeralia cardinalis numeri ut *deux* duo &c. usq; ad centum & ultra carent ſingulari, nec *s* in fine accipiunt. Excipe *vingt* viginti, & *cent* centum, quæ non aſſumunt *s* in hoc numero quem ſignificant, ſed ſolùm dum multiplicantur ut dum dico *quatrevingts-ans* octuaginta anni, quaſi quater viginti anni, *deux cents 200.* ſed mille *1000* nil accipit.

§. 6.

§. 6tus.

De Casibus Nominum.

CAsus sex numerantur in hac lingua, sicut in Latina, sed casus nominum hujus linguæ sola potiùs constructione differunt. *Imò* quia Nomina ex se non declinantur, *2do* quia propter articulos (qui nominibus additi licèt varientur ut in sequenti capite patet) Nominativus est similis accusativo, Genitivus ablativo, excepto Dativo, item Vocativo, cui additur solum *ô*, proinde significatio & constructio potius consulenda est. Nominativus tamen facilè discerni potest ab accusativo, nam nominativus est ordinariè vel potest poni ante verbum accusativus verò insistendo ordini naturali discursus, ponitur post verbum Activum, vel præpositionem, ùt patet in exemplo vg. *la verité engendre la haine* veritas odium parit. Ubi licèt non sit distinctio ex parte articuli nempe *la* ùt constat, tamen *verité* cognoscitur esse Nominativi casus ex eo quòd præponatur verbo, *haine* verò in accusativo ponitur, propter idem verbũ activum à quo regitur &c. Genitivus etiam ab ablativo differt, nam ille à nomine regitur,

hic

hic autem à verbo, & aliquando à nomine significante separationem, divisionem, vel privationem vg. *à mon départ de Cracovie* in medio discessu Cracoviâ. &c.

§. 7mus.

De Gradibus Comparationis.

Sicut in Lingua Latina sic in Gallica sunt tres comparationis gradus, nempè positivus, comparativus & superlativus. *1mò* positivus ponitur simpliciter ùt est vg. *grand* grandis, *avantageux* utilis, *habile* idoneus. *2dò* comparativus formatur 3pliciter *1mò* per æqualitatem quæ fit ex particulis *autant, vel aussi vel si* vg. *il est autant v. aussi v. si habile que vous*, ille est ita idoneus sicut tu, *2dò* per excessum addendo scil: particulã *plus* vg. *vôtre frere est plus sage que vous* tuus frater est sapientior quam tu. *3tio* per defectum addendo particulam *moins* vg. *il est moins prudent que sa soeur* est minùs prudens quàm ejus soror, & hæc exempla ostendunt, quod gradum comparativum debet sequi particula *que*. Superlativus verò fit 2pliciter *1mò* addendo particulas *tres* vel *fort* vg. *Ciceron etoit tres eloquent*. Cicero erat eloquentissimus *2dò* tribuendo particulam *plus* cum articulo *le* vel *la* pro diversitate

sitate generis vg. *le lion est le plus fort de toutes les bêtes.* leo est fortissimus omnium ferarum. Et hoc posteriori modo construitur cum genitivo ut constat.

Excipiuntur verò à regula generali adjectiva sequentia quæ comparantur sic: *1mò bon* bonus, *meilleur* melior, *le meilleur* vel *tres* sive *fort bon* optimus *2dò mauvais* malus, *pire* pejor, *le pire* vel *tres* sive *fort mauvais* pessimus. *3tiò petit* parvus, *moindre* minor, *le moindre* vel *fort petit* vel *le plus petit* minimus.

CAPUT II.

De Articulo.

COgnito genere Nominum, nunc sequitur doctrina de articulo, qui nihil aliud est nisi particula quæ attribuitur Nominibus ob determinandam eorum significationem, juxta quam accipi debent. Estq; 4plex: definitus, indefinitus, unitatis & partitivus unde sit.

§. 1mus.

De Articulo definito.

ARticulus definitus additur nominibus acceptis in sensu determinato & definito estq; pro numero singulari 2plex primus

mus *le* qui tribuitur vocibus generis masculini, alter *la* & ponitur cum nominibus generis fœminini, sed hæc nomina debent inchoari à consonanti vel *h.* aspirabili, nam si à vocali incipiant vel *h.* muto protunc apostrophabitur *l'* ut patet in Orthographia, hicq; articulus erit communis nominibus utriusq; generis, in plurali verò *les* valet pro utroq; genere nominum quomodocunq; inchoatorum. Unde prædictus articulus ponitur *1mò* cum appellatiuis determinatè sumptis ut *le Prince* Princeps &c. *2dò* cum nominibus partium mundi ut *l' Europe* Europa. *3tiò* cum nominibus nonnullorum Planetarum ut *le Soleil* Sol, *la Lune* Luna *4tò* cum propriis Regnorum, Provinciarum, Montium, Fluviorum, &c. ut *la France* Gallia, *le Parnasse* Parnassus, *le Danube* Danubius, *5tò* cum pronominibus absolutis tàm possessivis, ût *le mien* meus, *la mienne* mea, &c. quàm relativis ut *lequel*, *laquelle* ût patet in cap. de pronomine modò sit.

Schema 1mum.

Declinationis cum articulo definito.

SINGULARIS.

N. *le Prince* Princeps	*la table*	mensa
G. *du Prince* Principis	*de la table*	mensæ

D.

D.	*au Prince* Principi	*à la table* mensæ
Ac.	*le Prince* Principem	*la table* mensam
V.	*ô Prince* ô Princeps	*ô table* ô mensa
Ab.	*du Prince* à Principe	*de la table* à mensa

PLURALIS.

N.	*les Princes* Principes	*les tables* mensæ
G.	*des Princes* Principum	*des tables* mẽsarũ
D.	*aux Princes* Principibus	*aux tables* mensis
Ac.	*les Princes* Principes	*les tables* mensas
V.	*ô Princes* ô Principes	*ô tables* ô mensæ
Ab.	*des Princes* à Principib⁹	*des tables* à mẽsis.

Schema 2dum.

Declinationis cum articulo apostrophato.

Masc:	SINGULARIS	Femin:
N.	*l' Ange* Angelus	*l' ame* anima
G.	*de l' Ange* Angeli	*de l' ame* animæ
D.	*à l' Ange* Angelo	*à l' ame* animæ
Ac.	*l' Ange* Angelum	*l' ame* animam
V.	*ô Ange* ô Angele	*ô ame* ô anima
Ab.	*de l' Ange* ab Angelo	*de l' ame* ab anima

PLURALIS

N.	*les Anges* Angeli	*les ames* animæ
G.	*des Anges* Angelorũ	*des ames* animarũ
D.	*aux Anges* Angelis	*aux ames* animab⁹
Ac.	*les Anges* Angelos	*les ames* animas
V.	*ô Anges* ô Angeli	*ô ames* ô animæ
Ab.	*des Anges* ab Angelis	*des ames* ab animabus

Usus prædicti articuli illuminatur exemplis sequentibus. *Imò* in Universali dum iste articulus tribuitur nominibus generaliter sumptis vg. *le Pape Successeur de Saint Piere est le Chef visible de l' église* Papa Successor Sancti Petri est Caput visibile Ecclesiæ. Item *l' homme paroîtra au jugement de Dieu* homo comparebit ad judicium Dei. Verificatur acceptio hujus articuli in universali nam loquor de quolibet Papa quòd sit Caput visibile Ecclesiæ, sic quoq; quòd omnis homo comparebit in judicio Dei. *2dò* in particulari vg. *fermez le coffre* claude cistã, *prenez la clef* accipe clavim &c. & hic sermo procedit de re particulariter determinata.

Adverte quòd Nomina *Monsieur, Monseigneur Madame Mademoiselle,* Nomini apellativo præposita postulant articulum definitum qui tamen indeclinabilis est, ut patet ex declinatione vg. *Monsieur le Comte* Dominus Comes *de Monsieur le Comte, à Monsienr le Comte* &c.

§. 2dus.

De Articulo indefinito.

ARticulus indefinitus additur nominibus utriusq; generis, estq; communis tàm singulari quàm plurali numero, &

pariter

pariter apostrophum accipit ante voces à vocali inchoatas vel *h* muto non tamen aspirato, ponituŕq; *1mò* cum Nomine Dei. *2dò* cum Nominibus propriis Angelorum, Virorum, Mulierum, Urbium, Oppidorum, pagorum, Mensium, ut *Michel* Michàél, *Jean* Joannes, *Anne* Anna, *Cracovie* Cracovia, *Janvier* Januarius &c. *3tiò* cum numeris cardinalibus ut *quatre hommes* quatuor homines &c. *4tò* cum pronominibus personalibus absolutis ut *moi* ego &c. *5tò* cum pronominibus possessivis conjunctivis ut *mon* meus, *ton* tuus &c. *6tò* cum interrogativis ut *qui* quis. *7mò* cum demonstrativis tam absolutis, quàm conjunctivis, ut *celui*, *ce*, hic. &c. *8vò* cum indefinitis tam conjunctivis quàm absolutis ut *quelque* aliquis vel aliqua, *chacun* quilibet &c. *9nò* post nomina sequentia ut dum dicitur *Maison de Prince* Domus Principis, *douleur de tête* dolor capitis, *espece de maladie* species morbi &c. *10mò* post adverbia ut *plus de caquet*, *moins de raison* plus loquacitatis, minus rationis. Hic verò articulus est *de* & *à* prior nempe *de* genitivo & ablativo servit, posterior scil: *à* dativo. Nominativus autem & accusativus caret articulo.

Sche-

Schema.

Declinationis cum articulo indefinito.

N.	*Dieu*	*Anne*	*Rome*
G.	*de Dieu*	*d' Anne*	*de Rome*
D.	*à Dieu*	*à Anne*	*à Rome*
Ac.	*Dieu*	*Anne*	*Rome*
V.	*ô Dieu*	*ô Anne*	*ô Rome*
Ab.	*de Dieu*	*d' Anne*	*de Rome*

Usus prædicti articuli illuminatur exemplis nonnullis vg. *je suis parti de Rome* profectus sum Româ, *vous devez tout attendre de Dieu* debetis omnia expectare à DEO. Adverte tamen quod hoc Nomen DEUS potest etiam inflecti cum articulo definito si explicitè ponis aliquod attributum Ejus vg. *vous devez tout attendre du Dieu des misericordes* debetis omnia expectare à DEO misericordiarum. Item articulus definitus potest attribui numero cardinali si determinetur ad quantitatem fixam ut *les douze Apôtres* 12 Apostoli, *les quatre saisons* 4. partes anni &c.

§. 3tius.

De Articulo unitatis.

Articulus unitatis scilicet *un* pro masculino genere & *une* pro fœminino additur nominibus indeterminatè ac vagè sum-

ptis, videturq; correſpondere in hoc ſenſu Pronominibus Latinis *quidam*, *quædam*. Quomodo verò in cæteris caſibus hic articulus uſurpetur, videatur infrapoſita declinatio.

Schema

Declinationis cum articulo unitatis

SINGULARIS

N.	*un homme*	*une femme*
G.	*d' un homme*	*d' une femme*
D.	*à un homme*	*à une femme*
Ac.	*un homme*	*une femme*
Ab:	*d' un homme*	*d' une femme*

PLURALIS

N.	*des hommes*	*des femmes*
G.	*d' hommes*	*de femmes*
D.	*à des hommes*	*à des femmes*
Ac.	*des hommes*	*des femmes*
Ab.	*d' hommes*	*de femmes*

Uſus prædicti articuli patet ex exemplis vg. *un homme m' a inſulté* quidam homo mihi inſultavit, *je connois un gentil homme* vel *une Dame* Noſco quendam Nobilem vel quandam Dominam. Item ſæpè ponitur poſt verbum impersonale *c' eſt* vg. *c' eſt un conſeiller* eſt Conſiliarius. Facile verò diſtinguitur hic articulus ab *un* unus, & *une*

una

una, nam articulus rem indeterminatam, secundùm suam circumstantiam exprimit pluralemq; admittit ut declinatio monstrat, jam verò per *un* & *une* unitas numerica ostenditur cum exclusione pluralis numeri.

§. 4tus.

De Articulo partitivo.

ARticulus partitivus qui aliter quantitatis dicitur ponitur cum parte alicujus totius divisibilis, unde partem talis totius designat, non ipsum totum. Hic verò articulus in singulari usurpatus, & qui nil aliud est nisi articuli definiti genitivus in hac tamen acceptione nominativum & accusativum designans 1plex est *du* & *de la*. 1*mus* scil. *du* attribuitur vocibus generis masculini, 2*dus* autem scil: *de la* nominibus generis fœminini, sed nomina debent à consonanti vel *h* aspirabili inchoari, nam si à vocali vel *h* muto incipiant, tunc in articulo *de la*, litera *a* elidetur & *l'* apostrophabitur, eritq; hic articulus communis nominibus utriusq; generis. Si verò vis ejusmodi nominibus aliquod adjectivum præponere, protunc utendum erit articulo indefinito ut *de bon pain, d' excellent vin, de bonne viande &c.*

Schema

Schema 1mum.

Declinationis cum articulo partitivo.

SINGULARIS

N.	*du pain*	*de la viande*
G.	*de pain*	*de viande*
D.	*à du pain*	*à de la viande*
Ac.	*du pain*	*de la viande*
Ab.	*de pain*	*de viande*

Schema 2dum

Declinationis cum articulo part: apostr.

SINGULARIS

N.	*de l' or*	*de l' encre*
G.	*d' or*	*d' encre*
D.	*à de l' or*	*à de l' encre*
Ac.	*de l' or*	*de l' encre*
Ab.	*d' or*	*d' encre*

Pluralis hujus articuli in vocibus numerum eundem admittentibus formatur similiter, ut in articulo unitatis.

Usus prædicti articuli illustratur exemplis v.g. si diceres *aportez du pain, de la viande* adfer panem, carnem, uteris articulo partitivo nam vis ut aliqua pars panis vel carnis tibi adferatur, si verò exigis totum panem vel quidpiam simile adhibebis articulum definitum sic: *aportez le pain, le roti &c.*

CAPUT III.

De Pronomine.

In hac lingua pronomina distribuuntur in sex classes, suntq; Personalia, Possessiva Demonstrativa, Relativa, Interrogativa & Indefinita. Quæ verò sint conjunctiva & quæ absoluta patet in paragraphis sequentibus. §. imus.

De Pronominibus Personalibus.

PRonomina Personalia sunt 2plicia: Conjunctiva & absoluta. Conjunctiva quæ junguntur verbis sunt *1mo je* ego, *tu* tu, *il* ille, *elle* illa. *nous* nos, *vous* vos, *ils* illi, *elles* illæ. *2do me* vel *moi* mihi vel me, *te* vel *toi* tibi vel te, & hæc dativum & accusativum pro utroq; genere numeri singularis exprimunt. Item *nous* nobis vel nos, *vous* vobis vel vos, & hæc dativum & accusativum pro utroq; genere referunt. *se* sibi vel se in dativo & accusativo pro utroq; genere & numero usurpatur. *Lui* ei, dativum in singulari numero pro utroq; genere significat. & *leur* illis, dativum pluralis numeri pro utroq; genere denotat. Item *le* illum, *la* illam & *les* illos vel illas in hac acceptione accusativum exprimendo

do vim pronominum non articulorum habent. Item *y* & *en* etiam pronomina conjunctiva sunt. Absoluta verò quæ ex se non exigunt ut jungantur verbis sunt sequentia, & declinantur cum articulo indefinito. Unde causâ facilitatis sit.

Schema

Pronominis Personalis absoluti.

SINGULARIS

N.	*moi*	*toi*	*lui*	*elle*
	ego	tu	ille	illa
G.	*de moi*	*de toi*	*de lui*	*d' elle*
	mei	tui	illius	illius
D.	*à moi*	*à toi*	*à lui*	*à elle*
	mihi	tibi	illi	illi
Ac.	*moi*	*toi*	*lui*	*elle*
	me	te	illum	illam
Ab.	*de moi*	*de toi*	*de lui*	*d' elle*
	à me	à te	ab illo	ab illa.

PLURALIS.

N.	*Nous*	*vous*	*eux*	*elles*
	nos	vos	illi	illæ
G.	*de nous*	*de vous*	*d' eux*	*d' elles*
	noſtrum	veſtrũ	illorũ	illarum
D.	*à nous*	*à vous*	*à eux*	*à elles*
	nobis	vobis	illis	illis

Ac:	*nous*	*vous*	*eux*	*elles*
	nos	vos	illos	illas
Ab:	*de nous*	*de vous*	*d' eux*	*d' elles*
	à nobis	à vobis	ab illis	ab illis

Pronomen verò *soi* sic inflectitur G. *de soi* sui, D. *à soi* sibi, Ac: *soi* se, Ab: *de soi* à se.

Usus Pronominum tam conjunctivorum quàm absolutorum ex his colligitur exemplis *1mo* conjunct: vg. *je dis* ego dico, *tu dis* tu dicis, *il* vel *elle dit* ille vel illa dicit. *Nous disons* nos dicimus, *vous dites* vos dicitis, *ils* vel *elles disent* illi vel illæ dicunt. Item *me, te, nous, vous, se,* prout Accusativum referunt, exemplificantur sic: vg. *il me loue* ille me laudat, *il se derange* ille se perturbat, *je vous aime* amo vos &c. *2do* dum dativum exprimunt sic: vg. *le Roi nous accorde une grace* Rex nobis concedit gratiam, *vous me reprochez* vos mihi exprobratis &c. *3tio moi* & *toi* solùm post imperativum accipiuntur in affirmativa locutione vg. *dis-moi* dic mihi &c. Item *lui, leur,* exemplificantur sic: *je lui dois du respect* debeo ei respectum, ubi *lui* tam viro quàm fœminæ convenit. Item *je leur répondrai* illis respondebo, similiter *leur* convenit tam viris quam fœminis. Item *le,*

la,

la, *les*, usurpantur sic: vg. *je le connois* ego nosco illum, *vous la voyez* vos illam videtis, *je les examinerai* ego examinabo illos vel illas, ubi *les* utriq; generi attribuitur. Item *y* & *en* usurpantur sic: vg. *j' y consens* assentior huic, *je m' en souviens* recordor de hoc, & hæc pronomina scilicet *le*, *la*, *les*, *y* & *en* conjunctiva dicuntur, nam junguntur verbis ut patet, relativa tamen adhuc vocantur nam referuntur ad res vel ad personas de quibus est vel erat sermo, unde §. 4. de pronomine relativo videndus est. 2dò absoluta usurpantur sic· vg. si inquireretur *qui est là* quis ibi est? R. *moi* ego & *non je*. Item *je m' en rapporte à vous* vel *à eux* refero me in hoc ad vos vel illos, item *je depends d' eux* dependeo ab illis &c. Pronominibus tamen immediatè dictis ob majorem expressionem additur hæc vox *même* in singulari, & *mêmes* in plurali vg. *tu ne parles que de toi-même* tu non loqueris nisi de te ipso, *le sage se suffit à lui-même* sapiens sufficit sibi ipsi.

§. 2dus

De Pronominibus Possessivis.

PRonomina Possessiva dicuntur, nam possessionem & proprietatem alicujus rei

rei designant, suntq; 2plicia conjunctiva & absoluta. Conjunctiva quæ semper cum substantivis ponuntur sunt *1mô* pro masc: genere *mon* meus, *ton* tuus *son* suus vel ejus. *2do* pro fœminino genere *ma* mea, *ta* tua, *sa* sua, vel ejus, & hæc pronomina posteriori modo sumpta præponuntur substantivis ejusdem generis à consonanti vel *h* aspirabili inchoatis, nam si substantiva etiam fœminini generis à vocali vel *h* muto incipiant tunc *mon ton son* eis præponendum est vg. *mon espérance* mea spes, *ton industrie* tua industria, *3tiò* utriusq; generis sunt nempe *nôtre* noster vel nostra, *vôtre* vester vel vestra, *leur* illorum vel illarum. Pluralis verò prædictorum omnium pronominum utriusq; generis est, ut *mes* mei vel meæ, *tes* tui vel tuæ &c. & omnia cum articulo indefinito inflectuntur. Absoluta verò quæ sinè substantivis adhibentur sunt *le mien* meus, *le tien* tuus, *le sien* suus, vel illius. *la mienne* mea, *la tienne* tua, *la sienne* sua vel ejus. Item *le nôtre* noster, *le vôtre* vester, *le leur* illorum, illarum. *la nôtre* nostra, *la vôtre* vestra, *la leur* illorum illarum, & hæc cum articulo definito inflectuntur, sed sit.

Sche-

Schema imum.

Pronominis Poſſeſſivi conjunctivi.

SINGULARIS

Maſc:	N.	*mon*	*ton*	*ſon*
	G.	*de mon*	*de ton*	*de ſon*
	D.	*à mon*	*à ton*	*à ſon*
	Ac.	*mon*	*ton*	*ſon*
	V.	*ô mon*	- - -	- - -
	Ab.	*de mon*	*de ton*	*de ſon*
Fæmin:	N.	*ma*	*ta*	*ſa*
	G.	*de ma*	*de ta*	*de ſa*
	D.	*à ma*	*à ta*	*à ſa*
	Ac.	*ma*	*ta*	*ſa*
	V.	*ô ma*	- - -	- - -
	Ab.	*de ma*	*de ta*	*de ſa*

PLURALIS

Utriusq; eſt generis

N.	*mes*	*tes*	*ſes*
G.	*de mes*	*de tes*	*de ſes*
D.	*à mes*	*à tes*	*à ſes*
Ac.	*mes*	*tes*	*ſes*
V.	*ô mes*	- - -	- - -
Ab:	*de mes*	*de tes*	*de ſes*

Schema 2dum

Pronominis Poſſeſſivi utriusq; generis

SINGULARIS

N.	*notre*	*votre*	*leur*

G. *de notre*	*de votre*	*de leur*
D. *à notre*	*à votre*	*à leur*
Ac. *notre*	*votre*	*leur*
V. *ô notre*	- - -	- - -
Ab. *de notre*	*de votre*	*de leur*

PLURALIS

N. *nos*	*vos*	*leurs*
G. *de nos*	*de vos*	*de leurs*
D. *à nos*	*à vos*	*à leurs*
Ac. *nos*	*vos*	*leurs*
V. *ô nos*	- - -	- - -
Ab. *de nos*	*de vos*	*de leurs*

Schema 3tium

Pronom: Poſſeſſi: abſoluti

SINGULARIS

N. *le mien*	*le tien*	*le ſien*
G. *du mien*	*du tien*	*du ſien*
D. *au mien*	*au tien*	*au ſien*
Ac. *le mien*	*le tien*	*le ſien*
V. - - -	- - -	- - -
Ab. *du mien*	*du tien*	*du ſien*

PLURALIS

N. *le miens*	*les tiens*	*les ſiens*
G. *des miens*	*des tiens*	*des ſiens*
D. *aux miens*	*aux tiens*	*aux ſiens*
Ac. *les miens*	*les tiens*	*les ſiens*
V. - - -	- - -	- - -
Ab. *des miens*	*des tiens*	*des ſiens*

Schema 4tum

Singularis

N.	*la mienne*	*la tienne*	*la ſienne*
G.	*de la mienne*	*de la tienne*	*de la ſienne*
D.	*à la mienne*	*à la tienne*	*à la ſienne*
Ac.	*la mienne*	*la tienne*	*la ſienne*
V.	- - -	- - -	- - -
Ab.	*de la mienne*	*de la tienne*	*de la ſienne*

Pluralis

N.	*les miennes*	*les tiennes*	*les ſiennes*
G.	*des miennes*	*des tiennes*	*des ſiennes*
D.	*aux miennes*	*aux tiennes*	*aux ſiennes*
Ac.	*les miennes*	*les tiennes*	*les ſiennes*
V.	- - -	- - -	- - -
Ab.	*des miennes*	*des tiennes*	*des ſiennes*

Schema 5tum

Singularis

N.	*le* vel *la nôtre*	*le* v. *la vôtre*	*le* v. *la leur*
G.	*du, de la nôtre*	*du, de la vôtre*	*du, de la leur*
D.	*au, à la nôtre*	*au, à la vôtre*	*au, à la leur*
Ac.	*le, la nôtre*	*le, la vôtre*	*le, la leur*
V.	- - -	- - -	- - -
Ab.	*du, de la nôtre*	*du, de la vôtre*	*du, de la leur.*

Pluralis

Utriusq; eſt generis.

N.	*les nôtres*	*les vôtres*	*les leurs*
G.	*des nôtres*	*des vôtres*	*des leurs*

D.	*aux nôtres*	*aux vôtres*	*aux leurs*
Ac.	*les nôtres*	*les vôtres*	*les leurs*
V.	- - -	- - -	- - -
Ab.	*des nôtres*	*des vôtres*	*des leurs*

Adverte verò quòd Pronomen poſſeſſivum ſcil: *leur* diſtinguitur à priori conjunctivo *leur*, nam Pronomen conjunctivum dativum ſolùm pluralis numeri exprimit ut patuit ſupra, poſſeſſivum verò per omnes caſus inflectitur ut declinatio monſtrat.

Uſus verò Pronominum poſſeſſivorum tam conjunctivorum quàm abſolutorum exemplis illuſtrâtur ſic: vg. *votre cheval eſt meilleur que le mien*, tuus eqvus eſt melior quàm meus. Item *ma chambre eſt plus commode que la ſienne* meum cubiculum eſt magis commodum quàm ejus &c. ubi conſtat quòd pronomen abſolutum adhibetur ideò ne unum ſubſtantivum bis repetatur, hinc eſt quòd debet cohærere cum tali ſubſtantivo in genere & numero, quod facilè exempla ſupra allata oſtendunt. Pronomen verò *leur* in ſingulari uſurpatur cùm ſermo procedit de una re poſſeſſa, & de pluribus Poſſeſſoribus v.g. *leur maiſon* illorum vel illarum domus, *leurs* in plurali adhibe-

hibetur, quando sermo est de pluribus rebus possessis, & de pluribus Possessoribus v.g. *leurs biens* illorum vel illarum bona &c.

§. 3tius

De Pronominibus demonstrativis.

PRonomina demonstrativa sunt 2plicia conjunctiva & absoluta. Conjunctiva sunt sequentia nempè *ce* & *cet* hic, item *cette* hæc. *1mum* scil: *ce* ponitur cum substantivis masculini generis à consonan- vel *h.* aspirabili incipientibus, *2dũ* nempe *cet* cum substantivis etiam masculini generis sed à vocali vel *h.* muto inchoatis. *Cette* verò cum substantivis fœminini generis quomodocunq; incipientibus adhibetur. Absoluta autem sunt *celui* hic, *celle* hæc, item *ceci*, *cela* hoc, & omnia inflectuntur cum articulo indefinito.

Schema 1mum.

Pronom: demonstr:	*Conjunct:*	
N. Ac. *Ce*	*cet*	*cette*
G. Ab. *de ce*	*de cet*	*de cette*
D. *à ce*	*à cet*	*à cette*

In Plurali hæc tria Pronomina habent *ces*:

Schema 2dum

Pronom: demonstr: absoluti

Sin-

SINGULARIS

N. Ac:	*celui*	*celle*
G. Ab:	*de celui*	*de celle*
D.	*à celui*	*à celle*

PLURALIS

N. Ac.	*ceux*	*celles*
G. Ab.	*de ceux*	*de celles*
D.	*à ceux*	*à celles*

Schema 3tium

Pronom: demonstr: absoluti

SINGULARIS

N. Ac.	*ceci*	*cela*
G. Ab:	*de ceci*	*de cela*
D.	*à ceci*	*à cela*

Hæc duo Pronomina plurali carent.

Usus prædictorum Pronominum colligitur ex exemplis idq; *imò* conjunctiva usurpantur sic: v.g. *ce drap est fin* hic pannus est eximius. *Cet oiseau chante bien*, hæc avis bene canit. *cette plume est bonne* hic calamus est bonus &c. *2dò* absoluta sic: *mon livre est meilleur que celui de votre Frere* meus liber est melior libro tui Fratris. Itē *la vie sans bonne éducation ressemble plutôt à celle des bêtes qu' à celle des hommes* vita sinè bona educatione potiùs est similis vitæ ferarum quàm hominum &c. & hæc pronomina

mina abſoluta ſupplent vices ſubſtantivorum ne bis vel pluries repetantur, cum illisq; in genere concordant, ut exempla monſtrant. Sunt verò particulæ *ci* & *là* quæ causâ majoris demonſtrationis dictis pronominibus in omni caſu utriusq; numeri adjungi ſolent, abſolutis quidem immediatè, conjunctivis autem intermedio ſubſtantivo vg. *celui-ci* hicce, *celui-la* ille ibi, *cet homme-ci* iſte hìc homo, *cette femme-là* illa ibi mulier.

§. 4tus.

De Pronominibus Relativis.

PRonomina relativa dicuntur nam referuntur ad Nomina vel Pronomina alia ſive perſonas vel res de quibus ſermo inſtituitur. Suntq; ſequentia nempe *qui*, *que*, *quoi*, *dont* & hæc utriq; generi & numero communia ſũt. *lequel* verò pro maſculino, & *laquelle* pro fœminino ſervit, cum quo autem articulo inflectantur Schemata monſtrant. Schema 1mum

Pronom. Relat: utriusq; gen: & num.

Singularis & pluralis

N. *Qui*

G. & Ab. *de qui* v. *dont* { qui, quæ (de v. à qua cujus, de v. à quo, quorum, quarum, de iv. à quibus.

D. *à qui* { cui, quibus
Ac. *qui* v. *que* { quem, quam, quos, quas,

Schema 2dum

Pronom: Relat.

SINGULARIS

	Masc:	Fæm:
N.A.	*lequel* qui, quē	*laquelle* quæ, quam.
G. Ab.	*duquel* v. *dont*	*de laquelle* v. *dont.*
D.	*auquel*	*à laquelle*

PLURALIS

N.A.	*lesquels* qui, quos	*lesquelles.* quæ quas
G.Ab.	*desquels* v. *dont*	*des quelles* v. *dont*
D.	*auxquels*	*aux quelles*

Schema 3tium

Pronom. Relat.

Singularis & Pluralis.

N. - - - - - -
G. Ab. *de quoi* v. *dont*
D. *à quoi*
Ac. *quoi*

Usus horum Pronominum illustratur exemplis & *imò* relativum *Qui* in nominativo casu usurpatur post nomen vel pronomen exprimens personam vel rem v.g. *le jeune homme qui cultive la vertu & les sciences goûte un bonheur plus solide que celui qui passe sa vie dans la dissipation & dans les plaisirs*

firs. Juvenis qui excolit virtutē & scientias capit felicitatem solidiorem, quàm hic qui terit vitam suam in distractione & voluptatibus. Idem pronomen in aliis omnibus casibus scil: in Genit. Dat. Accusat: & Ablat: solùm adhibetur post nomen vel pronomen personam exprimens sed nunquam post res inanimatas, nec etiam post nomina animalium, unde malè dicitur *le livre de qui vous m' avez fait present* liber, quem mihi donasti. Item *le cheval de qui vous m' avez parlé* eqvus de quo mihi locutus es, rectè autem dicitur v.g *le gentil-homme de qui j'ai reçu beaucoup de liberalités* nobilis à quo recepi multa beneficia. Accusativus verò ejusdem pronominis cùm sit duplex ut declinatio monstrat unde *1mus* scil: *qui* cum præpositione ponitur v.g. *songeons à flechir le juge devant Qui nous devons paroître un jour*. cogitemus ut flectamus Judicem coram Quo debemus sistere certo die. *2dus* nempe *que* adhibetur dum verbum eundem casum regens sequitur, usurpaturq; tam post personas quàm res v.g. *je vous remercie des nouvelles que vous m' avez écrites*. Gratias tibi ago pro rumoribus quos mihi descripsisti &c.

2dò Pronomina *lequel* & *laquelle* in casibus obliquis utriusq; numeri usurpantur tam post personas quàm res, in iisq; casibus liberum est etiam uti suprapositò Pronomine pro exigentia expressionis sed tunc dum sermo est de personis v. g. *le Prince à la Protection du quel* vel *de qui je dois ma fortune* Princeps cujus protectioni debeo meam fortunam. Item *il faut bien choisir les amis aux quels* vel *à qui on veut donner sa confiance* eligendi sunt amici quibus aliquis vult concredere suam fiduciam, sed si sermo est de rebus, nunquam superiori pronomine utendum est v.g. *les sciences aux quelles* (non *à qui*) *je m' applique* scientiæ quibus incumbo. Nominativo autem utimur dum volumus nos clarè explicare, & evitare omnem æquivocationem, ut in operibus dogmaticis, aut in phrasibus in quibus relativum est separatum ab antecedente per alia nomina diversi generis, protunc potest repeti antecedens dictum jungiq; pronominibus *lequel* & *laquelle* dicendo v.g. *lequel Principe me fait conclure* quod Principum dat mihi locum concludendi. Similis est servanda regula de iisdem Pronominibus in accusativo positis.

Sed

Sed præter expreſſionem emphaticam dicta pronomina in Accuſativo cum præpoſitione ponuntur v.g. *connoiſſez-vous la perſonne avec laquelle* vel (*avec qui*) *vous avez diſcouru?* noſcis ne perſonam cum qua locutus es? Item *l'opinion contre laquelle* ſed non (*contre qui*) *je me declare*, opinio contra quam pugno.

3tio *Quoi* quod pronomen ut relativum nominativo caret, adhibeturq; ſemper poſt res inanimatas, & præcipuè in caſu Dativo uſurpatur v.g. *c'eſt une objection à quoi il faut répondre*, objectio ad quam reſpondendum eſt. Item *le bonheur éternel eſt l'unique objet à quoi nous devons aſpirer* felicitas æterna eſt unicum objectum ad quod aſpirare debemus. Sed in his & ſimilibus exemplis loco *à quoi* poteſt adhiberi Dativus Pronominum *auquel, à la laquelle*. Dativus tamen pronominis nempe *à quoi* omnino ponitur dum refertur ad *rien*, vel *ce* v.g. *il n'y a rien à quoi je ſois plus porté* nihil eſt ad quod magis ferar. Item *c'eſt à quoi je vous exhorte* ad hoc te exhortor. Idem eſt intelligendum de Genitivo ejusdem Pronominis quod ſimiliter uſurpatur poſt *ce* vel *rien* v.g. *c'eſt de quoi*

il eſt le Maître hoc ipſum eſt de quo poteſt pro libitu diſponere. In Accuſativo verò cum præpoſitione ponitur v. g. *le principe ſur quoi je me fonde*, principium quo nitor, ſed liberum eſt ponere *ſur lequel* locò *ſur quoi* &c.

4tò Pronomen *dont* quod indeclinabile eſt, nec articulum admittit, poteſt referri ad omne antecedens in quocunq; genere & numero poſitum ſuppletq; vices Pronominum *de qui, duquel, de laquelle, desquels, desquelles, de quoi* in Genitivo & Ablativo poſitorum ut patet ex declinationibus. Unde licèt in ſupra allatis exemplis malè dicatur *le livre de qui vous m' avez fait préſent* bene verò dicitur *le livre dont vous* &c. Item licèt malè dicatur *le cheval de qui vous m' avez parlé* bene tamen dicitur *le cheval dont* &c. Particulæ tandem ſive Pronomina de quibus in §. imo actum eſt hîc iterum recenſentur idq; imò *le, la, les*, quæ vocantur Pronom: relativa eò quòd reſpiciant res de quibus antecedenter eſt vel erat ſermo, cum illisq; in genere, numero & caſu Accuſativo concordant v.g. ſi inquiretur ſic: *voyez-vous ce Palais* vides ne hoc Palatium? R. *oui je le vois* ſic video

illud

illud, item *lisez-vous la sainte écriture* legis ne scripturam Sacram? ℟. *oui je la lis* sic lego illam &c.

Quantum verò ad Pronomina *en* & *y* imum scilicet *en* exprimit imò Casum Genitivum vel Ablativum, genus masculinũ, vel fœmininum, numerum singularem vel pluralem potestq; poni locò omnium pronominum personalium, vel rei cujusvis de qua sermo est vel erat ùt dum dico *j'en parle* juxta circumstantiam discursus potest intelligi *de moi* de me, *de toi* de te, *de nous* de nobis, *de vous* de vobis, *de lui* de illo, *d' elle* de illa, *d' eux* de illis, *d' elles* de illis, *de cela* de hoc, *de cette chose* de hac re, vel *de ces choses* de his rebus. 2dò tenet locum nominum in casu nominativo vel Accusativo positorum quæ declinantur cum articulo partitivo scilicet: *du, de la, de l', des*, v.g. si loquendo de libris diceres, *il m' en est arrivé de Paris* venerunt mihi Parisiis, hoc exemplum ostendit quod *en* supplet vices nominis in Nominativo positi scilicet *libri*. Item si inquireretur v.g. *avez vous du vin, de la biere, de l'eau, des poires?* habes ne vinum, cerevisiam, aquam, pyra? ℟. *oui j'en ai* sic habeo. etiam ex hoc exem-

plo colligitur quod *en* repræsentat vim nominum in casu Accusativo positorum. Pronomen demum *y* refert Dativum utriusq; generis & numeri, tenetq; locum rei de qua sermo est vel erat & ponitur post verba Dativū regentia v.g. si inquireretur sic: *vous appliquez-vous à la Rhetorique* applicas ne te Rhetoricæ? R. *oui je m' y applique* sic applico me ei. item *pensez-vous à cela* cogitas ne de hoc? R. *non, je n' y pense pas* non cogito de hoc. Accipiuntur adhuc *en* & *y* pro adverbiis dicendo v.g. *j' en sors* illinc exeo, *j' y étois* eram ibi.

§. 5tus.

De Pronominibus Interrogativis.

PRonomina (de quibus hìc agitur) sunt sequentia scilicet: *qui* pro utroq; genere, *quoi* pro neutro, *lequel* pro masculino, & *laquelle* pro fœminino, quæ declinantur cum articulo indefinito præter *lequel* & *laquelle*. Hæc pronomina vocantur & absoluta & interrogativa. Absoluta dicuntur ex eo quod non supponunt antecedens, ob quam rationem differunt à relativis. Interrogativa verò appellantur, nam in interrogatione adhibentur. Sed sit

Schema

Schema 1mum.

Pronom: Interrog. Absoluti.

N.	*Qui?*	*quoi, que?*
G.	*de qui?*	*de quoi?*
D.	*à qui?*	*à quoi?*
Ac.	*qui?*	*que?*
Ab.	*de qui?*	*de quoi?*

Pronomina *lequel* & *laquelle* similiter inflectuntur ut relativa.

Schema 2dum

Pronom: Interrog: Conjunct:

Masc:	Singularis	Fæm:
N. Ac.	*Quel?*	*quelle?*
G. Ab:	*de quel?*	*de quelle?*
D.	*à quel?*	*à quelle?*
	Pluralis	
N. Ac:	*Quels?*	*quelles?*
G. Ab:	*de quels?*	*de quelles?*
D.	*à quels?*	*à quelles?*

Usus horum omnium Pronominum illúminatur exemplis idq; *1mò* Pronom: *qui* inquirendo v.g. *qui est la?* quis ibi est? *Qui cherchez-vous* quem quæris? *2dò quoi* in Nom: sic: v.g. *quoi de plus triste?* quid tristius? Item in Ablativo v.g. *de quoi parlez-on?* de quo sermo est. *3tiò* in Nominat: *que* usurpatur sic: v.g. *que sommes-nous de-*

vant

vant Dieu? quid sumus coram DEO? in Accusat: sic: v.g. *que souhaitez-vous?* quid optas? Item *que* juxta usum potest usurpari loco *de quoi, à quoi* sic v.g. *que sert la science sans la vertu?* hoc est *à quoi sert &c* quid prodest scientia sine virtute? *ato lequel & laquelle* sic: v.g. *auquel des Ministres m'adresserai-je?* Ad quem Ministrorũ me conferam? *sto quel & quelle* sic: v.g. *quelle maison voulez-vous acheter* quam domum vis emere.

Advertetamen quod Pronomina prædicta etiam sine interrogatione usurpantur in phrasibus dubium, incertitudinem vel ignorantiam exprimentibus v.g. *il ne sait que faire* nescit quid sit facturus. Item *j'examinerai de quoi il est capable.* Examinabo cujus sit capax. Item *je ne sais qui vous êtes,* nescio quis tu es? &c.

§. 6tus.

De Pronominibus Indefinitis.

PRonomina indefinita dicuntur nam personam vel rem incertam significant. Dividuntur verò in 4 Classes in *1ma* sunt *quelqu' un, chacun, quiconque, autrui, Rien, Personne, l'un, l'autre* & hæc ponuntur sinè substantivis. In *2da* sunt *chaque, quelque, quelconque,* & *certain.* Et hæc cum substan-

tivis

tivis ponuntur. In *3tia* reponuntur nempè *nul, aucun, pas un, autre, l'un & l'autre, même plusieurs, tel, tout.* quæ modò cum substantivis modò sinè illis usurpantur. In *4ta* demum sunt *quelque, quoi que, quelque que, tout que,* & hæc particularem significationem habent. Ista itaq; Pronomina ut melius intelligantur, singula infra posito explicantur ordine & exemplis suis illustrantur. *Imò.*

Quelqu'un aliquis & in fœminino *quelqu' une* aliqua, hoc Pronomen tam personis, quàm rebus attribuitur ac inflectitur cum articulo indefinito in utroq; numero usus verò ejus colligitur ex exemplis vg. *quelqu' un vous demande* aliquis te petit, item *je me servirai de quelques-uns de vos livres* utar aliquibus ex tuis libris.

Chacun, quilibet, & in fœmininо *chacune* quælibet, dicitur tam de personis, quàm rebus, inflectiturq; cum articulo indefinito sed plurali caret. Usurpatur verò sic: v.g. *chacun cherche son profit* quilibet quærit suum commodum. Item *Dieu rendra à chacun selon ses oeuvres.* Deus reddet cuilibet juxta sua opera.

Quiconque hoc Pronomen usurpatum in

in genere masculino dicitur solùm de personis, declinatur cum articulo indefinito sed plurali caret. Complectiturq; in se relativum cum suo antecedente dicendo v.g. *quiconque veut être ami de ce monde se rend ennemi de Dieu.* quicunq; vult esse amicus hujus mundi fit inimicus Dei. Item *les sacrements sont une source de grace à quiconque s'en approche dignement* Sacramenta sunt fons gratiæ cuicunq; dignè ad illa accedenti.

Autrui alter vel altera, dicitur solùm de personis utriusq; generis, inflectitur cum articulo indefinito sed plurali caret. Usus autem ejus propriè restringitur ad Genitivum, Dativum, & Ablativum v.g. *il ne faut pas insulter à la misere d' autrui* non est insultandum miseriæ alterius. Item *ne faites point à autrui ceque vous ne voudriez pas que l'on vous fit* ne facias alteri quod nolles tibi fieri.

Rien si consideratur ut pronomen indefinitum masculini generis est, inflectitur cum articulo indefinito & plurali caret. Usurparur verò 2pliciter, *imò* cum negatione scilicet *ne*, & in hoc sensu significat idem quod latinum *nihil* v.g. *rien ne*

vous

vous manque nihil tibi deeſt. Item *les Juifs ne pouvoient accuſer Jeſus Chriſt de rien qui meritât la mort.* Judæi de nihilo poterant accuſare Jeſum Chriſtum quod mereretur mortem. *2dò.* ſine negatione prædicta & in hac acceptione valet idem quod pronomen latinum *aliquid*, adhibeturq; in dubio, incertitudine vel interrogatione. v.g. *je doute que rien ſoit plus capable de faire impreſſion ſur les hommes que les miracles.* Dubito ut aliquid poſſit facere majorem impreſſionem hominibus quàm miracula. Dum autem accipitur pro ſubſtantivo poteſt inflecti cum articulo definito vel unitatis, & pluralem admittit. ut *le rien, un rien, des riens.*

Perſonne modò pronomen indefinitum, modò nomen ſubſtantivum eſt, in nullo tamen ſenſu de rebus dicitur. Dum pronomen indefinitum eſt plurali caret, & inflectitur cum articulo indefinito. Uſurpatur autem 2pliciter *1mò* cum negatione *ne* & in hac acceptione tantùm valet, quantùm latinum *nemo* v.g. *Perſonne ne ſait s'il eſt digne d' amour ou de haine* nemo ſcit utrū dignus ſit amore vel odio. Item *la fierté ne convient à perſonne.* Superbia neminem decet,

cet. 2dò sinè negatione prædicta, & tunc valet idem quod pronomen *aliquis*, adhibeturq; in dubio, incertitudine, vel interrogatione v.g. *Personne peut-il croire une chose de cette nature* potestne aliquis dare fidē tali rei? Dum verò *Personne* pro nomine substantivo sumitur protunc est generis fæminini, & inflectitur in utroq; numero cum articulo definito vel unitatis, adhibetur verò sic: v.g. *j'ai vu la personne que vous m'avez envoyée* vidi personam quam mihi misisti. Item *je sais cette nouvelle d'une personne bien instruite* scio hunc rumorem à persona bene instructa.

l'un l'autre hæc pronomina declinantur cum articulo definito in utroq; numero sumunturq; separatim vel conjunctim. Accepta separatim usurpantur sic: v.g. *l'un apprend, l'autre écrit* unus studet, alter scribit. Accepta verò conjunctim exprimunt mutuum ordinem inter plures personas vel plures res, & tunc primum semper manet in nominativo & secundum in alio casu v.g. *l'un hait l'autre* unus alium odio habet. Item *ils se le donnent les uns aux autres.* invicem sibi dant.

Chaque quivis vel quævis, inflectitur cum articulo indefinito sed plurali caret. Usurpatur verò sic: v.g. *chaque langue a ses expressions* quævis lingua habet suas expressiones.

Quelque aliquis vel aliqua, declinatur cum articulo indefinito in utroq; numero, usus autem ejus est talis: v.g. *avez vous quelque livre?* habes ne aliquem librum? Item *c'est le sentiment de quelques Philosophes qu'il y a du vuide dans la nature*, est sentimentum aliquorum Philosophorum quod vacuum sit in rerum natura. Idem pronomen *quelque* junctum substantivo scilicet: *chose*, significat latinum *aliquid*, & plurali caret, dum verò ei adjectivum adjungitur tunc semper in Genitivo casu v.g. *quelque chose de beau* aliquid pulchri.

Quelconque adhibetur non nisi in stylo practico dicendo v. g. *non obstant appellation quelconque* non obstante quacunq; appellatione.

Certain & in fæminino *certaine* dum pro pronomine accipitur denotat personam, vel rem indeterminatè sumptam, & in hoc sensu significat idem, quòd latinum

prono-

pronomen *aliquis* vel *quidam*, declinatur autem cum articulo indefinito vel unitatis in utroq; numero & usurpatur sic: *Certain Philosophe soutient le contraire* quidam Philosophus sustinet contrarium. Item *une certaine Dame* quædam Domina. Idem verò Pronomen pro adjectivo sumptum postponitur substantivo, videturq; significare idē quod latinum *certus* v.g. *un état certain* status certus, *une chose certaine* res certa.

3tiò.

Nul, *aucun*, *pas un*, & in fœminino *nulle*, *aucune*, *pas une*, hæc tria pronomina juncta particulæ negativæ scilicet *ne*: idem significant, in singulari numero solùm usurpantur, & cum articulo indefinito inflectuntur. Usus verò eorum sequenti exemplo illustratur v.g. *nul*, vel *aucun*, vel *pas un*, *n' est exemt de défaut* nemo sinè nævo est. *Aucun* tamen affirmativè ponitur in dubio & interrogatione, valetq; idem quod latinum pronomen *aliquis* v. g. *de tous ces livres y en a-t-il aucun qui vous agrée* ex omnibus his libris est ne aliquis qui tibi placeat? Item eadem pronomina adjectivè sumpta junguntur substantivis v.g. *je n'ai lu aucun Autheur* nullum legi Authorem. Item *un*

esprit

esprit prévenu ne se rend à aucune raison animus præventus nulli rationi acquiescit. Item *vous n'avez nul sujet, nulle occasion de vous plaindre*, nullam rationem, nullam occasionem habes conquerendi. Item *il ne répondit pas un mot*, nullum respondit verbum.

Autre alius vel alia, inflectitur cum omni articulo in utroq; numero, potestq; accipi vel sinè substantivo v.g. *un autre ne vous auroit pas pardonné aussi aisément que moi* alius non pepercisset tibi tam facilè quam ego, vel cum substantivo v.g. *je n'ai point d' autres pensées* non habeo alias cogitationes. Item significat idem quod latinum *dispar* v.g. *il raconte les choses tout autres qu'elles ne sont*, refert dispares res quàm sint.

l'un & l'autre uterq; & in fœminino, *l'une & l'autre* utraq; hoc pronomen declinatur tam in singulari, quàm plurali numero cum articulo definito, usurpatur verò vel sinè substantivo aperto v.g. *l'un & l'autre rapportent cela* uterq; id refert, vel non nunquam cum substantivo singulari v.g. *j'ai satisfait à l'une & à l'autre objection*. Satisfeci utriq, objectioni.

Même utriusq; generis est, & dum pro

Prono-

Pronomine ſumitur deſignat identitatem id eſt quòd ſit eadem perſona vel res de qua diſcurſus inſtituitur, v.g. *le même me l'a dit* idem, (id eſt homo) mihi dixit hoc. Dum autem pro adjectivo accipitur, uſurpatur tripliciter *1mò* poſt ſubſtantiva & pronomina multa idq; ob majorem expreſſionẽ dicendo v.g. *le Prince-même* ipſemet Princeps, *moi-même* egomet ipſe &c. *2dò* habet ſignificationem identitatis v.g. *le Corps de Jeſus Chriſt ſur nos autels eſt le même qui a été ſur la Croix* Corpus Jesu Chriſti eſt idem ſuper nóſtris Altaribus quod fuit in Cruce. *3tiò* denotat ſimilitudinem ſive æqualitatem v.g. *les coutumes de chaque Païs ne ſont pas les mêmes*, mores cujusq; nationis non ſunt æquales. Item ſumitur pro adverbio vel conjunctione v.g. *on dit même* dicitur inſuper.

Tel & in fæminino *telle*, dum pro pronomine ſumitur, valet idem quod Pronomen latinũ *hic* v.g. *tel menace qui tremble de peur*, hic minatur qui præ metu tremit. Dũ verò pro adjectivo accipitur, uſurpatur ſic: v.g. *telle vie, telle mort* qualis vita, talis mors.

Pluſieurs utriusq; generis eſt, inflectitur verò cum articulo indefinito, ſed ſingulari

gulari caret. Usurpatur autem vel finè substantivo v.g. *plusieurs le disent* plures hoc dicunt. vel cum substantivo v.g. *il a passé plusieurs mois en cette ville* transegit multos menses in hac Urbe.

Tout & in fæminino *toute*, declinatur cum articulo indefinito, usurpatur verò *1mò* substantivè in singulari numero videturq; valere idem quod latinum *omnia* v.g. *je suis prêt à tout* sum paratus ad omnia *2dò* adjectivè idq; 2pliciter: *1mò* si sit in numero singulari valet idem quod latinũ *integer* v.g. *tout le païs est inondé* integra regio est inundata. Item valet ut latinum *quisq;* v.g. *tout homme est mortel* quisq; homo est mortalis. *2dò* dum in plurali ponitur non solùm valet ut latinum *quisq;* sed adhuc exprimit quidpiam universaliter v.g. *tous les hommes sont morts en Adam* omnes homines sunt mortui in Adam.

4tò.

Quel & in fæmino *quelle* habens post se particulam *que* usurpatur in utroq; numero, sed tantum in nominativo casu, nec articulum admittit v.g. *quelque soit le motif de vôtre absence* qualecunq; sit motivum tuæ absentiæ. sed advertendum est quod

parti-

particula *que* ſeparatur ab hoc pronomine, ut differat à priori pronomine *quelque*.

Quoi habens poſt ſe particulam *que* inflectitur cum articulo indefinito in ſingulari numero tantùm, & in hoc ſenſu valet idem quod latinum *quidcunq;* v.g. *à quoi qu'on vous deſtine vous devez être ſoumis*, ad quidcunq; deſtinaris, debes parere. Sed pariter notandum eſt quòd *que* ſeorſim ſcribitur ut diſtinguatur à conjunctione *quoique*.

Quelque habens poſt ſe particulam *que* diverſimodè uſurpatur. Eſt vel declinabile, vel indeclinabile. Dum declinabile eſt, tunc pro adjectivo ſumitur, jungiturq; vel ſubſtantivo v.g. *quelques perfections qu'il ait* qualescunq; perfectiones habeat. Vel adjectivo poſt ſe ſubſtantivum habenti v.g. *quelques éclatantes actions qu'il faſſe* quamvis celebres actiones exerceat. Vel ſubſtantivo adjectivum poſt ſe habenti v.g. *quelques actions éclatantes qu'il faſſe*. Dum autem eſt indeclinabile, tunc pro adverbio accipitur, jungiturq; adjectivo ſeparato à ſuo ſubſtantivo v.g. *quelque éclatantes que ſoient les actions* quantumvis ſint celebres actiones. Item *quelque riches qu'il*

ſoient

soient quantumvis divites sint. Indeclinabile adhuc est, dum significat *environ* circiter, v.g. *ils étoient quelque cinquante hommes* erant circiter 50. viri.

Tout habens post se conjunctionem *que* sumitur pro *quamvis*, *quantumvis* estq; indeclinabile, vel declinabile. Tunc indeclinabile est, quando adjectivum masculini generis sequitur v.g. *tout éclairés qu' ils sont* quamvis sint illuminati. Quando verò adjectivum est fœminini generis, idq; in singulari numero, aut etiam in plurali modò à consonanti incipiat, *tout* declinabile est v g. *toute agréable & toute belle qu' elle est*, quamvis sit blanda & pulchra. Item *je penetre ces questions toutes difficiles qu' elles sont* penetro has quæstiones quamvis sit difficiles. Si verò adjectivum fœminini generis in plurali numero sit, & à vocali incipiat protunc *tout* est indeclinabile v.g. *tout affligées qu' elles sont* quantumvis sint afflictæ. Similiter sentiendum est dum *tout* habet significationem adverbii *entierement*.

CAPUT IV.

De Verbo.

NOn enumerantur hic modi & tempora nam hæc in conjugationibus videntur, sed solùm genera recensentur, quæ sunt quinque scilicet Activum, Passivum, Neutrum, Reciprocum & Impersonale. Præterea duo sunt verba quæ auxiliaria vocantur, quia nulla verba in temporibus compositis asbq; auxilio illorum conjugari possunt, suntq; hæc *Avoir* habere & *être* esse, quorum *1mum* nempe *avoir* omnibus verbis activis auxiliatur *2dum* autem scilicet *être* Passivis & Reciprocis omnibus item neutris & impersonalibus, sed quia sunt neutra & impersonalia quædam, quæ cum verbo *avoir* conjugantur igitur præiiminaris doctrina in §§. suis videnda est, nunc verborum auxiliarium conjugatio præmittitur.

§. 1mus.

De Conjugatione verborum auxiliarium.

1. Verborum Auxiliare.

avoir habere.

INDICATIVUS MODUS

Præsens.

Singu-

Singul.	Plural.
j'ai, ego habeo.	*nous avons*, nos habemus.
tu as, tu habes.	*vous avez*, vos habetis.
Il v. *elle a*, ille v. illa habet	*Ils* v. *elles ont*, illi v. illæ habent.

Præteritum Imperfectum.

j'avois habebam	*nous avions* habebamus
tu avois habebas	*vous aviez* habebatis
il avoit habebat	*ils avoient* habebant

Præteritum Perfectum ſimplex.

j'eus habui	*nous eûmes* habuimus
tu eus habuiſti	*vous eûtes* habuiſtis
il eut habuit	*ils eurent* habuerunt

Præteritum Perfectum compoſitum.

j'ai eu habui	*nous avons eu* habuimus
tu as eu habuiſti	*vous avez eu* habuiſtis
il a eu habuit	*ils ont eu* habuerunt

Præteritum Plusquam Perfectum I.

j'avois eu habuerã	*nous avions eu* habueram⁹
tu avois eu habue:	*vous aviez eu* habueratis
il avoit eu habue:	*ils avoient eu* habuerant.

Præteritum Plusquam Perfectum II.

j'eus eu habuerã	*nous eûmes eu* habueram⁹
tu eus eu habueras	*vous eûtes eu* habueratis
il eut eu habuerat	*ils eurent eu* habuerant.

Futurum.

j'aurai habebo	*nous aurons* habebimus

tu auras	habebis	*vous aurez*	habebitis
il aura	habebit	*ils auront*	habebunt.

Imperativus Modus.

aye	habe	*ayons*	habeamus
qu' il ait	habeat	*ayez*	habete
		qu' ils aient	habeant.

Optativus & Conjunctivus modus

j' aye	habeam	*nous ayons*	habeamus
tu ayes	habeas	*vous ayez*	habeatis
il ait	habeat	*ils aient*	habeant.

Præteritum Imperfectum Optativi.

j' aurois	haberem	*nous aurions*	haberemus
tu aurois	haberes	*vous auriez*	haberetis
il auroit	haberet	*ils auroient*	haberent.

Præteritum Imperfectum Conjunctivi.

j' euſſe	haberem	*nous euſſions*	haberemus
tu euſſes	haberes	*vous euſſiez*	haberetis
il eût	haberet	*ils euſſent*	haberent.

Præteritum Perfectum.

j' aye eu	habuerim	*nous ayons eu*	habuerimus
tu ayes eu	habueris	*vous ayez eu*	habueritis
il ait eu	habuerit	*ils aient eu*	habuerint.

Præteritum Plusquam Perfectum Optativi.

j' aurois eu	habuiſſẽ	*nous aurions eu*	habuiſſe:
tu aurois eu	habui:	*vous auriez eu*	habuiſſetis
il auroit eu	habuis:	*ils auroient eu*	habuiſſent.

Præte-

Præteritum Plusquam Perfectum Conjunct:

j' euſſe eu habuiſſẽ	*nous euſſions eu* habuiſſem⁹
tu euſſes eu habuis:	*vous euſſiez eu* habuiſſetis
ils eût eu habuiſſet	*ils euſſent eu* habuiſſent.

Futurum.

j'aurai eu habuero	*nous aurons eu* habuerim⁹
tu auras eu habue:	*vous aurez eu* habueritis
il aura eu habuerit	*ils auront eu* habuerint.

INFINITIVUS MODUS.

Præſens *avoir* habere.

Perf: & Plusquam Perf: *avoir eu* habuiſſe.

Particip. Præſens *ayant* habens nunc.

Præteritum *ayant eu* habens olim

Gerundia.
- Part: Pas. *eu* habitus.
- *d' avoir* habendi.
- *à avoir* habendo.
- *pour avoir* ad habendum.
- *en ayant* habendo.

II. *Verbum Auxiliare.*

être eſſe.

INDICATIVUS MODUS

Præſens.

Singul.			Plural.	
je ſuis	ego	ſum	*nous ſommes*	nos ſumus
tu es	tu	es	*vous êtes*	vos eſtis
il eſt	ille	eſt.	*ils ſont*	illi ſunt.

Præte.

Præteritum Imperfectum.

j'étois	eram	*nous étions*	eramus
tu étois	eras	*vous étiez*	eratis
il étoit	erat	*Ils étoient*	erant

Præteritum Perfectum ſimplex.

je fus	fui	*nous fûmes*	fuimus
tu fus	fuiſti	*vous fûtes*	fuiſtis
il fut	fuit	*ils furent*	fuerunt

Præteritum Perfectum Compoſitum.

j'ai été	fui	*nous avons été*	fuimus
tu as été	fuiſti	*vous avez été*	fuiſtis
il a été	fuit	*ils ont été*	fuerunt

Præteritum Plusquam Perfectum I.

j'avois été	fueram	*nous avions été*	fueramus
tu avois été	fueras	*vous aviez été*	fueratis
il avoit eté	fuerat	*ils avoient été*	fuerant.

Præteritum Plusquam Perfectum II.

j'eus été	fueram	*nous eûmes été*	fueramus
tu eus été	fueras	*vous eûtes été*	fueratis
il eut été	fuerat	*ils eurent été*	fuerant.

Futurum.

je ſerai	ero	*nous ſerons*	erimus
tu ſeras	eris	*vous ſerez*	eritis
il ſera	erit	*ils ſeront*	erunt.

Imperativus Modus.

Sois	ſis vel eſto	*ſoyons*	ſimus
Qu'il ſoit	ſit	*ſoyez*	eſte vel eſtote
		qu'ils ſoient	ſunto.

Optativus & Conjunctivus Modus
Præsens.

Singul.		Plural.	
je ſois	ſim	*nous ſoyons*	ſimus
tu ſois	ſis	*vous ſoyez*	ſitis
il ſoit	ſit	*ils ſoient*	ſint.

Præteritum Imperfectum Optativi.

je ſerois	eſſem	*nous ſerions*	eſſemus
tu ſerois	eſſes	*vous ſeriez*	eſſetis
il ſeroit	eſſet	*ils ſeroient*	eſſent.

Præteritum Imperfectum Conjunctivi.

je fuſſe	eſſem	*nous fuſſions*	eſſemus
tu fuſſes	eſſes	*vous fuſſiez*	eſſetis
il fût	eſſet	*ils fuſſent*	eſſent.

Præteritum Perfectum.

j'aye été	fuerim	*nous ayons été*	fuerimus
tu ayes été	fueris	*vous ayez été*	fueritis
il ait été	fuerit	*ils aient été*	fuerint.

Præteritum Plusquam Perfectum Optativi.

j'aurois été	fuiſſem	*nous aurions été*	fuiſſemus
tu aurois été	fuiſſes	*vous auriez été*	fuiſſetis
il auroit été	fuiſſet	*ils auroient été*	fuiſſent.

Præteritum Plusquam Perfectum Conjunct:

j'euſſe été	fuiſſem	*nous euſſions été*	fuiſſemus
tu euſſes été	fuiſſes	*vous euſſiez été*	fuiſſetis
il eût été	fuiſſet	*ils euſſent été*	fuiſſent.

Futu-

Futurum

j' aurai été fuero	*nous aurons été* fuerimus
tu auras été fueris	*vous aurez été* fueritis
il aura été fuerit	*ils auront été* fuerint.

INFINITIVUS MODUS

Præsens *être* esse.

Præt: Perf: & Plusquam Perf: *avoir été* fuisse.

Particip: Præsens *étant* cùm essem

Præteritum *ayant été* cùm fuissem

Participium Pass: *été*.

Gerundia. *d' être* existendi
à être existendo
pour être ad existendum
en étant existendo.

§. 2dus
De Conjugatione Verborum Regularium.

QUatuor sunt Verborum Conjugationes quæ ex terminatione infinitivi cognoscuntur. Prima desinit in *er*. 2da in *ir* 3tia in *oir* 4ta in *re*. Unde verò formatio temporum proveniat, patèt in marginibus earundem conjugationum.

CONJUGATIO I.

Aimer amare.

INDI-

INDICATIVUS MODUS

Præsens.

Singularis	Pluralis.
j' aime	*nous aimons*
tu aimes	*vous aimez*
il aime	*ils aiment.*

Formatur ab Infinitivo ablata *r.*

Præteritum Imperfectum.

j' aimois	*nous aimions*
tu aimois	*vous aimiez*
il aimoit	*ils aimoient.*

à Part. Act mutando *ant* in *ons.*

Præteritum Perfectum simplex.

j' aimai	*nous aimâmes*
tu aimas	*vous aimâtes*
il aima	*ils aimerent.*

ab Infinitivo mutando *er* in *ai.*

Præteritũ Perf: Compositum.

j'ai aimé	*nous avons aimé*
tu as aimé	*vous avez aimé*
il a aimé	*ils ont aimé.*

Præt: Plusquam Perfectum I.

j'avois aimé	*nous avions aimé*
tu avois aimé	*vous aviez aimé*
il avoit aimé	*ils avoient aimé.*

Præt: Plusquam Perfectum II.

j'eus aimé	*nous eûmes aimé*
tu eus aimé	*vous eûtes aimé*
il eut aimé	*ils eurent aimé.*

Futu-

Futurum.

ab Infiniti-vo addendo *ai*.

j' aimerai *nous aimerons*
tu aimeras *vous aimerez*
il aimera *ils aimeront.*

Imperativus Modus.

à prima per ſona præſentis Indicativi.

aime *aimons*
qu' il aime *aimez*
qu' ils aiment.

Optativus & Conjuct: Modus Præſens.

Formatur à Part. Act. mutando *ant* in *e*. Que

Singul. Plural.
j' aime *nous aimions*
tu aimes *vous aimiez*
il aime *ils aiment.*

Præteritũ Imperfect: Optativi.

à Futuro mutando *ai* in *ois*.

j' aimerois *nous aimerions*
tu aimerois *vous aimeriez*
il aimeroit *ils aimeroient.*

Præteritũ Imperfect: Conjunct:

à ſecunda per ſona ſingulari Perf. ſimpl. addendo *se* Que

j' aimaſſe *nous aimaſſions*
tu aimaſſe *vous aimaſſiez*
il aimât *ils aimaſſent.*

Præteritum Perfectum.

j' aye aimé *nous ayons aimé*
tu ayes aimé *vous ayez aimé*
il ait aimé *ils aient aimé.*

Præte-

Præteritum Plusquam Perf: Optativi.

j'aurois aimé *nous aurions aimé*
tu aurois aimé *vous auriez aimé*
il auroit aimé *ils auroient aimé.*

Præt: Plusquam Perf: Conjunct:

j'euſſe aimé *nous euſſions aimé*
tu euſſes aimé *vous euſſiez aimé*
il eût aimé *ils euſſent aimé.*

Futurum.

j'aurai aimé *nous aurons aimé*
tu auras aimé *vous aurez aimé*
il aura aimé *ils auront aimé.*

Infinitivus Modus.

Præſens *aimer*
P. Perf: & Plusquã Per: *avoir aimé*
Particip. Præſens *aimant*
Præteritum *ayant aimé.*
Part Pas: *aimé.*
Gerundia. *d'aimer* / *à aimer* / *pour aimer* / *en aimant.*

CONJUGATIO II.

finir finire.

INDICATIVUS MODUS

Præſens.

Sigu

Singular.	Plural.
je finis	*nous finissons*
tu finis	*vous finissez*
il finit	*ils finissent.*

Formatur ab Infinitivo mutando *ir* in *is.*

Præteritum Imperfectum.

je finissois	*nous finissions*
tu finissois	*vous finissiez*
il finissoit	*ils finissoient.*

3 part. Act. mutando *ant* in *ois*

Præteritum Perfectum simplex.

je finis	*nous finîmes*
tu finis	*vous finîtes*
il finit	*ils finirent.*

ab Infinitivo mutando *ir* in *is.*

Præt: Perfect: Compositum.

j'ai fini	*nous avons fini*
tu as fini	*vous avez fini*
il a fini	*ils ont fini*

Præt: Plusquam Perfectum I.

j'avois fini	*nous avions fini*
tu avois fini	*vous aviez fini*
il avoit fini	*ils avoient fini.*

Præt: Plusquam Perfectum II.

j'eus fini	*nous eûmes fini*
tu eus fini	*vous eûtes fini*
il eut fini	*ils eurent fini*

Futurum.

je finirai	*nous finirons*
tu finiras	*vous finirez*
il finira	*ils finiront.*

ab Infinitivo addendo *ai.*

Imperativus Modus

à secunda persona præsentis.

finis *finissons*
qu'il finisse *finissez*
Qu' ils finissent.

Optativus & Conjunct: Modus.

Formatur à Part. act: mutando *ant* in *e*, *Que*

Præsens.

Singular	Plural.
Que je finisse	*Que nous finissions*
Que tu finisses	*Que vous finissiez*
Qu'il finisse	*Qu' ils finissent.*

Præt: Imperfect: Optativi.

à Futnro mutando *ai* in *ois.*

je finirois *nous finirions*
tu finirois *vous finiriez*
il finiroit *ils finiroient.*

Præterit ũ Imperfect: Conjunct:

à secunda persona Perfecti simpl. addendo *se.*

Que je finisse *Que nous finissions*
Que tu finisses *Que vous finissiez*
Qu' il finit *Qu' ils finissent.*

Præteritum Perfectum.

j'aye fini *nous ayons fini*
tu ayes fini *vous ayez fini*
il ait fini *ils aient fini.*

Præt: Plusquam Perfect: Optativi.

j'aurois fini *nous aurions fini*
tu aurois fini *vous auriez fini*
il auroit fini *ils auroient fini.*

Præte-

Præteritū Plusquam Perfect· Conjunctivi.

j'eusse fini *nous eussions fini*
tu eusses fini *vous eussiez fini*
il eût fini *ils eussent fini.*

Futurum.

j'aurai fini *nous aurons fini*
tu auras fini *vous aurez fini*
il aura fini *ils auront fini.*

INFINITIVUS MODUS.

Præsens *finir*
Præt: Perf: & Plusquam Perfectum *avoir fini.*
Participium Præsens *finissant*
Præteritum *ayant fini.*
Part. Pas. *fini.*
Gerundia *de finir* / *à finir* / *pour finir* / *en finissant.*

CONJUGATIO III

Devoir debere.

INDICATIVUS MODUS

Præsens

Formatur ab Infinitivo mutando *evoir* in *ois.*

Sing:	Plural.
je dois	*nous devons*
tu dois	*vous devez*
il doit	*ils doivent.*

Præteritum Imperfectum.

Sing:	Plural.
je devois	*nous devions*
tu devois	*vous deviez*
il devoit	*ils devoient.*

à Part. Act mutando *ant* in *ois*.

ab Infinitivo mutando *evoir* in *us*.

Prætet: Perfect: Simplex.

je dûs	*nous dûmes*
tu dûs	*vous dûtes*
il dût	*ils dûrent.*

Præteritum Perfectum compositũ

j'ai dû	*nous avons dû*
tu as dû	*vous avez dû*
il a dû	*ils ont dû.*

Præterit: Plusquam Perfect: I.

j'avois dû	*nous avions dû*
tu avois dû	*vous aviez dû*
il avoit dû	*ils avoient dû.*

Præt: Plusquam Perfect: II.

j'eus dû	*nous eûmes dû*
tu eus dû	*vous eûtes dû*
il eut dû	*ils eurent dû*

ab Infinitivo mutando *voir* in *urai*.

Futurum.

je devrai	*nous devrons*
tu devras	*vous devrez*
il devra	*ils devront.*

à secunda Persona Præsentis.

Imperativus Modus *devons.*

dois *devez*

qu' il doive *qu' ils doivent.*

Optativus & Conjunctivus Modus.

Præsens.

Formatur à tertia persona singular. Imperat.

Sing: Plural.
je doive *nous devions*
tu doives *vous deviez*
il doive *ils doivent.*

à Futuro mutando *ai* in *ois.*

Præt: Imperfect: Optativi.
je devrois *nous devrions*
tu devrois *vous devriez*
il devroit *ils devroient.*

à secunda persona Perfecti simpl. addendo *se.*

Præterit: Imperfe: Conjunctivi.
je deusse v. *je dûsse nous deussions*
tu deusses *vous deussiez*
il deut *ils deussent.*

Præteritum Perfectum.
j'aye dû *nous ayons dû*
tu ayes dû *vous ayez dû*
il ait dû *ils aient dû*

Præterit: Plusquã Perf. Optativi.
j'aurois dû *nous aurions dû*
tu aurois dû *vous auriez dû*
il auroit dû *ils auroient dû.*

Præt. Plusquã Perfe: Conjunct:
j'eusse dû *nous eussions dû*
tu eusses dû *vous eussiez dû*
il eût dû *ils eussent dû.*

Futu-

Futurum.

j'aurai dû *Nous aurons dû*
Tu auras dû *Vous aurez dû*
Il aura dû *Ils auront dû*

Infinitivus Modus
Præsens *Devoir*
Præter: Perf: & Plusquam Perf:
Avoir dû
Participium Præsens *Devant*
Præteritum *Ayant dû*
Part. Pas: *Dû*

Gerundia: *De devoir* / *à Devoir* / *Pour devoir* / *en devant*

CONJUGATIO IV.

Vendre Vendere

INDICATIVUS MODUS.

Præsens.

	Sing.	Plura
Formatur ab Infinitivo mutando *re* in *s*.	*Je vends,*	*nous vendons*
	Tu vends,	*vous vendez*
	il vend.	*ils vendent.*
	Præteritum Imperfectum.	
à Part. Act. mutando *ant.* in *ois*	*Je vendois*	*nous vendions*
	tu vendois	*vous vendiez*
	il vendoit	*ils vendoient*

Præteritum Perfectum Simplex.

	Sing.	Plural.
ab Infinitivo mutando *re* in *is*	*Je vendis*	*nous vendîmes*
	tu vendis,	*vous vendîtes*
	il vendit	*ils vendirent.*

Præteritũ Perfectũ Compositũ.

j'ai vendu	*nous avons vendu*
tu as vendu	*vous avez vendu*
il a vendu	*ils ont vendu.*

Præteritum Plusquã Perfectũ I.

j'avois vendu	*nous avions vendu*
tu avois vendu	*vous aviez vendu*
il avoit vendu	*ils avoient vendu.*

Præteritum Plusquã Perfectũ II.

j'eus vendu	*nous eûmes vendu*
tu eus vendu	*vous eûtes vendu*
il eut vendu	*ils eurent vendu*

Futurum.

ab infinitivo mutando *re* in *rai.*	*Je vendrai*	*nous vendrons.*
	tu vendras	*vous vendrez*
	il vendra	*ils vendront.*

IMPERATIVUS MODUS.

	Sing	Plural.
à Secunda persona præsentis.	*vends*	*vendons*
	Qu' il vende	*vendez*
		Qu' ils vendent.

OPTA-

OPTATIVUS & CONJUNCTIVUS MODUS.

Præsens.

Formatur à part. Act. mutando *ant* in *e*

Sing.	Plural.
Je vende	*nous vendions*
tu vendes	*vous vendiez*
il vende	*ils vendent.*

Præteritum Imperfectũ Optat.

à futuro mutando *ai* in *ois.*

je vendrois	*nous vendrions*
tu vendrois	*vous vendriez.*
il vendroit	*ils vendroient.*

Præter: Imperf: Conjunctivi.

à secunda persona perf. simpl. addendo *se.*

je vendiſſe	*nous vendiſſions*
tu vendiſſes	*vous vendiſſiez*
il vendît	*ils vendiſſent*

Præteritum Perfectum.

j'aye vendu	*nous ayons vendu*
tu ayes vendu	*vous ayez vendu*
il ait vendu	*ils aient vendu*

Præt: Plusq: Perf: Optativi.

j'aurois vendu nous aurions vendu
tu aurois vendu vous auriez vendu
il auroit vendu ils auroient vendu

Præter: Plusq: Perf: Conjunct:

j'euſſe vendu nous euſſions vendu
tu euſſes vendu vous euſſiez vendu
il eût vendu ils euſſent vendu.

Futurum

Sing:	Plural:
j'aurai vendu	*nous aurons vendu*
tu auras vendu	*vous aurez vendu*
il aura vendu	*ils auront vendu.*

INFINITIVUS MODUS.

Præsens	*Vendre.*
P. Perf. &. Plusquam perf.	*avoir vendu*
Participium Præsens	*vendant*
Præteritum	*ayant vendu*
Part Pas:	*vendu*
Gerundia	*De vendre*
	à vendre
	Pour vendre
	en vendant

§. 3tius.

De Conjugatione verborum Passivorum.

VErba passiva propriè loquendo nõ sunt in hac lingva, sed circumscribuntur per verbum substantivum *être*, cui adddendo Participium Passivum cujuslibet verbi activi in omnibus temporibus & modis, habes Conjugationem passivam.

VERBUM PASSIVUM

être aimé amari.

INDI-

INDICATIVUS MODUS.

Præſens.

je ſuis aimé m. *aimée* fæm:	*nous ſommes aimés* m. *aimées* fæm.
tu es aimé	*vous êtes aimés, aimées*
il (elle) eſt aimé aimée	*ils (elles) ſont aimes, aimées.*

Præteritum Imperfectum.

j'étois aimé	*nous étions aimés*
tu étois aimé	*vous étiez aimés*
il étoit aimé	*ils étoient aimés.*

Præteritum Perfectum I.

je fus aimé	*nous fûmes aimés*
tu fus aimé	*vous fûtes aimés*
il fut aimé	*ils furent aimés*

Præteritum Perfectum II.

j'ai été aimé	*nous avons été aimés*
tu as été aimé	*vous avez été aimés*
il a été aimé	*ils ont été aimés.*

Præteritum Pluſquam Perfectum I.

j'avois été aimé	*nous avions été aimés*
tu avois été aimé	*vous aviez été aimés*
il avoit été aimé	*ils avoient eté aimés*

Præteritum Pluſquam perfectum II:

j'eus eté aimé	*nous eûmes été aimés*
tu eus été aimé	*vous eûtes été aimés*
il eut été aimé	*ils eurent été aimés*

Futurum.

je ſerai aimé	*nous ſerons aimés*
tu ſeras aimé	*vous ſerez aimés*
il ſera aimé	*ils ſeront aimés*

IMPERATIVUS MODUS.

Sing.	Plural.
Sois aimé	*ſoyons aimés*
	ſoyez aimés
qu' il ſoit aimé	*qu' ils ſoient aimés.*

Optativus & Conjunctivus Modus.

Sing. Præſens. Plural.

je ſois aimé m.	*nous ſoyons aimés* m.
aimée f.	*aimées* f.
tu ſois aimé	*vous ſoyez aimés,*
aimée,	*aimées*
il (elle) ſoit aimé,	*ils (elles) ſoient*
aimée	*aimés, aimées,*

Præteritum Imperfectum Optativi.

je ſerois aimé	*nous ſerions aimés*
tu ſerois aimé	*vous ſeriez aimés*
il ſeroit aimé	*ils ſeroient aimés*

Præteritum Imperfectum Conjunctivi

je fuſſe aimé	*nous fuſſions aimés*
tu fuſſe aimé	*vous fuſſiez aimés*
il fût aimé	*ils fuſſent aimés.*

Præteri-

Præteritum Perfectum.

j' aye été aimé	*nous ayons été aimés*
tu ayes été aimé	*vous ayez été aimés*
il ait été aimé,	*ils aient été aimés.*

Præteritum Pluſquam perfectum Optativi.

j'aurois été aimé	*nous aurions été aimés*
tu aurois été aimé	*vous auriez été aimés*
il auroit été aimé	*ils auroient été aimés.*

Præterit: Pluſquã perfectum Conjunctivi.

j' euſse été aimé	*nous euſsions été aimés*
tu euſses été aimé	*vous euſsiez été aimés*
il eût été aimé	*ils euſsent été aimés.*

Futurum.

j' aurai été aimé	*nous aurons été aimés*
tu auras été aimé	*vous aurez été aimés*
il aura été aimé	*ils auront été aimés*

INFINITIVUS MODUS.

Præſens *être aimé*

P. Perf: & Pluſquã perf: *avoir été aimé*

Participium Præſens. *étant aimé*

Præteritum *ayant été aimé*

Participium Paſs. *aimé*

Gerundia
- *d' être aimé,*
- *en étant aimé,*
- *à être aimé,*
- *pour être aimé.*

§. 4tus.

De Verbis Neutris.

LIcèt praxis & lectio librorum potiùs quàm regula consuli debeat, ut sciri possit, quænam neutra cum verbo auxiliari *avoir*, & quæ cum verbo *être*, in temporibus compositis conjugentur, nihilominus observandum est quòd illa quæ actionem significant postulant verbum *avoir* ut *triompher* triumphare, *profiter* proficere, *regner* regnare. Illa autem quæ motum designant, poscunt *être* ut *tomber* cadere, *aller* ire, *partir* abscedere. Nonnulla autem indifferenter utuntur *avoir* vel *être* ut *monter descendre*, *passer*, quæ dum post se casum habent exigunt verbum *avoir* ut: *il a monté les degrés* ascendit gradus, dum verò sunt sinè casu verbum *être* adhibent ut: *il est monté*. Ubi notandum quod Participia horum quæ cum verbo *être* conjugantur concordant cum nominat: in genere & numero.

VERBUM NEUTRUM.

tomber cadere.

INDI-

INDICATIVUS MODUS.

Præſens.

Sing.	Plural.
je tombe	*nous tombons*
tu tombes	*vous tombez*
il tombe	*ils tombent*

Præteritum Imperfectum.

je tombois	*nous tombions*
tu tombois	*vous tombiez*
Il tomboit	*ils tomboient.*

Præteritum Perfectum ſimplex.

je tombai	*nous tombâmes*
tu tombas	*vous tombâtes*
il tomba	*ils tomberent.*

Præteritum perfectum Compoſitum.

je ſuis tombé m.	*nous ſommes tombés* m.
tombée fæm.	*tombées* fæm.
Tu es tombé	*vous êtes tombés*
il eſt tombé	*ils ſont tombés.*

Præteritum Pluſquam perfectum I.

je fus tombé	*nous fûmes tombés*
tu fus tombé	*vous fûtes tombés*
il fut tombé	*ils furent tombes.*

Præteritum pluſquam perfectum. II.

j'étois tombé	*nous étions tombés*
tu étois tombé	*vous étiez tombés*
il étoit tombé	*ils étoient tombés*

Futu-

Futurum.

Sing.	Plural.
je tomberai	*nous tomberons*
tu tomberas	*vous tomberez*
il tombera	*ils tomberont.*

IMPERATIVUS MODUS.

	Tombons
tombe	*tombez*
Qu' il tombe	*Qu' ils tombent*

Optativus & Conjunctivus Modus.

Præsens.

que je tombe	*que nous tombions*
que tu tombes	*que vous tombiez*
qu' il tombe	*qu' ils tombent*

Præteritum Imperfectum Optativi.

je tomberois	*nous tomberions*
tu tomberois	*vous tomberiez*
il tomberoit	*ils tomberoient.*

Præteritum Imperfectum Conjunctivi.

que je tombasse,	*que nous tombassions*
que tu tombasses	*que vous tombassiez*
qu' il tombât	*qu' ils tombassent.*

Præteritum perfectum.

que je sois tombé	*que nous soyons tombés*
que tu sois tombé	*que vous soyez tombés*
qu' il soit tombé	*qu' ils soient tombés.*

Præte-

Præteritum pluſquam perfectum Optativi.

Sing.	Plural.
je ſerois tombé	*nous ſerions tombés*
tu ſerois tombé	*vous ſeriez tombés*
il ſeroit tombé	*ils ſeroient tombés*

Præteritum pluſquã perfectũ Conjunctivi.

que je fuſse tombé	*que nous fuſsions tombés*
que tu fuſses tombé	*que vous fuſsiez tombés*
qu' il fût tombé	*qu' ils fuſsent tombés.*

Futurum.

je ſerai tombé	*nous ſerons tombés*
tu ſeras tombé	*vous ſerez tombés*
il ſera tombé	*ils ſeront tombés.*

INFINITIVUS MODUS.

Præſens	*tomber.*
Perf. & pluſquam perf.	*être tombé*
Participium præſens	*tombant*
Præteritum	*étant tombé*
Part: Paſ:	*tombé.*

Gerundia { *de tomber* / *à tomber* / *pour tomber* / *en tombant.*

§. 5tus

§. 5tus.

De Verbis reciprocis.

VErba reciproca ſive reflexiva in hoc diſcrepant ab activis quod bis aſſumant ante ſe Pronomen *ſcil. imò* in Nominativo, & *2dò* in Dativo *vel* Accuſat: ſuntquè hæc Pronomina *me, te, ſe, nous vous, ſe,* ut *ſe louer.* ſe laudare, *ſe tromper* ſe fallere, *ſe chagriner* ſe angere, quæ verba & ſimilia cum dictis Pronominibus ante ſe poſitis, in temporibus compoſitis cum verbo *être* conjugantur. Verba autem reciproca poſſunt fieri omnia activa pro exigentia ſenſus & bonæ expreſſionis. Item quædam neutra ut *s' en aller* abire.

VERBUM RECIPROCUM.

ſe Trouver reperiri.

INDICATIVUS MODUS.

Singular. Præſens. Plural.

je me trouve	*nous nous trouvons*
tu te trouves	*vous vous trouvez*
il (elle) ſe trouve	*ils (elles) ſe trouvent.*

Præteritum Imperfectum.

je me trouvois	*nous nous trouvions*
tu te trouvois	*vous vous trouviez*
il ſe trouvoit	*ils ſe trouvoient.*

Præte-

Præteritum perfectum ſimplex.

je me trouvai	*nous nous trouvâmes*
tu te trouvas	*vous vous trouvâtes*
il ſe trouva	*ils ſe trouverent.*

Præteritum perfectum Compoſitum.

je me ſuis trouvé,	*nous nous ſommes trouves*
tu t' es trouvé	*vous vous êtes trouvés*
il (elle) s' eſt trouvé, trouvée,	*ils (elles) ſe ſont trouvés, trouvées*

Præteritum Plusquam Perfectum I.

je m' etois trouvé	*nous nous étions trouvés*
tu t' etois trouvé	*vous vous étiez trouvés*
il s' étoit trouvé	*ils s' étoient trouvés,*

Præteritum Plusquam Perfectum II.

je me fus trouvé,	*nous nous fûmes trouvés*
tu te fus trouvé	*vous vous fûtes trouvés*
il ſe fut trouvé	*ils ſe furent trouvés.*

Futurum.

je me trouverai	*nous nous trouverons*
tu te trouveras	*vous vous trouverez*
il ſe trouvera	*ils ſe trouveront.*

Imperativus Modus.

trouve-toi	*trouvons-nous*
	trouvez-vous
qu' il ſe trouve	*qu' ils ſe trouvent.*

Opta-

Optativus & Conjunct: Modus.

Præsens.

Singul.	Plural.
je me trouve	*nous nous trouvions*
tu te trouves	*vous vous trouviez*
il se treuve	*ils se trouvent*

Præteritum Imperfectum Optativi.

je me trouverois	*nous nous trouverions*
tu te trouverois	*vous vous trouveriez*
il se trouveroit	*ils se trouveroient*

Præteritum Imperfectum Conjunctivi.

je me trouvaſe	*nous nous trouvaſsions*
tu te trouvaſses	*vous vous trouvaſsiez*
il se trouvât	*ils se trouvaſsent.*

Præteritum Perfectum.

je me ſois trouvé	*nous nous ſoyons trouvés*
tu te ſois trouvé	*vous vous ſoyez trouvés*
il se ſoit trouvé	*ils se ſoient trouvés*

Præteritum Plusquam Perfectum Optativi.

je me ſerois trouvé	*nous nous ſerions trouvés*
tu te ſerois trouvé	*vous vous ſeriez trouvé*
il se ſeroit trouvé	*ils se ſeroient trouvé*

Præterit: Plusquam perfect: Conjunctivi.

je me fuſse trouvé	*nous nous fuſsions trouvés*
tu te fuſses trouvé	*vous vous fuſsiez trouvés*
il se fût trouvé	*ils se fuſsent trouvés.*

Futu-

Futurum.

je me ſerai trouvé	*nous nous ſerons trouvés*
tu te ſeras trouvé	*vous vous ſerez trouvés*
il ſe ſera trouvé	*ils ſe ſeront trouvés*

INFINITIVUS MODUS

Præſens *ſe trouver.*

Perf: & Plusquam Perf: *s' être trouvé.*

Particip: Præſens *ſe trouvant*

Præteritum *s' étant trouvé*

Gerundia: Part: Paſs: *Trouvé*
De ſe trouver
à ſe trouver
pour ſe trouver
en ſe trouvant.

§. 6tus.

De Verbis Imperſonalibus.

IMperſonalia quæ ad normam latinorum in 3tia perſona ſingularis numeri flectuntur ſunt 2plicia. Activæ & paſſivæ vocis. Illa quæ ſunt Activæ; habent pronomen *il* ut *il neige* ningit, *il faut* oportet. Illa verò quæ ſunt Paſſivæ; exprimuntur per particulam *on* ut *on repond* reſpondetur, *on dit* dicitur. Omnia autem verba exceptis Imperſonalibus Activæ vocis imperſonaliter uſurpari poſsunt per additionem

dictæ

dictæ particulæ *on* ut *on tombe* cáditur, *on ſe promene* ambulatur *&c.* Obſervándum autem eſt quòd (ut paſsim dictum in §.) activa cum verbo *Avoir*, Paſſiva & Reciproca cum verbo *être*, Neuttorum alia cum verbo *Avoir*, alia cum verbo *être* conjugantur, ſimiliter imperſonaliter accepta in temporibus compoſitis cum ijsdem verbis inflectuntur. ut *on dit, on eſt aimé, on ſe promene, on profite, on tombe* ſic: *on a dit, on a été aimé, on s' eſt promené, on a profité, on eſt tombé.* Prætérea verba ſequentia ſunt notatu digna quorum *1mum* nempe *il eſt* imperſonaliter acceptum adhibetur cum adjectivis Neutraliter ſumptis, ut *il eſt juſte de faire voir* juſtum eſt oſtendere *v.* cum tempore, cum Infinitivo & cum quibusdam adverbiis ut *il eſt ſix heures* 6ta hora eſt, *il eſt à craindre* timendum eſt, *il eſt tard* tarde eſt. *2dum ſcil: il y a* uſurpatur ad durationem temporis exprimendam, valetq; idem quod latinum *eſt* vel *ſunt* ut *il y a un mois* eſt unus menſis. *3tium il fait*, quòd locò verbi *être* adhibetur ad exprimendam conſtitutionem temporis vel loci, *ut il fait beau tems* eſt pulchrum tempus *il fait clair dans cette cham-*

bre

bre clarum est in hoc cubiculo *4tum il vaut mieux* quod etiam loco verbi *être* sumitur, & usurpatur sic: ut *il vaut mieux se taire que de parlermal* melius est tacere quam malè loqui. *stum c' est* quod sequente articulo unitatis cum Nominibus Substantivis, item Pronominibus, & Præpositionibus usurpari solet, ut *c' est un brave homme* est egregius homo *c' est lui* ipse est. Quomodo autem Impersonalia conjugentur, exemplum subjungitur.

VERBUM IMPERSONALE.

y avoir esse

INDICATIVUS.

Præsens.
il y a est vel sunt

Imperfectum.
il y avoit

Perfect: simplex.
il y eut

Perf: Compositū.
il y a eu

Plusq: Perfectū I.
il y avoit eu

Plusquam Perfectū II.
il eut eu

Futurum.
il y aura

Imperativus Modus.
Qu' il y ait

Optativus & Conjunct
Præsens.
Qu' il y ait.

Imperfectum I.
il y auroit.

Imperfectum II; *il y eût*
Perfectum *il y ait eu*
Pluſquam perf: I. *il y auroit eu*
Plusquam Perf. II. *il y eût eu*
Futurum. *il y aura eu*
Infinitivus Modus.
Præſens. *y avoir.*
Perf: & Plusq: perf: *y avoir eu.*
Particip: Præſens: *y ayant*
Præterit: *y ayant eu*

Aimer.

Indicativus Præſens. *on aime*
Imperfect: *on aimoit*
Perfect: ſimpl. *on aima*
Perfect: compos. *on a aimé.*
Pluſquam Perf: I. *on avoit aimé*
Pluſquam Perf: II. *on eut aimé*
Futurum *on aimera*

Conjunct: & Optativus. Præſens. *qu' on aime*
Imperfectum I. *on aimeroit.*
Imperfectum II. *qu' on aimât*
Perfectum. *qu' on ait aimé*
Pluſquam perf: I. *on auroit aimé*
Pluſquam Perf: II. *qu' on eût aimé.*
Futurum, *on aura aimé.*

§, 7mus

§. 7mus.
De Verbis Irregularibus.

VErba Irregularia nunc sequuntur, quorum hìc brevitatis causâ ac memoriam juvandi gratiâ tempora solùm illa proponentur, quæ irregularia sunt, cætera vero juxta conjugationem verborum regularium formanda.



VERBA IRREGULARIA
PRIMÆ CONJUGATIONIS.

Infinitivus	Participium Passiv:	Præsens Indicativi.
Aller	*allé*	*je vais v. je vas, tu vas il va.*
Puer	*Pué*	*nous allons, vous allez, ils vont.*
		je pus, tu pus, il put,
		nous puons, vous puez, ils puent.

VERBA IRREGULARIA
SECUNDÆ CONJUGATIONIS.

Acquérir acquirere	*Acquis.*	*j' acquiers,*	*nous acquerons.*
Bouillir fervere	*Bouilli.*	*je bous,*	*nous bouillons.*
Courir currere	*Couru.*	*je cours,*	*nous courons.*
Couvrir tegere	*Couvert*	*je couvre,*	*nous couvrons.*
Offrir offerre	*Offert.*	*j' offre,*	*nous offrons.*
Ouvrir aperire	*Ouverti*	*j' ouvre,*	*nous ouvrons.*
Souffrir sufferre	*Souffert.*	*je souffre,*	*nous souffrons.*
Cueillir colligere	*Cueilli.*	*je cueille,*	*nous cueillons.*
Dormir dormire	*Dormi.*	*je dors,*	*nous dormons.*
Fuir fugere	*Fui*	*je fuis.*	*nous fuions.*
Haïr odisse	*Haï*	*je haïs,*	*nous haïssons.*
Mentir mentiri	*Menti.*	*je ments,*	*nous menions.*
Se repentir dolere	*Repenti.*	*je me repents,*	*N. N. repentons.*
Sentir sentire,	*Senti,*	*je sents,*	*nous sentons.*

VER-

VERBA IRREGVLARIA PRIMÆ CONJUGATIONIS.

Perf. simp.	Futurum.	Imperativus.
j' allai	j' irai.	va, qu' il aille.
je puai	je purai.	qu' il pue.

VERBA IRREGULARIA, SECUNDÆ CONJUGATIONIS.

j' acquis.	j' acquerrai.	acquiens, qu' il acquierre &c.
je bouillis.	je bouillirai.	Bouis, qu' il bouille &c.
je courus.	je courrai.	cours, qu' il courre &c.
je couvris.	je couvrirai.	couvre, qu' il couvre &c.
j' offris.	j' offrirai.	Offre, qu' il offre &c.
j' ouvris.	j' ouvrirai.	Ouvre, qu' il ouvre &c.
je ſouffris.	je ſouffrirai.	ſouffre, qu' il ſouffre &c.
je cueillis.	je cueillerai.	cueille, qu' il cueille &c.
je dormis.	je dormirai.	dors, qu' il dorme &c.
je fuis.	je fuirai.	fuis, qu' il fuie &c.
je haïs.	je haïrai.	haïs, qu' il haïſſe &c.
je mentis.	je mentirai.	mens, qu' il mente &c.
je me repentis.	je me repentirai.	repents-toi, qu' il ſe repente &c.
je ſentis.	je ſentirai.	ſents, qu' il ſente &c.

Mourir	mori	*Mort.*	*je meurs.*	*nous mourons.*
Partir	discedere	*Parti.*	*je pars,*	*nous partons.*
Assaillir	impugnare	*Assailli.*	- -	*nous assaillons.*
Servir	servire	*Servi.*	*je sers,*	*nous servons.*
Sortir	exire	*Sorti.*	*je sors,*	*nous sortons.*
Tenir	tenere	*Tenu.*	*je tiens,*	*nous tenons.*
Venir	venire	*Venu.*	*je viens,*	*nous venons.*
Vêtir	vestire.	*Vetu,*	*je vêts,*	*nous vêtons.*

VERBA IRREGULARIA TERTIÆ CONJUGATIONIS.

S' asseoir	sedere	*Assis.*	*je m' assieds, N. nous asseyons.*
Falloir	oportere	*Falu.*	*il faut.* - - -
Mouvoir	movere	*Mu*	*je meus, nous mouvons.*
Pleuvoir	pluere	*Plu.*	*il pleut,* - -
Pouvoir	posse	*Pu.*	*je puis, je peux N. pouvons.*
Savoir	scire	*Su.*	*je sais, nous savons.*
Valoir	valere	*Valu.*	*je vaux, nous valons.*
Voir	videre	*Vu.*	*je vois, nous voyons.*
Pourvoir	providere	*Pourvu.*	*je pourvois, nous pourvoyons.*
Prévoir	prævidere	*Prévu.*	*je prévois, nous prévoyons.*
Vouloir	velle	*Voulu.*	*je veux, nous voulons.*

VERBA IRREGULARIA, QUARTÆ CONJUGATIONIS.

Battre	percutere	*Batu.*	*je bats,*	*N. battons.*
Boire	bibere	*Bu.*	*je bois,*	*N. buvons.*
Conclurre	cõcludere	*Conclu.*	*je conclus,*	*N. concluons.*
Exclurre	excludere	*Exclu.*	*j' exclus.*	*N. excluons.*

je mou.

je mourus.	je mourrai.	Meurs, qu' il meure &c.
je partis.	je partirai.	Parts, Qu' il parte &c.
j' assaillis.	j' assaillirai.	- - - - Qu' il assaille &c.
je servis.	je servirai.	Sers. Qu' il serve &c.
je sortis.	je sortirai.	Sors, Qu' il sorte &c.
je tins.	je tiendrai.	Tiens, Qu' il tienne. &c.
je vins.	je viendrai.	Viens, Qu' il vienne. &c.
je vêtis.	je vêtirai.	Vêts, Qu' il vête &c.

VERBA IRREGULARIA, *TERTIÆ CONJUGATIONIS.*

je m' assis.	je m' asseierai vel je m' assiérai.	Asseieds-toi, Qu' il s' asseye &c.
il falut.	il faudra.	- - - - - Qu' il faille &c.
je mus.	je mouvrai.	Meus, Qu' il meuve &c.
il plut.	il plevra.	- - - - - Qu' il pleuve &c.
je pus.	je pourrai.	- - - - - Qu' il puisse &c.
je sus.	je saurai.	Sache, Qu' il sache, &c.
je valus.	je vaudrai.	Vaux, Qu' il vaille. &c.
je vis.	je verrai.	Vois, Qu' il voie, &c.
je pourvus.	je pourvoirai.	Pourvois, Qu' il pourvoie &c.
je prévis.	je prévoirai.	Prévois, Qu' il prévoie, &c.
je voulus.	je voudrai.	- - - - - Qu' il veuille, &c.

VERBA IRREGULARIA, *QUARTÆ CONJUGATIONIS.*

je battis.	je battrai.	bats, Qu' il batte, &c.
je bus.	je boirai.	Bois, Qu' il boive &c.
je conclus.	je conclurrai.	Conclu, Qu' il conclue &c.
j' exclus.	j' exclurrai.	Exclus, Qu' il exclue &c.

Conduire

Conduire Conducere,	*Conduit.*	je conduis, nous conduiſons.
Cuire Coquere,	*Cuit.*	je cuis, nous cuiſons.
Connoître cognoſcere	*Connu,*	je connois, nous connoiſons.
Croître creſcere,	*Crû.*	je crois, nous croiſons.
Paroître apparere,	*Paru.*	je parois, nous paroiſſons.
Coudre suere,	*Couſu.*	je cous, nous couſons.
Craindre timere	*Craint.*	je crains, nous craignons.
Feindre fingere,	*Feint.*	je feins, nous feignons.
Joindre jungere,	*Joint.*	je joins, nous joignons.
Croire credere	*Cru.*	je crois, nous croyons.
Dire dicere	*Dit.*	je dis, nous diſons. autes.
Ecrire ſcribere	*écrit.*	j'écris, nous écrivons.
Faire facere	*Fait.*	je fais nous faiſons.
		(Vous faites ils ſont.
Lire legere	*Lu.*	je lis, nous liſons.
Mettre ponere	*Mis.*	je mets, nous mettons.
Moudre molere	*Moulu.*	je mous nous moulons.
Naître naſci	*Né.*	je nais nous naiſſons.
Plaire placere,	*Plu.*	je plais, nous plaiſons.
Se taire tacere	*Tû.*	je me tais, N. nous taiſons.
Prendre accipere	*Pris.*	je prends. nous prenons.
Resoudre reſolvere	*Reſolu.*	je reſous, nous reſolvons.
Rire ridere	*Ri.*	je ris, nous rions.
Suffire ſufficere	*Suffi.*	je ſuffis. nous ſuffiſons.
Suivre ſequi	*Suivi.*	je ſuis, nous ſuivons.
Vaincre vincere	*Vaincu.*	je vaincs, nous vainquons
Vivre vivere.	*Vecu.*	je vis, nous vivons.

je con-

je conduisis.	je conduirai.	Conduis, qu' il conduise &c.
je cuisis.	je cuirai.	Cuis, qu' il cuise &c.
je connus.	je connoîtrai.	Connois, qu' il connoisse &c.
je crus	je croîtrai.	Crois, qu' il croisse &c.
je parus.	je paroîtrai.	Parois, qu' il paroisse &c.
je cousis.	je coudrai.	Cous, qu' il couse &c.
V. je cousus.		
je craignis.	je craindrai.	Crains, qu' il craigne &c.
je feignis.	je feindrai.	Feins, qu' il feigne &c.
je joignis.	je joindrai.	Joins, qu' il joigne &c.
je crus	je croirai.	Crois, qu' il croie &c.
je dis.	je dirai.	Dis, qu' il dise &c.
j' écrivis.	j' écrirai.	écris, qu' il écrive &c.
je fis	je ferai.	Fais; qu' il fasse &c.
je lus.	je lirai.	Lis, qu' il lise &c.
je mis.	je mettrai.	Mets, qu' il mette &c.
je moulus	je moudrai.	Mous, qu' il moule &c.
je naquis.	je naîtrai.	Nais, qu' il naisse &c.
je plus	je plairai.	Plais, qu' il plaise &c.
je me tus.	je me tairai.	Tais-toi, qu' il se taise &c.
je pris.	je prendrai.	Prends qu' il prenne &c.
je resolus.	je resoudrai.	Resous qu' il resolve &c.
je ris.	je rirai.	Ris qu' il rie
je suffis	je suffirai.	Suffis, qu' il suffise &c.
je suivis	je suivrai.	Suis qu' il suive &c.
je vainquis.	je vaincrai.	- - qu' il vainque &c.
je vecus vel vequis.	je vivrai.	Vis, qu' il vive &c.

NOta. Composita Verbi *dire* scilicet *médire* obloqui, *prédire* prædicere, *contredire* contradicere, *interdire* interdicere, habent secundam personam præsentis Indicativi in plurali *vous prédisez*, *vous contredisez* &c. sed *maudire* maledicere, duplex *si.* habet ut *nous maudissons*, *vous maudissez* &c.

§. 8vus

§. 8vus.

De usu Verborum cum negatione & interrogatione.

DUplex in hac lingva adhibetur negatio nempe *ne* & *pas* vel satis sæpe *point*, prior immediatè ante verbum ponitur, posterior verò post verbum, & in temporibus compositis, semper ante Participium ut *je n' ai pas été* non fui. Inverbis verò reciprocis *ima* negatio ante pronomen secundum ponitur ut *je ne me porte pas bien* non bene valeo. Nihilominus observandum est quòd dum occurrit aliqua ex vocibus negativis ut *aucun* vel *nul* nullus. *rien* nil, *personne* nemo, *jamais* nunquam *ni* nec, protunc posterior negatio non est ponenda ut *je ne connois personne* neminem nosco. Item verbum *savoir* eandem negationem respuit dum usurpatur pro verbo *je ne puis*, ut *je ne saurois vous dire* non possum tibi dicere. 3tiò eadem negatio non ponitur dum particula *que* sequitur quæ explicatur per conjunctionem *nisi* ut *il n' y a que trois jours* nisi sunt tres dies.

In interrogatione verò debet nominativus postponi verbo idq; *primò* sine ne-

gatione

gatione ut *étudiez vous* ſtudesne? ſed ſi negationes prædictæ ponuntur protunc Nominativus poſtpoſitus verbo ſemper ante poſteriorem negationem poni ſolet ut *n' étudiez vous pas* non ne ſtudes? Item *qu' eſt-ce que* bene uſurpatur cum verbis interrogativè ſumendis ſed tunc verbo nominativus non poſtponitur ut *qu' eſt ce que vous craignez* quid times? Item *eſt ce que* ſimiliter ut *eſt-ce que vous ſortez* exis ne?

§. 9nus.

De uſu temporum.

NOn deſcribitur hic ordinarius uſus temporum ſed tantùm illa explicantur quæ difficultatem aliquam habent. Unde imò tempus præſens locò futuri aliquando uſurpatur ut *je reviens tout à l' heure* redibo ſtatim, deinde locò ejusdem futuri adhibetur, dum accedit conjunctio conditionalis *ſi* ut *ſi j' ai le tems* ſi tempus habebo. 2dò. utimur perfecto ſimplici dum loquimur de re præterita in tempore ita elapſo ut nulla pars ejus maneat, ut *je fus malade l' année paſsée*, ægrotavi anno præterito. Et hoc tempus

uſurpatur

usurpatur in historijs enarrandis. *3tiò*, Perfecto composito utendum est dum sermo procedit de re præterita in tempore non determinato ut *j' ai cherché la paix & je l' ai trouvée* quæsivi pacem & inveni eam. Vel si determinetur, dum sermo est de tempore quod non dum per omnes suas partes præterijt adhibito scil: pronomine demonstrativo *ce, cet, cette, ces,* vel adverbijs sequentibus nempe *aujourd' hui* hodie, *maintenant* modò, *à cette heure, à present* nunc, ut *j' ai été ce matin, ces jours-ci, cette semaine, aujourd' hui, a l' église,* fui hoc mane, his diebus, hac septimana, hodie, in Ecclesia. *4tò* præterito Imperfecti optativi utimur locò futuri dum verbum antecedens est in præterito, ut *Jesus Christ a promis qu' il viendroit juger les hommes.* Christus promisit se venturum judicare homines.

Adverte verbum *venir* bene ponitur in præsenti Indicativi cum Gerundio primo ad exprimendum tempus præteritum perfectum, & in Imperfecto, ejusdem modi etiam cum eodem gerundio ad exprimendum tempus præteritum plusquàm perfectum ut *je viens de dire* modoprimum

mum dixi, *je venois de diner quand il est arrivé* non pridem pransus eram, quando ille venit. Item verbum *faire* cum particulis *ne* & *que* etiam cum eodem gerundio usurpatur ut *je ne fais que d' arriver* modoprimum veni. Item verbum *aller* cum præsenti Infinitivi pro futuro Indic: ponitur ut *j' écrirai tout à l' heure* vel *je vais écrire* mox scribam &c.

§. Iomus.

De usu recti Ordinis temporum modi Conjunctivi ad tempora antecedentia cum particula que *Latinè* ut.

CUm tempora modi subjunctivi præsupponant tempora antecedentia à quibus (ut recta fiat locutio) dependent, igitur quæ observas circa particulam *ut* in lingva Latina eadem tibi in hac lingva observanda sunt ut rectè temporibus subjunctivi utaris per ordinem ad tempora præcedentia hìc solùm subjunguntur exempla ut *il convient que les jeunes gens parlent peu* convenit ut juvenes parum loquantur. *Je souhaitois que vous arrivassiez* optabam ut venires. *Caligula voulut que*

lut que les Romains lui rendiſſent des honneurs Divins Caligula voluit ut Romani ei redderent cultum divinum. *Dieu a permis que les Infideles profanaſsent les lieux ſaints* DEUS permiſit ut Infideles profanarent loca ſancta. *je ne crus pas*, vel *je n' ai pas cru*, vel *je n' avois pas cru que vous m' euſsiez accordé cette grace* non credidi *vel* non credideram ut mihi hanc præſtitiſſes gratiam. *Je ferai que vous ne vous plaigniez point de moi* efficiam ut non conqueraris de me.

CAPUT V.

De Participio.

PArticipium eſt *2plex* Activum & Paſſivum. Participium verò activum dividitur in præſens, & præteritum. Præſens terminatur in *Ant* ut *chantant* cantans, *liſant* legens. Præteritum componitur ex præſenti participii Verborum auxiliarum *Ayant* vel *étant* & ex participio paſſivo cujusque verbi v. g. *ayant lu* cum legiſſem, *étant ſorti &c.* cum exiviſſem.

Participium Activum veniens à Verbo indeclinabile eſt v.g. *un homme* vel *une femme*

femme lisant de bons livres vir *vel* fœmina legens bonos libros. Sic *les soldats ayant combatu* & non (*aians*) *combatu* cum pugnasent milites: sunt autem quædam adjectiva verbalia, quæ declinantur, & cum suis subſtantivis in genere, & numero cohærent, ut *agissant*, *Convainquant*, *charmant*, *médisant*, *offensant*, *étonnant*, *obeïssant*, *prévenant*, *reconnoissant &c.* sic: *la vertu est agisante* virtus est actuosa, *des raisons convainquantes* rationes convincentes *&c.*

Participium passivum aliquando est declinabile, & aliquando indeclinabile. Declinabile est *1mò*, quando verbum cum verbo *être* conjugatur, protunc participium refertur ad Nominativum Verbi, concordatq; cum illo in genere & numero v. g. *il est aimé*, *elle est aimée*, *elles sont aimées*, *elle est tombée*, *elles sont tombées &c.* *2dò* declinabile est dum refertur ad Nomen *vel* pronomen Relativum in accusativo positum, ut *il a les heures reglées* habet horas dispositas, *la lettre, que j' ai lue* epistola quam legi, *je l' ai vue*, vidi illam *&c.* *3tiò* declinabile est in compositis temporibus verborum reciprocorum,

modo

modo pronomina personalia *Me, te, se, nous, vous, se;* sic in Accusativo ut pro Masc: *nous nous sommes trompés* fefellimus nos, & pro fæmin: *Nous nous sommes trompées* &c. 4to. declinabile est, quando adverbium *le peu* genitivum pluralem post se habet, ut *le peu de caresses, qu'il m' a faites,* exiles ejus in me amicitiæ testificationes.

Participium est indeclinabile 1mo. quando ei non præponitur Nomen *vel* Pronomen in casu Accusativo ut *il a reçu ma lettre* recepit meam epistolam, *j' ai acheté des livres* emi libros. 2do. quando Nominativus est post Verbum, ut *la douleur, que m' a causé sa mort* dolor quem mihi peperit ejus mors &c. 3tio. quando Nomen in accusativo positum sequitur ut *ce malheur les a rendu prudents* hoc infortunium fecit eos prudentes. 4to quando sequitur infinitivus ut *ils se sont fait peindre* jusserunt se pingi. 5to. dum verbum adhibetur impersonaliter ut *la tempete, qu' il a fait, a causé bien du dommage* tempestas quæ fuit, fecit magnum damnum. 6to. quando subintelligitur infinitivus ut *il a rendu à son Pere tous les services, qu' il apu* vel *qu' il a dû,* id est *rendre,*

reddi-

reddidit suo Patri omnia obsequia, quæ potuit *vel* quæ debuit, id est *reddere*. 7mò quando post participium ponitur relativum *que* cum verbo ut *c' est une consequente, que j' ai prétendu, qu' on tirât*, Consequentia, quam volui depromi. 8vò post pronomen personale in Dativo positum ut *elles se sont proposé cette question*, proposuerunt sibi hanc quæstionem.

CAPUT VI.

De Adverbio.

ADverbium est vox inflexibilis, quæ adjuncta Nomini aut verbo significationem ejus determinat. Adverbia verò formantur *4pliciter* 1mò ab Adjectivis generis fœminini additâ syllabâ *ment*, ut *à sage* fit *sagement*, *à certaine certainement*, *à Nouvelle Nouvellement*. Sed *e* quod præcedit Syllabam *ment* non legitur, quemadmodum non pronuntiatur in jisdemadjectivis, à quibus talia veniunt adverbia. 2dò formantur ab Adjectivis Masculini generis desinentibus in *é* accentatum additâ eadem syllabâ *ment*, ut *ab aisé* venit *aisément*, *à separé separément*, à *posé posément &c.* & in similibus adverbijs *é* pro-

nuntiatur propter accentum, quem retinet. *3tiò* formantur ab adjectivis Masculini generis terminatis in *i* & *u* ut à *poli* fit *poliment*, ab *ingenu ingenument &c* *4tò* formantur ab adjectivis terminatis in *ant* & *ent* mutatîs literîs *nt* in *m* & additâ prædicta syllabâ *ment*, ut *à coulant* fit *coulamment*, *à diligent diligemment*, Præter *lent* & *présent* quæ faciunt *lentemment*, *présentement*.

Adverbia autem comparantur similiter ut adjectiva, de quorum comparatione formanda in §. *7mo pag*: *40*. doctrina tradita est, addendo scilicet particulas in dicto §. recensitas. Unde Comparativus per æqualitatem erit, ùt *aussi*, vel *si fidelement* tam fideliter: Comparativus per excessum erit ùt *plus fidelement* fideliùs, Comparativus per defectum ùt *moins fidelement* minus fideliter. Superlativus sic: *tres* vel *fort* vel *le plus fidelement* fidelissimè. Excipe adverbia *mieux* meliùs, *pis* pejùs, *moins* minùs, quæ comparativum; & *le mieux* optimè, *le pis* pessimè, & *le moins* minimè, quæ superlativum ex se exprimunt. Sunt autem alia adverbia, quæ suo ordine ponuntur.

ADVER-

Où, ubi, quò
D' où, unde
Par où, quà
Jusqu' où, quousq;
Ici, hic, huc.
D' ici, hinc.
Par ici, hàc
Ici bas, hîc inferiùs.
Jusqu' ici, hucusq;
Là, ibi, eò.
De là illinc
Par là, illac.
Jusque là, eòusq;
Autre part, *Ailleurs* } alibi.
Nulle part, nullibi.
Quelque part, alicubi.
D' ailleurs, aliunde.
Par tout, ubiq;
à l'écart, *à part*, seorsim.
A droite, ad dextrã
à gauche, ad siniſtrã.
Ci-deſſus, *cidevant* ſupra.
Ci-deſſous, *ci-après* (infra.
Devant, ante, corã.
En bas, inferiùs.
En haut, ſuperiùs.
En arriere, *à reculons*, (retrorſum.
Plus avant, plus ultra.
Par dedans, intrinſecùs.
Par dehors, exteriûs.
à côté, ad latus.
à l'abri, in tuto.
Loin, procul.
Vis à vis, è regione.
Derriere, retro.
çà & là } hinc
de côté & } hinc
d' autre } inde.
Deça, *en deça* Cis *&c.*

ADVERBIA TEMPORIS.

Quand, quando.

Maintenant, *Presentement*, *à cette heure*, *Pour le présent*, *à présent*, } nunc

Incontinent, *tout-a l' heure*, *Sur le champ*, } statim

Aujourd' hui, hodie.

Demain, cras.

Après demain, perendie.

Le lendemain, postridie.

Hier, heri.

Avanthier, nuper.

Au matin, mane.

Au soir, vespere.

à midi, meridie.

à minuit, media nocte.

De jour, interdiu.

De nuit, Noctu.

Toujours semper.

Autre fois olim.

Desormais, *Dorénavant*, *A l' avenir* } Imposterum

Ancienne-ment, Antiquitus

Dernierement, *l' autre jour* } nuper.

Depuis peu non pridem.

Nouvellement nunc.

Bientôt mox

Dès à present, ex nũc

Tôt ou tard, seriùs, aut ociùs.

De tems en tems identidem.

Peu de tems après, paulo post.

Depuis, a, ab, ex.

Auparavant antea.

De bonne heure, tempestivè.

Trop tard, nimis tardè.

Encore, adhuc

Jamais, nunquam.
Deja, jam.
Pas encore, non adhuc.
Jusqu' à preſent, hucuſque.

Souvent, ſæpe.
Quelque fois, aliquando.
Derechef, denuo.
Tout d' un coup, repente.

ADVERBIA NUMERI.

Une fois, ſemel.
Deux fois, bis.
Trois fois, ter.
Combien de fois, quoties.
Plusieurs fois, aliquoties.
la premiere fois, primariò.
la ſeconde fois, ſecundariò.
Toutes les fois, qualibet vice.
Cent fois, centies.

ADVERBIA QVANTITATIS.

Combien, quantũ
Peu, parum.
Beaucoup, multũ
tant ſoit peu aliquantulum.
aſſez, ſatis.
Tout autant, tantũ planè
Une fois autant, alterum tantum.
Abondamment, abunde.
Entierement, *Toutàfait*, Prorsus.

Trop,

Trop, nimis.
Peu à peu, paulatim.
Ni plus, ni moins, nec plùs nec minùs.
Plus, d'avantage, plus.
Suffisemment, sufficienter.
Tant, tantùm.

ADVERBIA ORDINIS.

Premierement } 1mò.
En premier lieu }
En second, troisieme, } 2dò. 3tiò.
quatriéme &c. lieu, } 4tò.
En bon ordre, bono ordine.
En foule turmatim,
Ensemble, simul.
Avant toutes choses, ante omnia.
De suite } Continuè.
Tout de suite }
Tout à la fois, simul & semel.
Ensuite } exin, postea.
puis, après }
Pêle mele } Confusè.
Confusément }
Sans dessus, dessous. }
Outre cela, præterea.
A l'opposite, } ex oppovis à vis } sito.
En échange, Vicissim.

ADVERBIA QUALITATIS.

Mal, malè.
Bien, bene
De bon gré } libenter.
De bon coeur, }
Volontiers }
Aisément } facilè.
facilement }
Ouvertement, apertè.
à la volée, inconsultè.
temerairement, temerè.

à con

à contre-coeur, invitè.
à la legere, leviter.
à l' étourdi, stolidè.
à l' aise, commodè.
à l' envi, certatim.
à l' impourvû } inopi-
au depourvû- } natè.
inopinément. }
sagement, Sapienter.
de sens rassis, mente sedata.
En secret, secretò.
à propos, appositè.
à souhait, ex voto.
parler bas, loqui remissè.
parler haut, loquiclatè.
chanter clair, cantare clarè.
à tort, & à travers, per fas nefasq;

ADVERBIA COMPARATIONIS.

Plus, plus,
Moins, minùs.
Mieux melius.
De meux en mieux, in melius.
tout de meme } simi-
de meme } liter.
pareillement }
De plus en plus, magis magisq;

ADVERBIA REMISSIONIS, Et FESTINATIONIS.

Doucement paulatim.
Promptement celeriter.
Pas à pas, gradatim.
à la hâte festinè.
Vîte, velociter.
Pié à pié pedetentim.

AD-

ADVERBIA INTERROGATIONIS.

Comment, quomodo?
Où, ubi, quô?
D'où undè?
Par où, quà?
Pourquoi non, quarenon?
Combien de tems, quantum temporis?
Quand, quando?

ADVERBIA AFFIRMATIONIS.

Oui, sic.
Certainement certè
Sans doute, procul dubio.
Veritablement, verè.
Assurément, procerto.
Fort bien, valde bene.

ADVERBIA DEMONSTRATIONIS.

Voici, *Voila*, ecce.

ADVERBIA NEGATIONIS.

Non. Non,
Nullement, nulliter
point du tout, minimè.
jamais, nunquam.

ADVERBIA DUBITANDI.

Peut-être forsitan,
Par hazard, casu.
par accident, per accidens.
par cas fortuit, casu fortuito.

ADVERBIA CONGREGANDI, ET SEPARANDI.

Ensemble, *En même tems*, simul.
Specialement, specialiter.

Genera.

Generalement, generaliter.
en particulier in particulari.
particulierement particulariter.
Nommément signanter.
Principalement, principaliter.

CAPUT VII.

De Conjunctione.

Conjunctio est vox inflexibilis conjungens voces aut sententias.

COPULATIVÆ.

Aussi et iam.
Et, &
Même, verùm etiam.
joint que, adde quòd.

DISJUNCTIVÆ.

Ou, vel
Ou bien, an
Soit, sive.
Soit que, sive.

ADVERSATIVÆ.

Mais, sed
Cependant. Interim.
Neanmoins. *pourtant*. } verùm tamen.

EXCEPTIVÆ.

Si non, *Si ce n'est que*, *Quoique*, } nisi quòd quamvis
Encore que *A moinsque* *A moins de* } nisi.

CONDI-

CONDITIONALES.

Si, si.
Si non, sin minus.
Quand, *Quand bien même*, quamvis.
Pourvuque dummodo.
Supposé que suppositò quòd
bien entendu que, *à condition que*, *à la charge que*, ea lege ut
au cas que, *en cas que*, si, vel casu quo.
à moins que nisi.

SUSPENSIVÆ.

Savoir si, *C'est à savoir si*, scilicet.
Quoi qu'il en soit, ut sit.
Si, Si.

CONCESSIVÆ.

A la verité, verè
Ce n'est pas que, non est quòd
Non que, *Non pas que*, non quòd
Quand, *Quand même*, *Bien que*, *Encore que*, *Quoique*, etsi

DECLARATIVÆ.

Savoir, scilicet
Comme, ut, ema-modum.
Comme, par exemple, exempli gratiâ.
C'est à dire, hoc est.

COM-

COMPARATIVÆ

Ainſi, ſic,
De même que } ſicut
Ainſi que
Auſſi bien que, tam bene quàm.
Auſsi peu que, quantumlumcunq;
Autant que, quantùm.
Non plus que, non magis quàm.
Ni plus, ni moins que, nec plus, nec minùs quàm.

AUGMENTATIVÆ & DIMINUTIVÆ.

D' ailleurs, aliunde.
Outre que, præterquam quòd.
De plus, inſuper.
Au ſurplus, tandem.
Au moins } ſaltem.
Du moins
pour le moins
Encore, adhuc.

CAUSALES.

Car, nam.
Parceque
à cauſe que } Quia
d'autant que
Puiſque, ſiquidem.
Attendu que } Cùm.
Vû que
Afinque vel *de*, ut.
De peur que v. *de.* } Metu
De crainte que v. *de* } ne.

ILLATIVÆ.

Or ſed.
Donc, ergo.
Par conſequent ideoq;
C' eſt pourquoi, ideo.
C' eſt pour cela que quapropter.
de ſorte que, en ſorte que
de façon que, de maniere que, tellement que, ita, ut.

IN.

INTERROGATIVÆ.

Pourquoi, que ne, quare? | *D' ou vient*, unde fit?

TEMPORIS & ORDINIS.

Dès que, aussi tôt que, quamprimum.	*Pendant que*, *Tandis que*, *Tant que*, *Durant que*,	quamdiu
Lorsque, *Quand*, quando.		
Avant que, antequã	*A peine* vix.	
Depuis que, ex quo.	*Après* post.	

Observanda circa Conjunctionem que.

QUoniam hæc Conjunctio sæpissimè in discursu occurrit, itaq; acceptio illius breviter exemplis nonnullis illustratur, idq; *1mò* ponitur post multas alias conjunctiones, ut patet superiùs. *2dò* præcedit semper tertiam personam Imperativi ut *qu' il entre* intret. *3tiò* usurpatur ab initio phrasis idq; in exclamatione, ut *qu' il y a d' hipocrites au monde*, quàm multi sunt hypocritæ in Mundo. *4tò*. ponitur pro *afin que*, ut *approchez, que je vous parle*, accede, ut tibi loquar. *5tò*. pro *combien*. ut *que d' argent il a* quantum pecuniæ habet. *6tò*. pro *autre chose si non* ùt *vous ne faites que rire*, nisi rides. *7mò* pro *dés que, aussi*

tôt

sôt que, ut *qu' il fasse le moindre excès*, quamprimum facit minimum excessum. *8vò* pro *depuis que*, ut *il y a trois ans, qu' il est mort*, tres sunt anni cùm obijt. *9nò* pro *à moins que*, ut *je ne partirai pas, que tout ne soit prêt*, non discedam donec omnia parata sint. *10mò* pro *pourquoi*, idq; cum negatione *ne*; ut *que ne venez vous?* quare non venis? *11mò.* pro *quoique*, ut *tout savant qu' il est*, quamvis sit doctus. *12mo* pro *comme, lorsque, parceque, puisque, quand, quoique, si &c.* ut *comme l' armée étoit rangée, & qu' elle étoit préte à combattre.* Cum legio erat ordinata, & parata ad pugnandum. Item, *Si je pouvois, & que je ne vouluſſe pas, ce seroit une autre choſe*, si possem, & nollem; esset aliud *&c.*

CAPUT VIII.

De Præpositione.

PRæpositio est vox, quæ aliis Orationis partibus præponitur. Sunt verò præpositiones, quæ regunt.

ACCUSATIVUM.

A ad
Après, } post
D' après,

Environ, circa,
Selon, juxta.
Suivant, secundùm.

A tra-

A travers, Trans.
Attendu, *vu*. habita ratione.
Avant, ante
Avec, cum
Chez, apud.
Contre, Contra.
Dans, intra.
Depuis, a, ab.
Derriere, poſt.
Devant, ante.
Dés, à, vel ab.
Parmis, *Entre*, } inter.
Pardevant, Coram.

GENITIVUM vel ABLATIVUM.

à cauſe, propter
à l'égard, intuitu.
à l'inſu, clam.
à la reſerve, præter.
à Couvert } *à l'abri* } extra
au deça, Cis..
Vis-à-vis, è regione
Autour, circa.
Auprès, prope.
D'auprès, à, vel ab.

Sans ſine,
Sur, ſuper.
Sous, ſub. (præter.
Hors, *hormis*, *excepté*,
Pour, pro vel propter.
Outre, ultra,
Envers, erga.
Malgré, adverſùs.
Vers,, verſùs.
Pendant, per.
Par deſſus, ſupra.
Par deſſous, infra.
En, in
Par, per.
Touchant, de, ſuper.

Au de là, Trans.
Au devant, obviam.
Au dehors, exteriùs,
Au dedans, intra.
Au deſſus, ſuper, ſupra.
Au deſſous, ſub, ſubter.
Aux environs, circa, circiter.
Loin procul, à, ab.
Le long, ſecundùm.
De la part, juſſu
De, De. &c.

DATIVUM.

Jusque } usq; | *Quant.* Quod attinet,
Jusques, } | *Par rapport*, respectu.

Nota. Avant, & Devant inter se differunt. *1mum* designat temporis prioritatem ut *il est arrivé avant moi*, venit ante me, idest priùs quàm ego. *2dum* significat *en présence*, ut *il parla devant toute l' assemblée*, coram toto congressu locutus est. vel denotat prioritatem loci aut ordinis, ut *devant la maison* ante domum &c.

CAPUT IX.

De Interjectione.

INterjectio est pars Orationis inflexibilis, per se solam sensum complens, & aliquem animi motum denotans.

Sequentes verò sunt idq; lætantis ut *ah bon* bene. Dolentis ut *helas*! echeu. *ah miserable que je suis*! o me miserum! Hortantis ut *courage*, Macte, *ça*, *allons*. Fastidientis ut *fi le vilain* proh fætidum! Vocantis *hé*, *hola* heus. Imponentis silentium ut *paix*, *taisez vous* tace. Expellentis ut *hors &*, *ici*, *arriere de moi* apage &c.

IN-

INFORMATIO III.

De Syntaxi.

ANtequam Regulæ ſtabilientur imprimis hæc ſunt obſervanda in ſyntaxi. *1mò* Nominativus fere ſemper ponitur ante verbum (excepta interrogatione) *2dò*. Si ſit negativa locutio primò negatio *ne*, ponitur. *3tiò* pronomina conjunctiva nempe *me, te, ſe, nous, vous, lui, leur, le, la, les*, (ſed poſteriora, tria ſcilicet, *le, la, les*, pronominibus, *lui, leur*, præponuntur, ſi ſimul concurrant) *4tò*. particulæ relativæ *en* vel y. *5tò* verbum auxiliare ſi ſit tempus compoſitum. *6tò*, ſecunda negatio *pas* vel *point* ponenda. *7mò* adverbium. *8vò* participium. *9nò*. caſus verbi vel caſus præpoſitionis. v. g.

1 2 3 4 5 6 7 8
leur ami ne le leur a pas encore envoyé
eorum amicus non miſit eis adhuc hoc.

1 2 3 4 5 6 7 8
la verité n' y a point toujours triomphé du menſonge.
Veritas non ſemper ibi triumphavit de mendacio.

Ut tamen bono ordini inſiſtatur proponuntur circa ſequentia regulæ per ſuos §. diſpoſitæ.

§. 1.

§. imus.

De Convenientia Verbi cum Nominativo.

1. VErbum Finiti Modi cum Nominativo aperto in numero & persona concordat *ut le Roi commande, les sujets obeissent* Rex imperat, subditi obediunt.
2. Verbum ponitur in numero plurali si sint plures Nominativi copulati, ut *la vertu & le vice ont des suites bien differentes* virtus & crimen habent eventus nimis diversos.
3. Dum Nominativi personæ diversæ simul concurrunt, protunc verbum ponitur cum digniori in eadem persona, sed in plurali numero ut *vous & moi sommes bons amis* tu & ego sumus boni amici.
4. Verbum potest poni in singulari, quando duo *vel* tres Nominativi separantur per conjunctionem *ou* lat: *vel*. ut *ou la force, ou la douceur le fera* aut vis, aut svavitas id efficiet.
5. Verbum ponitur in singulari si ex pluribus Nominativis ultimus qui est in singulari numero separetur ab alijs per Conjunctionem *mais* lat: *sed*, ut *non seulement ses honneurs & ses richesses, mais*

ſa vertu s' evanouit non ſolùm ejus honores, & opes, ſed virtus ejus evanuit.

6. Verbum perſonale poteſt habere duos Nominativos, unum ante ſe, & alterum poſt ſe, ut *la prudence eſt la regle des actions humaines* prudentia eſt regula actionum humanarum.

§. 2dus.

De Convenientia Adjectivi cum Subſtantivo.

ADjectivum cum ſuo ſubſtantivo in genere, numero & caſu cohæret. Sed ut ſciatur quomodo ſunt collocanda adjectiva, proceditur ſic:

1. Omnia pronomina conjunctiva præponuntur ſubſtantivis ut *mon livre* meus liber, *cet enfant* hic infans, *chaque langue* quælibet lingva *&c.*

2. Adjectiva Numeri Cardinalis, quantitis & qualitatis non pauca præponuntur ſubſtantivis ut *deux heures* ſecunda hora, *petit couteau* parvus culter, *bel homme* pulcher homo *&c.*

3. Adjectiva colorum, Nationum, item participia paſſiva, & alia indicantia quali-

tatem elementarem post substantiva pos nuntur, ut *une chemise blanche* indusium album, *la langue françoise* lingva Gallica, *un chemin battu* iter tritum, *un lieu humide* locus humidus &c.

4. Adjectiva desinentia in *f.* similiter postponuntur substantivis ut *un esprit vif* animus vividus.

5. Adjectiva latina formata à substantivis principaliter significantibus materiam *ex qua*, redduntur per substantivum cum articulo indefinito in lingva Gallica ut *une Couronne d' or* Corona aurea, *une table de marbre* mensa marmorea &c.

6. Adjectivum cum pluribus substantivis ejusdem generis ponitur in eodem genere sed in plurali numero ut *il a le corps & l' esprit bien faits* habet carnem & mentem bene formatas.

7. Adjectivum cum pluribus Nominativis generis diversi pertinentibus ad verbum *être*, ponitur in Masculino & plurali numero ut *son Pere & sa Mere sont morts* ejus Pater & Mater sunt mortui.

8. Adjectiva præposita *vel* postposita substantiuis hinc mutantia sensum sunt hæc: *sage, grosse, malin*, ut *une femme sage*

fæmina ſapiens, & *une ſage femme* obſtetrix, *une groſſe femme* mulier craſſa, & *une femme groſſe* mulier gravida, *un eſprit malin* animus perverſus, & *un malin eſprit* dæmon. Alia vero, quæ indifferenter ponuntur ante *vel* poſt ſubſtantiva, & nõ mutant ſenſum, ut *éternel, heureux &c* vg. *un bonneur éternel* vel *un éternel bonneur* felicitas æterna, *un état heureux* vel *un heureux état* felix ſtatus *&c.*

§. 3tius.

De Nomine genitivum & ablativum regente.

1. SUbſtantivo Nomini adjungitur alterum ſubſtantivum rei diverſæ in Genitivo caſu, ut *le Palais du Roi* Palatium Regis *&c.*
2. Adjectiva *digne* dignus, *indigne* indignus, *capable* capax, & ſimilia; poſtulant Genitivum *vel* Ablativum ut *il eſt digne de louange* eſt dignus laudis *vel* laude.
3. Superlativa ſecundo modo formata (ut patet in § 7mõ de gradibus Comparationis) poſcunt Genitivum *vel*, etiam Ablativum more Latinorum ut *la*

plus

plus malheureuſe de toutes les femmes infeliciſſima omnium mulierum.

4. Adjectiva partitivè ſumpta ut *quel qu'un, aucun, nul,* & ſimilia; eoſdem caſus poſcunt ut *quelques-uns de vous n'ont pas fait leur devoir* aliqui veſtrûm non fecerunt ſuum officium.

5. Ablativum Cauſæ, modi, inſtrumenti, aut materiæ, poſtulant tam adjectiva Nominalia, quam participialia non nulla, ut *rouge de honte* pudore ſuffuſus, *pale de crainte* pallidus metu, *teraſsé de coups* ictibus in terram dejectus, *bleſsé d'un couteau* vulneratus cultrô, *une maiſon batie de bois* domus conſtructa ex lignis, *&c.*

6. Adjectiva dexteritatem corporis, aut membrorum ſignificantia Ablativum admittunt, ut *ſouple du corps* flexibilis corpore, *habile de la main* habilis manu.

§. 4tus.

De Adjectivis Dativum regentibus.

1. Adjectiva propenſionem & aptitudinem ſignificantia Dativum poſcunt ut *il eſt propre à cela* eſt idoneus ad hoc, *prêt à tout* paratus ad omnia *&c.* Item

participia ut *attaché au gain* alligatus lucro, *adonné à l' étude, à la chasse* deditus studio, venationi *&c.*

2. Adjectiva *préferable, conforme, semblable, sensible, attentif,* & similia, dativum accipiunt, ut *préferable aux richesses*, præferibilis opibus.

3. Nomina designantia locum *vel* vas regunt in Dativo rem cui destinatus est talis locus *uel* vas, ut *le marché aux poissons* forum piscium, *la cruche à l' eau* amphora ab aqua *&c.*

§. 5tus.

De Syntaxi Circumstantiæ loci.

1. VErba significantia motum *ex loco* habent Nomina Urbium, Regionum, Pagorum, & cujusq; loci in Ablativo, ut *je suis revenu de Cracovie, de France, de l' église, du jardin*, redji Cracoviâ, ex Gallia, ex Ecclesia, ex horto *&c.*

2. Verba sive quietem *in loco*, sive motum *ad locum* designantia habent nomina Urbium, Pagorum, & aliorum locorum in Dativo, ut *il demeure à Cracovie, à la campagne, au jardin*, manet Cracoviæ, in villa, in horto. Item *il veut aller à Cracovie, au jardin &c.* vult ire Cracoviam, ad hortum.

3.

3. Nomina Regionum post Verba sivè motum *ad locum*, sive quietem *in loco* significantia, assumunt præpositionem *en*; ut *il est allé en France, en Italie*, abscessit in Galliam, in Italiam. Item *il a été en Pologne, en France &c.* fuit in Polonia, in Gallia. Sed post verbum *partir*, ponitur præpositio *pour* ut *il est parti pour la France, pour Rome &c.* profectus est in Galliam, Romam.

§. 6tus.

De Ablativo Absoluto.

Ablativus absolutus sequentibus redditur modis.

1. PEr nominativum simplicem ut *le discours fini* sermone finito, *les présens reçus* muneribus acceptis *&c.*
2. Per participia præsentia verborum auxiliarium nempe *Ayant* & *étant*, cum adjuncto participio passivo aliorum verborum ut *ayant trouvé cette occasion* inventa hac occasione, item *les soldats étant fatigués* militibus defessis *&c.*
3. Per præteritum Infinitivi, addito *après* ut *après avoir vaincu les ennemis*, victis inimicis *&c.*

§. 7mus

§. 7mus.

De Constructione Verborum Dativum regentium.

1. AD interrogationem *Quando* verba Dativum partium Diei aut Anni poscunt, ut *sortir au matin, à cet heures*, exire mane, horâ septimâ, *au Mois de Janvier* Mense Januario *&c.* Sequentia verò in Accusativo ponuntur ut *je suis arrivé dimanche, cette semaine &c.* veni die Dominico, hac septimanâ. Adhibetur nonnunquam præpositio ùt *dans cette semaine &c.* Item *en été* æstate, *en automne* in Autumno, *en hiver* hyeme, sed *au Printems* vere.

2. Verba *être* & *appartenir* possessorem significantia Dativum exigunt, ut *cette maison est à moi* hæc domus est mea,

3. Verba *vaquer* vacare, *resister* resistere, *se fier* fidere, *s' attacher* adhærere, *se préparer* se præparare, *boire* bibere, *songer, penser*, cogitare, & alia; Dativum habent, ut *vaquer aux affaires publiques*, vacare negotjis publicis, *resister à quelqu' un* alicui resistere *&c.*

4. Post verba ad interrogationem *quali more*

more ponitur Dativus ut *vivre à la françoise, à l' Italienne, à la moderne* vivere more Gallico, Italico, moderno *&c.*

5. Post verba, Nomina distantiam loci significantia ponuntur in Dativo ut *aller à trois lieues* ire ad tria milliaria.

6. Verbum *jouer* ludere, Dativum quorumvis ludorum habet, ut *jouer aux dames, à la paume*, ludere damis, pilâ *&c.* Sed si sermo est de instrumentis musicis ablativum exigit, ut *jouer du violon, de la harpe* ludere in fidibus, in cythara *&c.* Item si sit sermo de aliqua re secundùm quantitatem determinata Accusativum poscit, ut *jouer un pot de vin* ludere pro congio vini *&c.* si verò sit quantitas indeterminata admittit præpositionem *pour*, ut *jouer pour du vin* ludere pro vino *&c.*

§. 8vus.

De Verbis unum Accusativum aut duos, aut Dativum cum Accusativo vel *Accusativum cum Ablativo regentibus.*

1. VErba Activa more Latinorum Accusativm regunt, ut *un bon Prince doit aimer ses sujets* bonus Princeps debet amare suos subditos.

2.

2. Verba ſimulandi accuſativum recipiunt. ut *faire le malade, le ſot*, agere ægrotum, fatuum *&c.* & quædam neutra ut *aller* ire, *courir* currere, *vivre* vivere *v. g. aller ſon chemin* ire viam *&c.*

3. Verba *flater* adulari, *ſecourir* ſuccurrere, *favoriſer* favere, *ſervir* ſervire, accuſativū poſcunt contra uſum lingvæ Latinæ, quæ tribuit eis Dativum, ut *ſervir Dieu c' eſt regner* ſervire Deo regnare eſt.

4. Verba *acheter* emere, *vendre* vendere, *eſtimer, priſer, faire* æſtimare, duos Accuſativos admittunt, ut *j' ai acheté cet habit trente écus* emi hanc veſtem 30. Imperialibûs *&c.*

5. Dativum perſonæ cum Accuſativo rei regunt verba *demander* interrogare *vel* petere, *ſoubaiter* precari, *rembourſer* rependere, *offrir* offerre, *promettre* promittere, *reprocher* exprobrare, *donner*, dare, *faire* facere, *raconter* referre, *dire* dicere, & ſimilia, ut *je lui ai demandé ſon nom* interrogavi illum de ſuo nomine *&c.*

6. Verbum *enſeigner* docere, regit Dativum perſonæ, ſi ſit Accuſativus rei apertus, ut *Tobie enſeigna la crainte de Dieu*

à ſon

à son Fils dès son enfence Tobias docuit Filium suum ab infantia timorem Domini. Sed si res non ponitur apertè, Accusativum personæ vult, ut *j' enseigne ce Cavalier* doceo hinc generosum.

7. Accusativum cum Ablativo regunt verba *priver* privare, *combler* cumulare, *detourner* retrahere, *informer* informare, *prier* petere *&c.* Item reciproca *se rejouir* gaudere, *s' étonner* mirari, *se moquer* jocari, *se défaire* se liberare, & similia, ut *priver quelqu' un de quelque chose* privare aliquem re aliqua. Item, *je me rejouis de votre bonheur* tua felicitate gaudeo. *&c.*

§. 9nus.

De Constructione Verborum Impersonalium.

IMpersonalia quæ per particulam *on* formantur eosdem casus & syntaxim habent Verborum à quibus proveniunt, ut *on estime les sciences* æstimãtur scientiæ, *quand on est aimé de Dieu, on en est souvent chatié*, quando quis amatur à Deo, sæpe ab illo castigatur *&c.*

§. I mus.

De Syntaxi Verbi Passivi & Modi Infinitivi.

1. VErbum Passivum regit Ablativum vel Accusativum cum præpositione *par*, ut *il est loué des uns, & blamé des autres* laudatur ab unis, & culpatur ab alijs. Item *il a eté vendu par ses freres* fuit venditus per suos fratres.

2. Infinitivum post se habent verba *vouloir* velle, *devoir* debere, *pouvoir* posse, *voir* videre, *ouir* audire, *laisser* sinere, *faire* curare, *croire* credere, & similia, ut *je veux lire* volo legere, *il croit avoir dit la verité* existimat se dixisse veritatem.

3. Infinitivum post se habet verbum *Avoir* junctum adjectivo *beau*, significatq; *frustra*, ut *vous avez beau parler & me promettre* frustra loqueris, & mihi promittis.

4. Temporibus Infinitivi junguntur non raro præpositiones *sans*, *pour*, *après*, item particula *de* ut *il a été pendu pour avoir commis un larcin* suspendio mulctatus est, eò quòd latrocinium commiserit, *je suis charmé de l'avoir trouvé au logis*, tum

conten-

contentus, quòd eundem domi deprehenderim &c.

§. IImus.

De Syntaxi Gerundiorum, Supinorum & Participij.

Gerundia suorum Verborum casum habent.

1. GErundium primum ponitur post substantiva ut *liberté* libertas, *tems* tempus, *envie* desiderium &c. v. g. *j'avois grande envie de vous voir* habui magnum desiderium te videndi.
2. Idem Gerundium ponitur post Adjectiva regentia casum Genitivum, qualia sunt: *digne*, *indigne*, *capable*, & alia, ut *il est digne d'être loué* dignus laudari.
3. Idem Gerundium ponitur post verbum *être* impersonaliter sumptum cum non nullis Adjectivis, ut *raisonnable*, *convenable*, *bon*, *juste* &c. *v. g. il est raisonnable de servir sa Patrie* rationabile est servire suæ Patriæ.
4. Idem Gerundium ponitur post verba *permettre* permittere, *commander* imperare, *craindre* timere, *menacer* minari, *defendre* prohibere, *charger* imponere,

&c.

&c. item post reciproca, ut *s' abstenir* abstinere, *s' ennuyer* tædio capi, *se contenter* satis habere *&c.* ut *il me permit d'écrire*, permisit mihi scribere *&c.*

5. Gerundium secundum ponitur post verba *avoir* & *être*, ut *j' ai une lettre à écrire* habeo epistolam ad scribendum, *c' est à vous à commencer* tuum est incipere *&c.*

6. Idem gerundium ponitur post adjectiva Dativum regentia, qualia sunt *prêt*, *enclin*, *propre*, ut *il est prêt à tout faire*, est paratus ad omnia facienda.

7. Idem Gerundium ponitur post verba sequentia ut *consentir* consentire, *penser* cogitare, *chercher* quærere, *apprendre* discere, docere, *commencer* incipere, *condamner* condemnare *&c.* & post reciproca Dativum regentia, ut se *préparer* se præparare, *se disposer* se disponere, *s' acoutumer* assvescere *&c.* ut *penser à mourir* de morte cogitare, *il se prépare à partir* præparat se ad discedendum.

8. Gerundium cui adjungitur particula *en* usurpatur sic: v. g. *en jugeant*, *il ne se faut pas trop hater* judicando, non oportet nimis properare,

9. Ge-

9. Gerundium tertium usurpatur, quando aliquid fit gratiâ vel causâ alicujus tanquam causæ finalis ut *je suis venu ici pour prendre congé de vous* veni huc propter valedicendum tibi. Idemque gerundium ponitur post adverbia *assez*, & *trop*, ut *il est assez hardi pour le lui reprocher* est satis audax ad exprobrandum ei hoc.

10. Supina in *um* cum Verbis motûs *ad locum* per præsens infinitivi exprimuntur, ut *il est allé voir un ami* abivit invisum quendam amicum.

11. Supina in *U* cum verbis motûs *de loco* exprimuntur per Gerundium primum, v. g. *je viens de me promener* ambulatu venio, *&c.*

12. Participium in *dus*, *da*, *dum*, reddi solet per gerundium secundum, ut *une maison à louer* domus locanda. Item *l' inconstance des hommes de ce siecle-ci est à plaindre* inconstantia hominum hujus sæculi, dolenda est.

§. 12mus.

De Syntaxi Adverbiorum.

1. ADverbia solent poni ante adjectiva &

va & participia, ut *il ſera toujours prêt* ſemper erit paratus, *je ſuis bien perſuadé de cela* ſum bene de hoc perſvaſus.

2. Adverbia ponuntur poſt verba in temporibus ſimplicibus locata, ut *il ſe conduit bien prudemment* gerit ſe prudenter, *il peint joliment* pingit pulchrè.

3. Dantur adverbia, quæ indifferenter ante vel poſt participium, poni poſſunt, ut *il a extrememement ſouffert*, vel *il a ſouffert extrememement* plurimum paſsus eſt *&c.*

4. Adverbia quantitatis *combien, beaucoup, peu, plus, moins, trop, aſſez*, genitivum poſcunt, ut *beaucoup d' argent* multum pecuniæ *&c.*

5. Adverbjis *voila, voici*, præponuntur Pronomina *me, te, nous, vous, le, la, les, en*, ut *nous voila, nous voici*, ecce nos *&c.*

6. Adverbia formata ab adjectivis caſum regentibus eundem retinent, ut *dependemment des loix* dependenter à legibus, *conformément à la raiſon* congruenter rationi *&c.*

7. Adverbia *plus, mieux*, & *moins*, præponuntur verbis in ſimili ſenſu ut *plus on eſt modeſte, plus on eſt aimable* quò quis modeſtior, eo amabilior eſt, *&c.*

8. Adver-

8. Adverbia *davantage* & *plus* in hoc decrepant, nam posterius adhibetur, dum est aliqua comparatio ut *plus de courage, que de force* plus dexteritatis, quàm roboris, primum verò absolutè ut *celuici me plait davantage* hic mihi magis placet.

9. Adverbia loci usurpantur sic: *où allez vous?* quò abis? *d' où venez vous?* unde venis? *par où a-t-il passé* qua transivit? *&c.*

§. 13tius.

De Syntaxi Conjunctionum.

1. COnjunctiones *parce que, à cause que, pendant que, tandis que, tant que, aussitôt que, puisque, dès que, de sorte que &c.* Indicativum volunt ut *evitez l' oisiveté, parce qu' elle est la source de tous les vices* evita otium, nam est fons omnium vitiorum.

2. Conjunctiones *si non que, si ce n' est que, soit que, quoique, encore que, à moins que, pourvu que, au cas que, en cas que, avant que, de peur que, de crainte que, supposé que &c.* conjunctivū poscunt, ut *je n' ai rien à vous dire si non que, ou si ce n' est que*

vous obéissiez nihil habeo tibi ad dicendum, nisi ut obedias.

3. Conjunctiones *avant que, a moins que, de peur, de crainte, afin* cum addita illis particula *de* Infinitivum poscunt, ut *il répond avant que d' être interrogé* respondet priusquam interrogetur.

4. Conjunctio *que* post Pronomina *quel, quelque*, posita subjunctivo gaudet, ut *quel que soit votre pouvoir* qualiscunq; sit tua potestas.

5. Conjunctio *que* post Imperativum subjunctivum exigit, ut *demandez que j' aille avec vous* require ut eam tecum.

6. Post verba *attendre* sperare, *meriter* mereri, *vouloir* velle, *desirer* desiderare, *souhaiter* optare, *douter* dubitare *&c.* ponitur modus Subjunctivus ut *j' attends que vous me protegiez en cette rencontre* expecto ut me protegas in hac occasione.

7. Conjunctiones *quand* & *quand même* præterito imperfecto & plusquam perfecto Optativi gaudent, ut *quand, quand même cela seroit vrai, que s' ensuivroit-il?* quamvis hoc esset verum, quid inde sequeretur.

§. 14tus.

De Syntaxi Præpositionum.

1. ACcusativum recipiunt præpositiones sequentes, *chez, contre, derriere, malgré, outre, pour, selon, sur, entre, devant, vers, environ &c.* ut *j' ai été chez vous* fui apud te.

2. Præpositiones *auprès, près, à l' égard, au dessous, à couvert, à l' abri, au deça, au devant, au de la, vis à vis, autour &c.* genitivum vel ablativũ poscunt, ut *il reside auprès du Prince* degit penes Principem.

3. Præpositio *avec* cum nominibus instrumentorum usurpatur, quæ ponuntur in casu Accusativo ut *il a été battu avec un bâton* fuit verberatus baculo, *il a été fouetté avec des verges* fuit cæsus virgis *&c.* sed potest poni ablativus, sic: *il a été battu d' un bâton, il a été fouetté de verges.*

4. Præpositio *en* ponitur ante Nomina Articulos non habentia ut *en paix & en guerre* in pace & in bello *&c.*

5. Eadem Præpositio *en* sumitur pro *instar* vel *ut*; v. g. *vivre en chretien* vivere instar Christiani, *traiter en Prince* tractare instar Principis *&c.*

6. Præpositio *dans* vel *en* indifferenter ponitur ante articulum apostrophatum nempe *l'* ut *dans l'état* vel *en l'état où je suis* in statu, in quo sum. Item ante articulum *la* ut *en la chambre* vel *dans la chambre* in cubiculo. Sed ante *le*, *les*, præpositio *dans* solùm ponitur, ut *dans le païs* in regione, *dans les chambres* in Conclavibus.

7. Præpositio *en* usurpatur post tempus præteritum ùt *il a fait son voyage en six semaines, en trois jours* confecit suum iter spatio sex septimanarum, trium dierum *&c.* Jam verò *dans* usurpatur post tempus futurum, protuncq; significat *post*; ut *nous aurons le Printems dans trois mois* habebimus ver post tres menses, Item *je partirai dans trois jours* discedam post tres dies *&c.*

8. Præpositio *dans* solet poni, quando est sermo de loco in quo aliquid servatur. ut *il a serré votre livre dans son coffre, dans son armoire* recondidit tuum librum in sua arca, in suo armario *&c.*

9. Præpositio *dans* usurpatur in simili sensu ut *boire dans la cruche*; *dans la son-coupe* bibere amphora, patella *&c.*

FINIS.

SERI-

SERIES Vocabulorum in sermone familiari occurrentium.

I.

De Divinitate & aliis rebus respicientibus Religionem.

Dieu,	Bog/	Deus.
Le Saint Esprit,	Duch S.	Spiritus Sanctus.
La Sainte Trinité,	S. Troycá/	S. Trinitas.
Le Créateur,	Stworzyćiel/	Creator.
Le Redempteur,	Odkupićiel/	Redemptor.
Le Sauveur,	Zbawićiel/	Salvator.
La Création,	Stworzenie/	Creatio.
La Redemption,	Odkupienie/	Redemptio.
Marie	Márya/	Maria.
Les Archanges,	Archaniołowie/	Archangeli.
Les Anges,	Aniołowie/	Angeli.
Les Saints,	Swięci/	Sancti.
Les Elûs,	Wybrani/	Electi.
Le Ciel,	Niebo/	Cælum.
Le Paradis,	Ray/	Paradisus.
L'Enfer,	Piekło/	Infernus.

Le

Le Purgatoire,	Czyśćiec/	Purgatorium.
Les démons,	Czarći/	Dæmones.
Le diable,	Diabel/	Diabolus.
La Bible,	Biblia/	Biblia.
La Sainte Ecriture,	Pismo S.	S. Scriptura.
Le vieux testament,	Stary testament/	Vetus testamentum.
Le Nouveau testament.	Nowy testament/	Novum Testamentum.
Le Batême,	Chrzest/	Baptismus.
La Sainte Communion,	Kommunia Swięta/	S. Communio
La Confirmation,	Bierzmowanie/	Confirmatio.
La Confession	Spowiedź/	Confessio.
Les Apôtres,	Apostołowie/	Apostoli.
Le Salut,	Zbawienie/	Salus.
La Messe,	Msza/	Missa.
Le Sermon,	Kazánie/	Concio.
Le Carême.	Post Czterdźiestodniowy/	Quadragesima.
Un Chrétien,	Chrześciánin/	Christianus.
La Chrétienté,	Chrześciáństwo/	Christianitas.
Un Calviniste,	Kálwin/	Calvinista.
Un Juif,	Zyd/	Judæus.
Un Lutherien,	Luter/	Lutheranus.
Un Payen,	Pogánin/	Paganus.
L'Idolatrie,	Bálwochwalstwo/	Idololatria.

Un

Un Idolatre, Bałwochwálcá/ Idólolatra.
L' Héréſie, Herezya/ Hæreſis.
Hérétique, Heretyk/ Hæreticus.
Un Apoſtat, Odſtępcá wiáry/ Apoſtata.

II.

De Principalibus Feſtis Anni.

Le nouvel an, Nowe lato/ Novus annus.
Le jour des Rois, Trzy Krole. Epiphania.
La chandeleur ou purification de notre Dame, Gromnicá álbo Oczyszczenie Pánny Máryi/ Purificatio Beatæ Virginis Mariæ
Le carnaval, Mieſopuſt/ Bacchanalia.
Le Mercredy des Cendres, Wſtępná Srzoda/ Dies Cinerum.
Les quatre tems, Suchedni/ Quatuor tempora.
Le dimanche de Rameaux. Kwietnia Niedziela/ Dominica Palmarum.
La ſemaine ſainte Wielki Tydzień Hebdomada S.
Le Jeudy ſaint, Wielki Czwartek/ Feria 5. Cænæ Domini.
Le Vendredy ſaint, Wielki Piątek/ Paraſceve.
Le Samedy Saint, Wielká Sobotá/ Sabbathum S.
Páques, Wielkánoc/ Paſcha.

La Qua-

La Quasimodo	Przewodnia Nie- (dziela/	Dominica Conductûs.
Les Rogations,	Krzyżowe dni/	Dies Roga- (tionum.
La Pentecôte,	Zielone Swiątki/	Pentecoste.
La fête de la Sainte Trinité,	Swieto Swie- tey Troycy/	Festum SSS. Trinitatis.
La fête Dieu,	Boże Ciało/	Festũ Cor- (poris Xsti.
La Saint Jean,	Swieto S. Jáná (Joannis,	Festum S.
La Saint Pierre & Saint Paul,	Swieto S. Pio- trá y Páwłá/	Festũ SS. Petri & Pauli,
La Sainte Anne,	Swieto S. Anny/	Festum S. (Annæ.
La Sainte Madeleine,	Swieto S. Má- gdáleny/	Festũ S. Magdalenæ.
La Saint Michel	Swieto S. Mi- (chałá/	Festũ S. Michaëlis.
La Toussaint,	Wszystkich SS.	Festum O- (mniũ SS.
La Nativité de notre seigneur, Jesus Christ.	Narodzenie Je- zusa Chrystusa/	Nativitas Christi.
La Saint Etienne,	Swieto Swie- (tego Stefana/	Festum S. Stephani.
La Saint Jean l' Evangeliste.	Swisto S. Já- ná Ewángelisty/	Festum S. Joannis Evang:

La fête des SS. (Innocens.	Swięto SS. Niewinniątek/	Festum SS. Innocentiũ.
La veille ou vigile,	Wigilia/	Vigilia.

III.

De Dignitatibus Ecclesiasticis.

Le Pape,	Pápież/	Papa.
Un Cardinal,	Kárdynał/	Cardinalis.
Patriarche,	Patryárcha/	Patriarcha.
Archevêque,	Arcybiſkup/	Archiepiſcopus.
Evêque,	Biſkup/	Epiſcopus.
Nonce,	Nuncyuſz/	Nuntius.
Prélat,	Prałat/	Prælatus.
Un Abbé,	Opát/	Abbas.
Une Abbeſſe,	Xieni/	Abbatiſſa.
Official,	Officyál/	Officialis.
Doien,	Dziekan/	Decanus.
Archidiacre,	Archidyákon/	Archidiacon9s.
Chanoine,	Kánonik/	Canonicus.
Prêtre,	Xiądz/	Sacerdos.
General,	General/	Generalis.
Provincial,	Prowincyał/	Provincialis.
Un Prieur,	Przeor/	Prior.
Souprieur,	Podprzeor/	Subprior.
Recteur,	Rektor/	Rector.
Gardien,	Gwárdyan/	Gvardianus.
Vicaire,	Wikáryi/	Vicarius.

Chape-

Chapelain,	Kápelan/	Capellanus.
Prédicateur,	Káznodzieia/	Concionator.
Diacre,	Dyákon /	Diaconus.
Soudiacre,	Subdyákon/	Subdiaconus.
Clerc,	Kleryk /	Clericus.
Sacriſtain,	Zákryſtyán /	Sacriſtianus.
Muſicien,	Muzykánt/	Muſicus.
Chantre,	Kántor/	Cantor.

IV.

De Nominibus Religioſorum.

Un Auguſtin,	Auguſtyán/	Auguſtianus.
Benedictin,	Benedyktyn/	Benedictinus.
Recolet,	Bernardyn/	Bernardinus.
Un Carme,	Karmelitá/	Carmelita.
Dominicain,	Dominikan/	Dominicanus.
Franciſcain,	Fráncißkán/	Franciſcanus.
Un Capucin.	Kápucyn/	Capucinus.
Reformé,	Reformát /	Reformatus.
Un Camaldule,	Kámedulá /	Camaldulanus
Maturin,	Trynitárz/	Trinitarius v. (Mathurinus
Jeſuite,	Jezuitá/	Jeſuita.
Un peredes Eco- (*les pieuſes.*	Piár/	Patres Scholarum Piarum.
Chanoine regu- (*lier,*	Kánonik regulárny /	Canonicus regularis.

Un Her-

Un Hermite,	Pustelnik /	Eremita.
Un Religieux.	Zakonnik /	Religiosus.
Un moine,	Mnich /	Monachus.
Une Moineſſe,	Mniszká /	Monialis.
Le cloître,	Klásztor /	Monaſterium.
Le couvent,	Konwent /	Conventus.
Un Novice,	Nowicyusz,	Novitius.
Un frere Lai ou (*Laïque*,	Laik /	Laicus.

V.

De Eccleſia & ejus apparatu.

Une Egliſe,	Kościoł /	Eccleſia.
Le Clocher,	Dzwonnicá /	Campanile.
Les Cloches.	Dzwony /	Campanæ.
La croix,	Krzyż /	Crux.
Une Tour,	Wieża /	Turris.
Le Choeur	Chor /	Chorus.
Un Autel,	Ołtárz /	Altare.
La chaire,	Ambonká /	Suggeſtus.
Les orgues,	Organy /	Organa.
Le benitier,	Kropielnicá /	Aquiminale.
Le Goupillon,	Kropidło /	Aſpergillũ.
L' Eau benite,	Swiecona woda /	Aqua benedicta.
Le Nappes,	Obrusy /	Mappæ.
Le Confeſſional	Konfeſsyonał /	Confeſſionale.

Le Ci-

Le Cimetiere,	Cmentarz /	Cæmeterium.
Une Chapelle,	Káplicá /	Sacellum.
Les Images,	Obrazy /	Imagines.
Les Bancs,	Láwki /	Scamna.
Les Chandeliers,	Lichtárze /	Candelabra.
Les chandeles,	Swiece /	Candelæ.
La chaſuble,	Ornát /	Caſula.
Le Calice,	Kielich /	Calix.
Les Burettes,	Ampulki /	Urceoli.
L' Etole,	Stulá /	Stola.
Le Manipule,	Mánipulacz /	Manipulare.
L' Amit,	Humeral /	Humerale.
La Chape,	Kápa /	Pluviale.
Les Dalmatiques,	Dalmátyki /	Dalmaticæ.
L' Encenſoir.	Curybulacz /	Thuribulum.
L' Hoſtie,	Hoſtya	Hoſtia,
Le Surplis,	Komja /	Superpelliceum.
Les Matines,	Jutrznia /	Matutinum.
Les Vepres,	Nieſpory /	Veſperæ.
Le Roſaire,	Rożániec /	Roſarium.
Un Chapelet,	Koronká /	Corona.

VI.

De Dignitatibus Mundanis.

Un Monarque,	Monárchá /	Monarcha.
L' Empereur.	Ceſarz /	Imperator.
L' Imperatrice,	Ceſarzowá /	Imperatrix.

Le

Le Roi,	Król /	Rex.
La Reine,	Krolowá /	Regina.
Un Electeur.	Elektor	Elector.
Une Electrice,	Elektorowá /	Electrix.
Un Prince,	Xiąże /	Princeps.
Une Princeſſe,	Xiężna /	Principiſſa.
Un Palatin,	Woiewodá /	Palatinus,
Une Palatine,	Woiewodźina /	Palatina,
Un Caſtellan,	Káßtelan /	Caſtellanus.
Une Caſtellane,	Káßtelánowá /	Caſtellana,
Un Staroſte,	Stároſtá /	Capitaneus.
Une Staroſtine,	Stárościna /	Capitanea.
Le Chancellier,	Ránclerz /	Cancellarius.
Un Senateur,	Senátor /	Senator.
Une Senatrice,	Senátorká /	Senatrix.
Un Chambellan,	Podkomorzy /	Succamera-rius.
Le Veneur,	Łowczy /	Venator.
Le Grand Enſeigne,	Chorąży /	Vexillifer.
L' Enchanſon,	Podczáßy /	Pocillator.
Un Grand Ecuier.	Koniußy /	Præfectus. (ſtabuli.
Le Grand Maître des Ceremonies,	Stolnik /	Dapifer.
Un Comte,	Hrábia /	Comes.
Une Comteſſe,	Hrábiná /	Comitiſſa.
Un Juge,	Sędzia /	Judex.
Un ſeigneur,	Pan /	Dominus.
Une Dame,	Páni /	Domina.

Un Ambaſſadeur,	Poſel/	Legatus.
Un Gentilhomme,	Szlachćic.	Nobilis.
Un Marechal,	Marſzałek/	Mareſchalcus.
Un Sécretaire,	Sekretarz/	Secretarius.

XII.

De Conſangvinitate.

Le Triſaïeul,	Prapradźiad/	Abavus.
Le Biſaïeul,	Prádźiad/	Proavus.
L' Aïeul,	Dźiad/	Avus.
Le Pere,	Ociec/	Pater.
Le Fils,	Syn/	Filius.
Le fils du petit fils,	Práwnuk/	Pronepos.
Le frere,	Brát/	Frater.
Un Couſin.	Krewny/	Conſangvineus.
L' Oncle Paternel,	Stryi/	Patruus.
L' Oncle Maternel,	Wuy/	Avunculus.
Le Neveu,	Synowiec/	Nepos ex Fratre.
La Triſaïeule,	Praprababa,	Abavia,
La Biſaïeule,	Prábaba/	Proavia.
L' Aïeule,	Bábka/	Avia,
La Mere,	Matká/	Mater.
La Fille,	Corká/	Filia.
La petite fille,	Wnuczká/	Neptis,
La fille de la petite fille.	Práwnuczká/	Proneptis

La So-

La Soeur,	Siostrá/	Soror.
La Couſine,	Krewna/	Conſangvinea.
La Tante,	Stryienká/ (lub Ciotká.	Patrua v. matertera.
La Niece,	Synowicá/	Neptis ex fratre.

VIII.

De ætate.

Un Enfant.	Dźiecie/	Infans.
L' Enfance,	Dźiecinſtwo/	Infantia.
La Jeuneſſe,	Młodość/	Juuentus.
La Vieilleſſe,	Stárość/	Senectus.
Un Garçon,	Chłopiec/	Puer.
Garçon, jeune homme qui n' eſt point encore marié.	Młodzian/	Adoleſcens,
Jeune homme marié,	Nowożeniec/	Neoſponſus.
Jeune,	Młody/	Juvenis.
Vieux,	Stáry/	Senex.
Le Pere de famille.	Goſpodárz/	Pater familias.
La mere de famille.	Goſpodyni/	Mater familias.
Le fils ainé,	Stárſzy ſyn/	Filius natu (major.
Le Cadet.	Náymłodſzy/	Minimus ætate.

Une

Une Vierge,	Pánná,	Virgo.
Un Homme,	Mężczyzná/	Masculus.
Une femme,	Białogłowá/	Fœmina.
L' Epoux.	Oblubieniec/	Sponsus.
L' Epouse	Oblubienicá/	Sponsa.
Le Mari,	Mąż/	Maritus.
La Femme,	Żoná/	Uxor.
Une Nourice,	Mamká/	Nutrix.
Un homme veuf,	Wdowiec/	Viduus.
Une veuve,	Wdowá/	Vidua.
L' heritier,	Dziedźic/	Hæres.
Un Tuteur,	Opiekun/	Tutor.
Une Tutrice,	Opiekunká/	Tutrix.
La Tutele,	Opieká/	Tutela.
Un Orfelin.	Sierotá/	Pupillus.
Le beau Pere,	Oyczym/	Vitricus.
La belle Mere,	Máchocha/	Noverca.
Le gendre,	Zięć/	Gener.
La belle fille,	Synowá/	Nurus.
Le beau frere,	Szwágier/	Sororius.
La belle sœur,	Brátowá/	Fratrua.
Le Parrain,	Oćiec Krzesny/	Patrinus.
La Marreine,	Mátká Krzesná/	Matrina.
Le Compére,	Kum/	Compater.
La Commere.	Kumá/	Commater.

IX.

De Mensa & ejus apparatu.

La table,	Stol/	Mensa.
La nappe,	Obrus/	Mappa.
Une serviette,	Serweta/	Mappula.
Une assiette,	Talerz/	Orbis.
Un coûteau,	Noż/	Culter.
Une fourchette.	Widelce/	Fuscinula.
Une cuillier,	Łyżká/	Cochlear.
Un plat,	Misá/	Patina.
Une écuelle,	Czárká/	Catillus.
La saliére,	Przystáwká/	Scutella.
Un gobelet,	Kubek/	Scyphus.
Un verre,	Kieliszek/	Cyatus.
Du pain.	Chleb/	Panis.
Une son-coupe,	Tácá/	Patella.
Une corbeille,	Koszyk/	Corbula
Un mets,	Potráwá/	Ferculum.
Un rechaut,	Fáierká/	Foculus.
Une Tasse,	Czasza/	Crater.
Un sucrier,	Cukiernicżká/	Saccarinum.
Un vinaigrier,	Flászeczká ná (ocet.	Acetarium.
Une bouteille,	Flászá/	Lagena.
Un grand verre,	Szklanká/	Vitrum.
Un pot,	Gárniec/	Congius.
Un Bassin,	Miednicá/	Pelvis,

Un eſſuimain,	Rękník/	Mantile.

X.

De volatilibus privatis.

Une cane,	Kácká/	Anas.
Un canard,	Kácor/	Anas mas.
Une oie,	Gęś/	Anſer.
Un oiſon	Gąśle/	Anſerculus.
Un jar,	Gąśior/	Anſer mas.
Une poule,	Kotoß/	Gallina.
Un coq,	Kogut/	Gallus gallinaceus.
Un pigeonneau,	Gołąbek/	Columbulus.
Un Chapon,	Kápłun/	Capo.
Un dindon,	Jndyk/	Meleagris.
Un poulet,	Kurcze/	Pullus gallinaceus.

XI.

De volucribus ferinis.

Du gibier,	Zwierzyná/	Aves ferinæ.
Un bécaſſe,	Bekas/	Ruſticula.
Un colin,	Kulik/	Gavia Cinerea.
Une perdrix,	Kuropátwa/	Perdix.
Une caille,	Przepiorká/	Coturnix.
Un faiſan,	Kázyan/	Phaſianus.
Une grive,	Kwigol/	Turdus.

Un francolin,	Járzabek/	Attagen.
Un coq de bruie-	Cietrzew/	Tetrax.
(re,		
Un moineau,	Wrobel/	Paſser,
Un pigeon ramier	Grzywácz/	Palumbus.
Un outarde.	Drop/	Tarda.
Une grue,	Zoraw/	Grus.
Un paon,	Paw/	Pavo.
Une cercelle,	Cyránká/	Querquedu-
		(la.
Un merle,	Kos/	Merula.
Une alouette,	Skowronek/	Alauda.
Un Hallebran,	Kácor dźiki/	Anas lacu-
		(ſtris.
Une fouque,	Lyſká/	Fulix.
Un plongeon,	Nurek/	Mergulus.
Un cigne,	Łábedź/	Cygnus.
Une oie ſauvage	Geś dźiká/	Anſer lacu-
		(ſtris.
Un vaneau,	Czayká/	Monedula.
Une hirondelle,	Jáſkołká/	Hirundo.
Un martinet,	Jerzyk/	Cypſelus.
Un Roſſignol,	Słowik/	Philomela.
Un canarin,	Kánárek/	Paſser ca-
		(narius.
Un ſerin,	Czyż/	Acanchis.
Une linotte,	Makolągwa/	Papaverina.
Un Chardonnet,	Szczygiel/	Carduelis.

Un pin-

Un pinſon,	Ziebá/	Fringillà.
Une bergeronette où hauſsequeue,	Pliſzká/	Motacilla.
Un coucou,	Kukułká/	Cuculus,
Une pupu,	Dudek/	Upupa.
Une gorge-rouge,	Gil/	Rubecula.
Un loriot,	Wywielgá/	Chlorion.
Une meſange,	Sikorá/	Parus.
Un verdier,	Trznadel/	Paſser fla-(veſcens.
Un étourneau,	Szpák/	Sturnus.
Un piverd,	Zolná/	Merops.
Un pic,	Dzięcioł/	Picus.
Un grimpereau.	Strzyżyk.	Cetthius.
Un roitelet.	Krolik/	Regulus.

XII.

De Piſcibus.

La Baleine.	Wieloryb/	Cete.
Un Brochet,	Szczupák/	Lucius.
Une brame,	Rátás/	Coracinus.
Une carpe,	Kárp/	Carpio,
Une Anguille,	Węgorz/	Anguilla.
Un anguillon	Piſkorz/	Ophidion.
Un anchoie,	Mintus/	Muſtela flu-(viatilis.
Une lamproie.	Minog	Muræna.
Un goujon.	Kielb.	Gobio.
Une loche	Sliz/	Cobitis fluvi-(atilis.

Une perche	Okoń/	Perca.
Une able,	Płotká/	Alburnus.
Une tanche,	Lin/	Tinca.
Un ſaumon,	Łoſoś/	Salmo.
La merluche	Stokwiß/	Muriatica.
Un haran,	Śledź/	Halex.
Une ſardine,	Sárdelá/	Sardella.
Un truitte,	Pſtrąg/	Tructa.
Une écriviſſe,	Rák/	Cancer.
Le muſeau du poiſſon.	Pyſk rybi/	Roſtrum piſcis.
Les oreilles du poiſſon.	Skrzele/	Brachiæ.
Les nageoires,	Skrzydła/	Pinnæ.
L' écaille.	Łuſká/	Squama.
Les aretes,	Koſtki/	Spinæ piſciũ
Une conquille de poiſſon.	Skorupá rybia/	Concha piſcis.

XIII.

De *Arboribus.*

Un abricotier,	Morelá drzewo/	Malus armeniaca.
Un abricot,	Morelá owoc/	Malum armeniacũ.
Un amandier,	Migdał drzewo/	Amygdala.
Une amande,	Migdał owoc/	Amygdalũ.

Un ce-

Un ceriſier, Wiśnia drzewo/ Ceraſus.
Une ceriſe, Wiśnia owoc/ Ceraſum.
Un meriſier, Trześnia drzewo/ Ceraſus alba.
Une meriſe, Trześnia owoc/ Ceraſum albū
Un châtaignier Káßtan drzewo/ Caſtanea.
Une châtaigne, Káßtan owoc/ Caſtanea nux.
Un citronier, Cytr drzewo/ Citrum.
Un citron, Cytryna owoc/ Malum Citre-
(um.
Un coignier, Pigwá drzewo/ Malus Coto-
(nea.
Un coing, Pigwá/ owoc/ Malum Coto-
(neum.
Un oranger, Pomárańczowe/ drzewo/ Malus aurea.
Une orange, Pomárańcza owoc. Malum au-
reum.
Un palmier, Pálmá/ Palma.
Une datte, Dáktyl/ Dactylus.
Un figuier Figowe drzewo/ Fici arbor.
Une figue Figa owoc/ Ficus.
Un limonier, Limoniowe (drzewo/ Malus limonia,
Un limon, Limonia owoc/ Limonium.
Un meurier Morwá drzewo/ Morus.
Une meure, Morwá owoc/ Morum.
Un noier, Orzech drzewo/ Nux.
Une noix, Orzech owoc/ Nux.

Un oli-

Un olivier, Oliwá drzewo/ Oliva.
Une olive, Oliwá owoc/ Olivùm.
Un pêcher, Brzoskiew/ Malus persica.
Une pêche, Brzoskwinia/ Malum persicũ.
Un Prunier, Sliwá Drzewo/ Prunus.
Une prune, Sliwá owoc/ Prunum.
Un poirier, Gruszká drzewo/ Pyrus.
Une poire, Gruszka owoc/ Pyrum.
Poire sauvage, Leśna gruszká/ Pinaster.
Poire muscadele, Muszkatułká/ Pyrum mu-
(steum
Un pommier, Jabloń/ Malus.
Une pomme, Jábłko/ Pomum.
Pomme douce, Jábłko słodkie/ Malum mu-
(steum.
Une vigne Winnica/ Vinea.
Un sep de vigne, Máciérá winná/ Vitis.
Une grozeille, Porzeczká owoc/ Ribes.
Grozeille pi- Agrest owoc. Agrestum.
(*quant*,
Un Cornouiller. Dereń/ Cornus.
Une Cornouille, Dereniowá iá Cornum.
(godá.
Un Cormier, Járzębiná drze- Sorbus.
(wo/
Une Corme, Járzębiná owoc/ Sorbum.
Un aûne, Olszá. Alnus.
Un bouleau, Brzoza/ Betula.

Un

Un chêne	Dżb/	Quercus.
Un gland,	Żołądź/	Glans.
Un fau,	Buk/	Fagus.
Un érable,	Klon/	Acer.
Un plane,	Jáwor/	Platanus.
Vn tillot,	Lipá/	Tilia.
Vn orme,	Wiąż/	Ulmus.
Vn peuplier,	Osika/	Populus.
Vn tremble,	Topola/	Rumbotinus.
Vn saule	Wierzbá/	Salix.
Vn cedre,	Cedr/	Cedrus.
Vn Cyprès,	Cyprys/	Cupressus.
Un coudrier,	Leszczyná/	Corylus.
Vn pin,	Jodłá/	Pinus.
Vn sapin,	Sosna/	Pinaster.
Vn if,	Cis/	Taxus.
Vne melese,	Modrzew/	Larix.
De l' ebène,	Heban/	Ebenum.
Du liége.	Korek/	Suber.
Un laurier,	Laur/	Laurus.
Un buisson,	Krzak/	Rubus.
L' épine,	Ciernie/	Vepres.
Le prunelier	Tárń/	Prunus Sylvestris.
La prunelle,	Tárnká/	Prunula.
Une rose,	Rożá/	Rosa.
Le baume,	Balsam/	Balsamum.
Le buis	Bukszpan/	Buxus.
La canelle,	Cynámon,	Cinamomum.

Un framboi-	Málina drzewo/	Rubus idæus.
(sier.		
Une framboi-	Málina owoc /	Morum
(se		*(idæum.*
Le laurier,	Bobkowe drzewo/	Laurus.
Le mirte.	Myrt.	Myrtus.
Le romarin,	Rozmaryn.	Roſmarinus.
Du genevre gra-	Jałowiec ziárno/	Juniperus.
(in,		
Le ſus,	Bez/	Sambucus.
Le tamaris,	Támáryßek /	Tamarix
Le jonc	ſit.	Juncus.
Les branches d'	Gałęzie u drzew	Rami ar-
(arbre.	wá /	boris.
Les racines,	Korzenie /	Radices.
L' écorce,	Łyko /	Philyra.
Un rejetton.	Látorośl/	Palmes,
Les feuilles,	Liśćia/	Folia.
Le fruit,	Owoc/	Fructus.

XIV.

De frumentis & Leguminibus.

Du bled,	Zboże /	Frumentum.
Le froment,	Pßenicá /	Triticum.
Le ſegle,	Żyto/	Siligo.
L' épeautre,	Orkiß/	Zea.
L' orge.	Jęczmień/	Hordeum.

L' avoine

L' avoine,	Owies/	Avena.
Le ris,	Ryż/	Oryza.
Le blé sarazin,	Tátárká,	Etisimum.
Le millet.	Proso/	Milium.
Du houblon,	Chmiel/	Lupulus.
De la moutarde,	Gorczyca/	Sinapis.
Le panic,	Bér/	Pannicum.
Le lin,	Len/	Linum.
La chanvre.	Konopie/	Cannabis.
La navette,	Rzepnik/	Bunium.
Des pois,	Groch/	Pisum.
La cicerolle,	Ciecierka/	Cicer.
La veſſe,	Wyka/	Vicia.
Un épi de blé,	Klos/	Spica.
La paille,	Słoma/	Stramen.
Le chaume,	Ściernisko/	Culmetum.
Le Chou,	Kapusta/	Brasica.
La Salade,	Sałata/	Lactuca.
L' Anis,	Anyż/	Anisum.
L' Ail,	Czosnek/	Allium.
Le fenouil,	Kopr/	Anethum.
Un oignon,	Cebula/	Cepe.
Un artichau,	Karczoch/	Scolymus.
Une aſperge,	Szparag/	Asparagus.
Une bete rave,	Burak/	Borrago.
Une carote,	Marchew/	Siser.
Un panet,	Pásternák/	Pastinaca.

Un na-

Un naveau,	Rzepá /	Rapa.
Un melon,	Melon /	Melon.
Un concombre.	Ogorek /	Cucumer.
Des porreaux,	Lucznek /	Porrus.
Du raifort,	Chrzan /	Raphanus.
La marjolaine,	Máieran /	Amaracus.
La rue	Ruta /	Ruta.
La ſauge,	Szalwia /	Salvia.
Le pavot.	Mák /	Papaver.

XV.

De Culina?

La Cuiſine,	Kuchnia /	Culina.
Le ſouflet,	Miech /	Follis.
L'écran,	Máchlárz /	Flabellum.
Le feu,	Ogień /	Ignis.
La fumée,	Dym /	Fumus.
Les charbons,	Węgle /	Carbones.
La cendre,	Popiol /	Cinis.
Vaiſſelle de Cuiſine.	Náczyniá kuchni /	Vaſa Culinæ.
Un pot,	Gárnek /	Olla.
Le couvercle du pot,	Pokrywka /	Operculum.
La cuillier du pot,	Warzechá /	Trua.
Une poële,	Brytwánná /	Sartago.
Un gril,	Roſzt.	Craticula.

Une

Une couloire,	Durßlak/	Colum.
La broche,	Rożen/	Veru.
Un mortier,	Możdżierż/	Mortarium.
Un rechaud,	Fáierká/	Foculus.
Une terrine,	Donicá/	Capruneulum.
Un broc,	Ronew/	Cantharus.
Un ſeau,	Ceber/	Hydria lignea.
Un torchon,	Scierká/	Tela cruda.
Le balai,	Miotlá/	Scopæ.
Du ſavon,	Mydło/	Smegma.
La lexive,	Ług/	Lixivia.
Le four,	Piec/	Fornax.
La pelle à four,	Łopatá/	Pala.
Un bluteau,	Sito/	Cribrum.
Un crible.	Przetak/	Vannum.
Une mai,	Dżieżá od ciaſtá/	Macra.
De la farine,	Mąká/	Farina.
De la pâte,	Ciáſto/	Farina ſubacta.
Du bois,	Drwá/	Ligna.
Une coignée,	Siekiera/	Securis.
La cheminée,	Komin/	Caminus.
Le foïer,	Ogniſko/	Focus.
Un tiſon,	Głownią/	Titio.
Un fuſil à battre du feu,	Krzesiwo/	Igniarium.
De la mèche,	Knot/	Ellychnium.
La ſuïe,	Sadze/	Fuligo.

XVI.

De Villa & ejus partibus.

La metairie,	Folwárk /	Prædium.
La menagerie,	Gospodár-ſtwo /	Æconomia.
Une grange,	Gumno /	Horreum.
Le grenier	Sspichlerz /	Granarium.
L' Ecurie,	Staynia.	Stabulum.
L' étable au (gros betail,	Oborá /	Pecuaria.
Le poulailler,	Kurnik /	Gallinarium.
Le colombier,	Golebieniec /	Columbariū.
L' hotel,	Dwor /	Aulá.
Une cabane,	Chálupá /	Tugurium.
Le cabaret,	Kárczmá	Taberna.
Une cloiſon,	Párkán /	Sepimentum.
Une haie,	Plot /	Sepes.
Une marc,	Káluża /	Locus Cænoſus.
De la boue,	Bloto /	Cænum.
Lieu marecageux,	Bagniſko /	Palus.
Une fontaine,	Zrzodlo /	Fons.
Les champs,	Polá /	Campi.
Un ſillon.	Zagon /	Lira.
Les raies,	Brozdy /	Sulci.
Une terre repoſan-te.	Ugor /	Ager requietus.
Un pont,	Moſt /	Pons.

Un per-

Un *chariot*,	Woz /	Currus.
Le *roües*	Kolá /	Rotæ,
Le *timon*,	Dyßel /	Temo.
Le *moïeu*,	Piáſtá /	Modiolus.
L' *aiſſieu*,	Oś /	Axis.
La *herſe*,	Brona /	Occa.
Le *joug*.	Járzmo /	Jugum.
Un *traineau*,	Sanki /	Trahæ.
Une *bêche*.	Kydel /	Foſſorium.
Une *houë*	Motyká /	Ligo.
Le *ſemeur*,	Zdźiewácz /	Seminator.
Le *Sarcleur*,	Plewiárz /	Runcator.
La *Sarcleuſe*.	Plewiarká /	Runcatrix.
Le *Moiſſonneur*.	Zenca /	Meſſor.
Le *Faucheur*,	Kośiarz /	Fæniſeca.
Le *batteur de blé*,	Młocek /	Tritor frumentarius.
Une *faucille*,	Sierp /	Meſſoria falx.
Une *faux*	Koſa /	Falx.
Un *fleau*,	Cepy,	Flagellum frumentarium.
Une *fourche*,	Widły /	Furcula.
Un *rateau*,	Grábie /	Raſtrum.
Un *van*,	Opálká /	Vannus.
Une *pelle à vanner*,	Szufla /	Ventilabrum.

Un *Païſan*,	Chłop /	Ruſticus.
Un *ſujet*,	Poddány /	Subditus.
Le *jardin*,	Ogrod /	Hortus.
Un *carré*,	Kwátertá Ogro-dú /	Quadrans hortí.
Un *labirinte*,	Labirynt /	Labyrinthus.
Une *pépiniere*.	Rádźennik /	Seminarium.
Les *arbres*.	Drzewá /	Arbores.
Les *herbes*,	Ziołá /	Herbæ.
Les *fruits*,	Owoce /	Fructus.
Ombre,	Cień,	Umbra.
Le *frais*,	Chłod /	Refrigerium.
La *verdure*,	Zieloność /	Viriditas.
Un *verger*.	Sad /	Pomarium.
L' *Adminiſtrateur*,	Adminiſtrá-tor /	Adminiſtrator.
Fermier,	Włodarz /	Villicus.
Le *garde*,	Stroż /	Vigil.
Le *Berger*,	Páſterz /	Paſtor.
Un *bâton*,	Kij /	Baculus.
Le *jardinier*,	Ogrodnik /	Hortulanus.
Le *foſſoieur*,	Grabarz /	Foſſor.
Le *Becheur*,	Zágrodnik /	Colonus.
Le *Metaier*	Kmieć /	Cmeto,
Le *vigneron*,	Winiárz /	Vinitor.
Le *laboureur*.	Oráż /	Agricola.
Une *charuë*,	Pług /	Aratrum.
Le *Chaſſeur*,	Myśliwiec /	Venator.

Le *Pecheur*,	Rybak /	Piſcator.
L' *Oiſeleur*,	Práżnik /	Auceps.
Un *filet*,	Sieć /	Rete.
Un *hameçon*,	Weda /	Hamus.
Un *reclam*,	Wab /	Illicium.
De *la glu*,	Lep /	Viſcus.
Une *cage*,	Klátká /	Cavea,
Un *ouvrier*,	Robotnik /	Operarius.
Un *Artiſan*,	Rzemieślnik /	Artifex.

XVII.

De variis artibus.

Un *Apoticaire*,	Aptekárz /	Pharmacopola.
Un *Chirurgien*,	Cyrulik /	Chirurgus.
Un *Medecin*,	Doktor /	Medicus.
Un *Architecte*,	Architekt /	Architectus.
Un *marinier*,	Żeglárz /	Nauta,
Un *capitaine*, (*de navire*,	Szyper /	Nauclerus.
Un *matelot*,	Flis /	Helciarius.
Un *Batelier*,	Przewoźnik /	Remex.
Un *navire*.	Okręt /	Navis.
Un *bateau*,	Łodź /	Cymba.
Un *grand bateau*,	Szkutá /	Navis fluvia- (tilis.
Un *peintre*,	Maláżz /	Pictor.
Un *pencean*,	Pędzel /	Penicillus.

Un

Un ſculpteur,	Snycerz/	Sculptor.
Un Fondeur,	Giſer co líte-	Fuſor litera-
(de letres.	ery odlewá/	rum.
Un Imprimeur,	Drukárz/	Typographus.
Un Libraire,	Kśiążnik/	Bibliopola.
Un Relieur de	Introligátor	Compactor.
(livres.		
Un Monoïeur.	Mincárz /	Cuſor monetæ.
Un Orfevre,	Złotnik/	Aurifaber.
Un Ecrivain,	Piſarz/	Scriba.
Un Marchand,	Kupiec/	Mercator,
Un Poſtillon,	Pocztárz/	Poſtilio.
Un meſſager,	Poſłaniec/	Nuntius.
Un Barbier,	Bálwierz/	Tonſor.
Une Blanch ſ-	Práczká /	Lotrix.
(ſerſe.		
Un Boucher,	Rzeźnik /	Lanio.
Un Boulanger	Piekárz /	Piſtor.
Un Patiſſier,	Paßtetnik/	Cruſtularius.
Un Braſſeur,	Piwowár /	Braxator.
Une braſſerie,	Browár/	Braxatorium.
Un Cabaretier,	Káczmárz/	Tabernarius.
Un Cabaret,	Kárczma /	Taberna.
Un Chapelier,	Kapelußnik/	Galerarius.
Un Menuiſier,	Stolarz /	Arcarius.
Un Charpentier.	Cieśla/	Lignifaber.
Une ſcie,	Piłá/	Serra.
Un marteau,	Młot/	Malleus.

Une tenaille,	Obcegi/	Forcipes.
Une teriere,	Swider/	Terebra.
Une hache,	Siekierá/	Securis.
Un clou,	Gożdź/	Clavus.
Un trou,	Dziurá/	Foramen.
Un Châron,	Stalmách/	Plauſtrarius.
Une ligne,	Liniá/	Amuſſis.
Une lime,	Piłká/	Lima.
Un Rabot,	Hebel/	Runcina.
Un Couroïeur,	Gárbárz/	Coriarius.
Un Cordier.	Powrożnik/	Reſtiarius.
Un Cordonnier,	Szewc/	Sutor.
Une forme,	Kopyto/	Formula.
Une aléne,	Szydło/	Subula.
Un tranchet.	Gnyp	Scalprum.
Une Selle,	Siodło/	Ephippium.
Un ſelier,	Siodlarz/	Ephippiarius.
Un Tailleur,	Krawiec/	Sartor.
Une aiguille,	Igłá/	Acus.
Des ciſeaux,	Nożyczki/	Forfices.
Du fil,	Nici/	Fila.
De la ſoie,	Jedwáb/	Sericum
Un potier d'éta- (*in,*	Konwiſárz/	Stanni faber.
Un Forgeron,	Kuźnik/	Ferrarius.
Un Serrurier,	Sloſarz/	Faber ſerra- (rius.
Une forge,	Kuźnia/	Officina.

Les

Les pincettes,	Kleßze/	Forceps,
Un foulon,	Farbierz/	Fullo.
Un Fripier,	Mendetarz/	Interpolator (Veſtiarius.
Un Horlogeur,	Zegármiſtrz/	Horologio- (rum Faber.
Une horloge,	Zegar/	Horologium.
Un Lanternier.	Bláchárz/	Bractearius.
Une Lingere,	Szwaczká/	Sartrix.
Un maſſon,	Mulárz/	Faber Mura- (rius.
Une truelle,	Kielnia/	Trulla,
Une équerre,	Węgielnicá/	Norma.
Un levier,	Drag/	Vectis.
Un munier,	Mlynárz/	Molitor.
Un moulin,	Mlyn/	Molendinum.
De la farine,	Mąká/	Farina.
Un Huilier,	Olearz/	Olearius.
Un Papetier,	Pápiernik/	Chartarius
Un Paſſementier,	Páſſamonik/	Textor Lim- (bolarius.
Un Brodeur,	Haftárz/	Phrygio.
Un Peletier,	Kuśnierz/	Pellio.
Un Peruquier,	Perukárz/	Capillicio- (rum opifex.
Un Porte-faix,	Nośiciel/	Geſtator.
Un Potier,	Gárncarz/	Figulus.
De l' argile,	Glina/	Argilla.

Un Tapissier,	Kobiertnik/	Aulæorum Opifex.
Un Verrier,	Hutnik/	Vitriarius.
Un Tisseran,	Tkacz/	Textor.
Un tonnelier,	Bednárz	Doliarius.
Un tonneau,	Beczka/	Dolium.
Un Tourneur,	Tokárz/	Tornator.
Un mercier.	Krámarz/	Institor.

XVIII.

De Partibus hominis.

La Tête,	Głowá/	Caput.
Le front,	Czoło/	Frons,
La face,	Twarz/	Facies.
Les tempes,	Skronie/	Tempora.
Les oreilles,	Vſy/	Aures.
Les sourcils,	Brwi/	Supercilia.
Les yeux,	Oczy/	Oculi.
La paupiere,	Powieká/	Palpebra.
Le blanc des yeux.	Białko w oczach/	Album oculi.
La prunelle (de l'oeil,	Źrzenicá/	Pupilla.
Le nez,	Nos/	Nasus.
Les narines,	Nozdrze/	Nares.
La bouche,	Gębá/	Bucca.
Les levres,	Wargi/	Labia.
Les gencives,	Dziąsłá/	Gingivæ.
Les dents,	Zęby/	Dentes.

La

La langue,	Jazyk/	Lingva.
Le palais de la bouche,	Podniebienie u geby/	Palatum oris.
La machoire,	Szczęká/	Maxilla.
Le menton,	Podbrodek/	Mentum.
La barbe,	Brodá/	Barba.
Le cou,	Szyiá/	Collum.
La poitrine,	Pierśi/	Pectus.
Le ventre,	Brzuch/	Venter.
Le nombril,	Pępek/	Umbilicus.
Les bras,	Bárki/	Humeri.
Le coude,	Łokieć/	Cubitus.
Les mains,	Ręce/	Manus.
Le poing,	Pięść/	Pugnus.
La paume de la main,	Dłoń/	Palma.
Les doits,	Pálce/	Digiti.
Les ongles,	Paznogćie/	Ungves.
Le coté,	Bok/	Latus.
Le genou,	Kolano/	Genu.
Le jarret,	Podkolánek/	Poples.
La jambe,	Goleń/	Crus.
Les pieds,	Nogi/	Pedes.
Le talon,	Piętá/	Calcaneus.
Un orteil,	Pálec u nogi/	Pedis digitus.
La peau,	Skora/	Cutis.
Les cheveux,	Włosy/	Crines.
La mouſtache.	Wąs/	Myſtax.

XIX.

De *Materijs Vestitui servientibus.*

Etoffe,	Mátérya/	Materies.
Du Drap,	Sukno/	Pannus.
Du Tafetas.	Ritayká/	Multitium.
Du Tabis,	Tabin.	Sericum undulatum.
Du velours,	Aksamit/	Holosericum.
Du brocard,	Zlotoglow/	Tela auro texta.
Du damas,	Adámáßek.	Tela damascena.
Du satin	Atlas/	Sericum rasum.
De la moire,	Morá/	Bombyx.
Du camelot,	Rámlot/	Undula.
De la panne	Trypa/	Sericum spissum.
Du droguet,	Droiet/	Pannus lanâ textus.
Du coton,	Báwełna/	Bombacium.
Toile de coton,	Bágázya	Xilinum.
De la Toile,	Płotno/	Tela.
Du treillis,	Drelich/	Tela Gummita.

XX.

De *Studiis.*

Une Academie,	Akádemia/	Academia,
Un Collège,	Kollegium/	Collegium.
Une école,	Szkola/	Schola.
Un Professeur,	Professor/	Professor.

La Theologie,	Teologia/	Theologia.
Le droit,	Prawo/	Jus.
La Medecine,	Medycyna/	Medicina.
La Philoſophie,	Filozofia/	Philoſophia.
La Grammaire,	Grammatyka/	Grammatica.
Un Livre,	Kśiąſka/	Liber.
Un petit livre,	Kśiąſeczká/	Libellus.
Du papier,	Papier/	Papyrus,
Un caïer,	Sexternio/	Sexternio.
Une feuille,	Kártá/	Folium.
Une plume,	Pioro/	Calamus.
De l' encre,	Inkáuſt/	Atramentum.
Une écritoire,	Kálamárz/	Atramentariũ
Un canif,	Scyzoryk/	Scalpellum.
Un poudrier,	Prochownicá/	Pixidula are-(naria.
De la poudre,	Proch/	Pulvis.
Un porte-feuille,	Tekà/	Theca.
De la craïe,	Kreda/	Gypſum,
De la cire,	Lak/	Cera.
Un cachet,	Pieczeć/	Sigillum.
Une lettre,	Liſt/	Epiſtola.
Des tablettes,	Pugilláres/	Pugillares.
Une leçon	Lekcyá/	Lectio.
La traduction,	Przetłumácze-(nie/	Interpreta-tio.

XXI.

De Instrumentis Musicis.

Un Violon,	Skrzypce/	Fides.
Une viole,	Wiolá/	Barbitum.
Un lut,	Lutniá/	Chelys.
Une guitarre,	Cytrá/	Cythara.
Une flute,	Flet/	Fistula,
Une musette,	Dudy/	Tibia utricularis.
Une trompette,	Trąbá/	Tuba,
Une harpe,	Arfa/	Psalterium.
Une épinette,	Spinet/	Clavicymbalum.
Un Claveſſin,	Kláwikort/	Clavicordiū.

XXII.

De amictu Virorum.

Un Chapeau,	Kápelusz/	Galerus.
Cordon de chapeau,	Bindá/	Anadema Galeri.
Panache,	Strusie pioro/	Struthea penna.
Un Bonnet,	Czápká/	Pileus.
Bonnet carré,	Biret/	Biretum.
Une Robe,	Sukna/	Vestis.
Un juſte au corps,	Wierzchnia sukna/	Vestis superior.

Une

Une camiſolle,	Kámizelká/	Subucula.
Un chemiette,	Káftan /	Thorax.
Une hongroiſe.	Węgierká/	Hungarica. (veſtis.
Une robe longue (doublée.	Zupan/	Veſtis inferior.
Une ceinture,	Pas/	Cingulus.
Des culottes,	Pludry/	Caligæ.
Des poches,	Kieſzenie/	Capſæ.
Des bas,	Pończochy/	Tibialia.
Une chemiſe,	Koſzulá/	Induſium.
Des jartieres,	Podwiązki/	Faſciæ crurales.
Des chauſſons,	Szkarpetki/	Udones.
Des ſouliers,	Trzewiki/	Calceamenta.
Des bottes,	Boty/	Calcei.
Des pantouſles,	Pántofle/	Crepidæ.
Des gans,	Rękáwice/	Manicæ.
Un mouchoir,	Chuſtká/	Strophium.
Une cravate,	Alſztuk/	Cæſitium.
Un colet,	Kołnierz /	Colare,
Un manteau,	Płaſzcz /	Pallium.
Une fourure,	Futro /	Pelles.
Un ſabre,	Szabla/	Framea.
Une Epée,	Szpáda/	Spatha.
Un foureau,	Pochwá /	Vagina.
Un baudrier,	Pendent /	Balteus.

XXIII.

De metallis, & pretiosis lapidibus.

Le Metail,	Krußec/	Metallum.
L' Or,	Zloto/	Aurum.
L' argent,	Srebro/	Argentum.
De l' argent,	Pieniądze/	Pecunia.
L' airain,	Mośiądz/	Aurichalcũ.
Le cuivre,	Miedź/	Æs.
Le bronze,	Spiża/	Æs fusile.
Le plomb,	Ołow/	Plumbum.
L' étaim,	Cyna/	Stannum.
Le fer,	Zelazo/	Ferrum.
L' acier,	Stal/	Chalybs.
Le fer blanc,	Blachá/	Bractea.
Pierres precieuses,	Drogie kamie- (nie/	Pretiosi lapides.
Un joïau,	Kleynot/	Clenodium.
Un Diamant,	Dyáment/	Adamas.
Une perle,	Perlá/	Gemma.
Une agathe,	Agátek/	Achates.
Un aimant,	Mágnes/	Magnes.
De l' ambre,	Burßtyn/	Electrum.
Chrysolithe,	Chryzolit/	Chrysolytus.
Le corail,	Koral/	Corallium.
La coraline,	Onich/	Onyx.
Le crystal,	Krzyßtał/	Crystallus.
Ecarboucle,	Karbunkuł/	Carbunculus.

Grenat

Grenat,	Gránatek/	Carchedonius.
Hyacinthe,	Jácynt/	Hyacinthus.
Le Jaſpe,	Jáſpis/	Jaſpis.
Une emeraude,	Szmárágd/	Smaragdus.
Du jaie,	Gágatek/	Gagates
Le marbre,	Marmur/	Marmor.
Le porphire,	Porfir/	Porphyrites.
Un rubis,	Rubin/	Rubinus.
Un ſaphir,	Száfir/	Sapphirus.
Une opale,	Opal/	Opalus.
Une ſanguine,	Krwáwnik/	Hæmatites.
Une turquoiſe,	Turkus/	Cyanus.
Topaze,	Topázyn/	Topazius.
L' ivoire,	Słoniowá kość/	Ebur.

XXIV.

De Partibus Anni.

Dimanche,	Niedźiela/	Dies Solis.
Lundi,	Poniedźiałek/	Dies Lunæ.
Mardi,	Wtorek/	Dies Martis.
Mecredi,	Srzoda/	Dies Mercurii.
Jeudi,	Czwartek/	Dies Jovis
Vendredi,	Piątek/	Dies Veneris.
Samedi,	Sobotá/	Dies Saturni.
Janvier,	Styczeń/	Januarius.
Fevrier,	Luty/	Februarius.
Mars,	Marzeć/	Martius.
Avril,	Kwiećień/	Aprilis.
Mai,	May/	Majus.

Juin,	Czerwiec/	Junius.
Juillet,	Lipiec/	Julius.
Août,	Sierpień/	Augustus.
Septembre,	Wrzesień/	September.
Octobre,	Październik/	October.
Novembre,	Listopad/	November.
Decembre,	Grudzień/	December.
Une heure,	Godzina/	Hora.
Un jour,	Dzień/	Dies.
Un mois,	Miesiąc/	Mensis.
Une année, un an.	Rok/	Annus.

XXV.

De Vrbe & ejus partibus.

Un faux bourg,	Przedmieście/	Suburbium.
La Ville,	Miasto/	Civitas.
Un Bourgeois,	Mieszczanin/	Civis.
Le fossé,	Row/	Fossa.
Le rampart,	Wal/	Vallum.
Les murs, les (murailles.	Mury/	Mœnia.
La porte,	Brama/	Porta.
Le marché,	Rynek/	Forum.
Une rue,	Ulica/	Platea.
Un chateau,	Zamek/	Arx.
Un palais,	Pałac/	Palatium.
Une maison,	Dom/	Domus.
L'hotel de ville,	Ratusz/	Prætorium.

La fo-

La foire,	Jármark/	Nundinæ.
L' Hopital,	Szpitál/	Xenodochiũ.
La prison,	Więzienie/	Carcer.
La boucherie,	Mięsne rzędi/	Macellum.
Le marché aux poissons,	Rybne iatki/	Forum Piscium.
Une auberge,	Austeryá/	Caupona.

XXVI.

De Domo & ejus Supellectilibus.

Un logement,	Mieszkánie/	Mansio.
Un logis,	Stáncyá/	Hospitium.
Une chambre,	Pokoy/	Conclave.
L' antichambre,	Przedpokoy/	Anterius Conclave.
Le plancher,	Posadka/	Pavimentum.
Un escalier,	Schody/	Scala, vel Gradus.
Un étage,	Piętro/	Contignatio.
Une table,	Stoł/	Mensa.
Un tapis,	Kobierzec/	Tapes.
De la tapisserie,	Obicie/	Peristroma.
Un lit,	Łoszko/	Lectus.
Un matelas,	Materác/	Culcitra.
La paillasse,	Siennik/	Straminea culcitra.
Un oreiller, / *Un coussin,*	Poduszká/	Pulvinar.

La

La couverture (de lit,	Kołdrá/	Lodix.
Un drap,	Prześćieradło/	Sindon.
Les rideaux,	Zasłony/	Vela.
Un pavillon,	Páwilon/	Tentorium.
		(Lecti.
Une caſsette,	Szkátulá/	Ciſtella.
Une armoire,	Szafa/	Armarium.
Un tiroir.	Szufláda/	Ciſtula.
Une baſſinoire,	Pátelnia/	Ignitabulum.
Un buffet,	Pułká/	Vaſarium.
Une chaiſe,	Stołek/	Sella.
Un Canapé,	Kánapa/	Biſellium.
Un banc à coucher,	Slaban/	Scamnum (dormitorium.
Un pot de chambre,	Wrynal/	Matella.
Un chandelier,	Lichtarz/	Candelabrũ.
Une chandelle,	Swiecá/	Candela.
De la lumiere,	Swiátło/	Lux.
Les mouchettes,	Szczypce/	Emunctorium.
Un paraſol,	Wmbraku. (lum/	Umbraculum.
La fenêtre,	Okno/	Feneſtra.
Les volets,	Okiennice/	Valvulæ.
Le poil,	Piec/	Fornax.
La porte,	Drzwi/	Fores.
La ſerrure,	Zámek/	Clauſtrum.
Un cadenat,	Kłotká/	Sera.

Un

Une clef,	Klucz/	Clavis.
Le loquet,	Klamká/	Pesulus.
Le verrou,	Wrzeciądz/	Catena.
La barre,	Zásuwá/	Vectis.
La cave,	Piwnicá/	Cellarum.

XXVII.

De *Aromatibus.*

Un Epicier,	Kupiec Korzen (ny/	Aromatarius.
Des épices,	Korzenia/	Aromata.
Du sucre,	Cukier/	Saccarum.
De la canelle (en poudre,	Cynámon tłuczony/	Cinamomum tritum.
Du poivre en (tier,	Pieprz cáły/	Piper integrũ.
Du gingembre,	Imbier/	Zingiber.
Noix muscade,	Muszkátowá (gałká/	Nux myristica.
Clou de girofle,	Gożdzik/	Caryophyllus.
Du safran,	Száfrán/	Crocus.
Fleur de muscade,	Muszkát/	Macis.
Des amandes,	Migdały/	Amygdala.
Des dates,	Daktyle/	Dactyli.
Des capres,	Kápáry/	Cappares.
Des figues,	Figi/	Ficus.
Du cumin,	Kmin/	Cuminum.

De l' anis, Anyż / Aniſum.
L' huile d' olive, Oliwá / Oliva.
Du fenouil, Kopr / Fæniculum.
Du vitriol, Koperwas / Chalcanthum.
Des écorces de ci- Cytrynowe Citreorum
(trons, ſkorki / pomorum
(cortices.
Des écorces d' Pomorańczowe Aureorum
(oranges, ſkorki / pomorum
(cortices.

XXVIII.

De proprietatibus animalium.

Le lion rugit, Lew ryczy / Leo rugit.
Le ſanglier, Wieprz zgrzy- Aper frendet.
(bruit, ta /
L' ours gronde, Niedźwiedź Urſus fremit.
(mruczy /
Le renard glapit, Liſka ſkowycze / Vulpes ga-
(nit.
Le cheval hennit, Koń rże / Equus hin-
(nit.
L' âne brait, Oſieł ryczy / Aſinus rudit.
Le taureau bugle, Byk buczy / Taurus mugit
Le boeuf mugit, Woł ryczy / Bos boat.
L' agneau bèle. Bárán beczy / Agnus balat.
Le porc grogne, Swinia kwiczy / Porcus grun-
(nit.
Le chien aboïe, Pies szczeká / Canis latrat.

Le chat

Le chat miaule, Kot mlaczy/ Felis clamat.
La ſouris pipi- Myß piszczy/ Mus mintrat.
(otte,
Les oiſeaux vo- Ptácy latáią/ Aves volant.
(lent,
Le coq chante, Kur pieie/ Gallus cãtat.
La poule caquette Kura gdácze/ Gallina gla-
(cidat.
L' oie ſouffle, Gęś gęga/ Anſer gratiat.
L' aigle trompéte, Orzeł ſtrzęczy/ Aquila clan-
(git.
Le corbeau troa- Kruk kracze/ Corvus cro-
(ille, *(citat.*
La citogne cra- Bocián klekoce/ Ciconia
(quete. crepitat.
Le coucou chante, Kukułká kuká/ Cuculus cu-
(culat.
Le chat-huant Sowá hucży/ Noctua cu-
(huë, cubat.
La pië gaſouille, Sroká ßzebioce/ Pica garrit.
Le roſſignol chan- Słowik śpiewá/ Luſcinia
(te, cantat.
Le geai caquete, Soyká kracze/ Graculus
(fringulat.
L' allouëtte chante, Skowronek Alauda mo-
(śpiewá dulatur.
Les poiſſons na- Ryby pływá- Piſces na-
(gent, *(ią* tant.

XXIX.

De Numero.

Un, Une.	1.	*Vingt-deux,*	22.
Deux,	2.	*Vingt-trois,*	23.
Trois,	3.	*Vingt quatre,*	24.
Quatre,	4.	*Vingt-cinq,*	25.
Cinq.	5.	*Vingt-six.*	26.
Six,	6.	*Vingt-set,*	27.
Set,	7.	*Vingt huit,*	28.
Huit,	8.	*Vingt-neuf,*	29.
Neuf,	9.	*Trente,*	30.
Dix.	10.	*Trente-un,*	31.
Onze,	11.	*Trente deux,*	32.
Douze,	12.	*Quarante,*	40.
Treize,	13.	*Cinquante,*	50.
Quatorze,	14.	*Soixante,*	60.
Quinze,	15.	*Soixante, & dix.*	70.
Seize,	16.	*Quatre vingts,*	80.
Dix-set,	17.	*Nonante,*	90.
Dix-huit,	18.	*Cent,*	100.
Dix-neuf,	19.	*Deux cents,*	200.
Vingt,	20.	*Mille,*	1000.
Vingt-un,	21.	*Deux mille,*	2000.
			&c.

RE-

REFLEXIONES
sive
SENTIMENTA,
in Varia Materia.

I.

COmme nos corps s' ouvrent pour recevoir la chaleur de l' air, parce que c' est une qualité, douce, benigne, & amie de la nature; ainsi nos coeurs s' ouvrent lorsque l' on nous traite avec douceur & amitié.

2.

L' amour propre est le plus grand de tous les flateurs.

3.

LEs hommes ne sont pas seulement sujets à perdre le souvenir des bienfaits, des injures, ils haïssent même ceux qui les ont obligés & cessent de haïr ceux qui leur ont fait des outrages. L' application à recompenser le bien, leur pa-

roit une servitude à laquelle ils ont peine à se soumettre, *Roch 6.*

4.

UN homme à qui personne ne plait est bien plus malheureux que celui qui ne plait à personne.

5.

IL faut de plus grandes vertus pour soutenir la bonne fortune que la mauvaise.

6.

LE mal que nous faisons ne nous attire pas tant de persecution & de haine, que nos bonnes qualités.

7.

TOut le monde trouve à redire en autrui, ce qu' on trouve à redire en lui.

8.

N.B. Si nous n' avions point de defauts, nous ne prendrions pas tant de plaisir a en remarquer dans les autres.

9.

SI nous n' avions point d' orgueil nous ne nous plaindrions pas de celui des autres.

10.

L'Orgueil a plus de part que la bonté aux remontrances que nous faisons à ceux qui commettent des fautes: & nous ne les reprenons pas tant pour les en corriger, que pour leur persuader que nous en sommes exemts.

11.

LE caprice de notre humeur est encore plus bizarre, que celui de la fortune.

12.

LE bonheur & le malheur des hommes ne depend pas moins de la fortune que de leur humeur.

13.

LA sincerité est une ouverture de coeur On la trouve en fort peu de gens: & celle que l'on voit d'ordinaire n'est qu'une fine dissimulation pour attirer la confiance des autres.

14.

LE silence est le parti le plus sûr de celui qui a lieu de se defier de soi-même.

15.

15.

CE qui nous rend si changeans dans nos amitiés, c' est qu' il est difficile de connoître les qualités de l' ame; & facile de connoître celles de l' esprit.

16.

TOut le monde se plaint de sa memoire, & personne ne se plaint de son jugement.

17.

N. B. Tel croit entendre tout, & se vante même de tout savoir qui ne sait pas ce que savent ceux qu' il estime ignorants.

18.

N. B. Il est plus facile de critiquer un ouvrage & d' en trouver les fautes que de mieux faire; l' experience nous l' apprend tous les jours.

19.

N. B. Le vrai moyen d' être trompé, c' est de se croire plus fin que les autres.

20.

N. B. On n' est jamais si ridicule par les qua

qualités, que l'on a, que par celles que l'on affecte d'avoir.

21.

ON parle peu quand la vanité ne fait pas parler.

22.

N. B. Comme c'est la caractere des grands esprits de faire entendre beaucoup de choses en peu de mots, les petits au contraire ont le don de beaucoup parler, & de ne rien dire.

23.

N. B. On ne blâme bien souvent la vertu, & on ne loue quelque fois le vice, que par interêt.

24.

SI nous ne nous flations point nous-mêmes, la flaterie des autres ne nous pourroit nuire.

25.

N. B. Il y a des gens si présumptueux, & si entêtés de leur mérite, qu'ils prennent les louanges les plus ridicules pour argent comptant.

26.

LE vrai mérite nous atire l'estime des honnêtes gens; mais l'orgueil, & la

trop

trop bonne opinion de nous-mêmes nous atire la risée du public.

27.

LE monde recompense plus souvent les aparences du mérite que le merite même.

28.

NOus nous plaignons quelquefois légérement de nos amis pour justifier par avance notre legéreté.

29.

CElui qui croit pouvoir trouver en soi-même de quoi se passer de tout le monde, se trompe fort: Mais celui qui croit qu'on ne peut se passer de lui se trompe encore davantage.

30.

NE crois pas pouvoir moissonner où tu n'as point semé.

31.

LE vrai honnête homme est celui, qui ne se pique de rien.

32.

N. B. Ce qui fait le mécompte dans la reconnoissance, qu'on attend des bienfaits qu'on dit nous avoir rendus

c' est que l' orgueil de celui qui donne, & l' orgueil de celui qui reçoit, ne peuvent convenir du prix du bienfait.

33.

N. B. Tel se vante publiquement de vous avoir mis le pain à la main, qui a fait tous ses efforts pour vous nuire sans en pouvoir venir à bout.

34.

UN grain de prudence vaut plus qu' un magazin (quintal) de subtilité.

35.

PArler à propos vaut mieux que parler éloquemment.

36.

LE sage songe avant que de parler à ce qu' il doit dire. Le fou parle & ensuite songe à ce qu' il a dit.

37.

C' est ne vivre qu' à demi que de vivre sans amis & c' est un second être que d' en avoir de sinceres.

38.

LE véritable caractere d' un honnête homme est d' obliger tout le monde autant qu' il est possible, & de ne desobliger personne.

39.

TOut eſt contredit ſous le ciel, même ce que Dieu a dit. Il faut chercher ailleurs l' unité des ſentiments. Ici ne ſe trouve que la diverſité & la bigarrure, & tant qu' il y aura des têtes, & des paſſions (déréglées) il y aura des diſputes, & des procès.

40.

QUiconque fait du mal, ne doit pas eſpérer du bien.

41.

TAndis que les foux ont les armes à la main, il faut que les ſages ſoient cachés.

42.

TOut le reſte étant périſsable, la vraie ſageſse eſt de penſer à l' éternité, & la meilleure de toutes les philoſophies eſt d' être homme de bien.

43.

LE ſage tire plus de profit de ſes ennemis, que le fou n' en tire de ſes amis.

44.

NOus avons plus d' interet à jouir du monde, qu' a le connoître.

45.

45.

IL n'y a point de vengeance plus heroï-que, que celle qui tourmente l'envie à force de bien faire.

46.

TRois amis sont utiles. l'ami sincere, l'ami fidèle, & l'ami qui ne dit mot.

47.

TRois amis sont dangereux, l'ami hypocryte, l'ami causeur, & l'ami flateur.

48.

IL est plus necessaire d'étudier les hommes que d'étudier les livres.

49.

LE prémier degré de folie est de se crõire sage ou savant; le second de le publier, & le troisieme de mepriser ceux qui le sont.

50.

UN homme sans ami, est une maison sans apui.

51.

SAvoir vivre est le vrai savoir.

52.

IL n' y a point de meilleur ami que la vertu.

53.

QUi surmonte sa passion, surmonte son plus grand ennemi & est maître de sa fortune.

54.

IL n' y a point de desert plus affreux que de vivre sans ami.

55.

LE moyen de vivre long-tems, c' est bien vivre.

56.

TRavaillez comme si vous deviez toujours vivre, & vivez comme si vous deviez mourir demain.

57.

L' ami doit avoir les trois qualités de l' être : l' unité, la bonté, la verité.

58.

REndre bien pour bien, c' est justice.
Et mal pour mal, c' est vengeance,
Mais bien pour mal, c' est charité,
Et mal pour bien, c' est cruauté.

59.

QUi aime sa condition est heureux.

60.

60.

N.B. Il est plus aisé de reprendre que de mieux faire.

61.

UN homme d' honneur doit plûtôt choisir d'être trompé, que de tromper.

62.

L'amitié qui n' a pour base qu' un verre est apuyée sur un fondement bien fragile.

63.

IL faut être jeune en sa vieillesse, & vieux en sa jeunesse.

64.

IL faut être promt sans emportement, vigilant sans inquietude, hardi sans témérité, civil sans basseſse, complaisant sans flaterie, modeſte sans timidité, devot sans bigotterie, habile sans présomption, fier sans orgueil, adroit sans fourberie, liberal sans profusion, menager sans avarice, mais une telle conduite doit être guidée sous les auſpices de la vertu.

65.

IL faut être bon de telle sorte, que les autres n' en prennent point occasion d' être méchants.

66.

66.

L' Amour propre est un trompeur, qui flatte pour blesser, qui atire pour perdre, & qui caresse pour seduire.

67.

N. B. Ceux qui ne se distingvent pas par leurs belles qualités n' ont ni jaloux, ni envieux; si vous en avez, ne vous en chagrinez pas; c' est un bon signe.

68.

L' Homme est un étrange cameleon, son coeur est une source, d' où sort le chaud & le froid. On porte un coup mortel d' une main, & de l' autre on aplique un reméde.

69.

C' Est une grande folie que de pretendre être sage tout seul.

70.

CE qui nous rend la vanité des autres insuportable, c' est qu' elle blesse la notre.

71.

N. B. La promptitude à croire le mal sans l' avoir examiné est un effet de l' imprudence. On veut trouver des coupables,

bles, & on ne veut pas se donner la peine de les examiner.

72.

N. B. Rien ne devroit plus humilier un homme qui se flate d'avoir beaucoup mérité que le soin qu'il prend encore de se faire valoir par de petites choses.

73.

NOus aimons ordinairement ceux qui nous admirent; & par envie nous n'aimons pas toujours ceux que nous admirons.

74.

L'Extrême plaisir, que nous prenons à parler de nous-mêmes & de notre savoir faire, nous doit faire craindre de n'en donner guéres à ceux qui nous écoutent.

75.

CE n'est pas un grand malheur que d'obliger des ingrats, mais c'en est un insupportable que d'être obligé à un malhonnête homme.

76.

ON ne sauroit conserver long-tems les sentiments qu'on doit avoir pour ses bienfaiteurs, si on se laisse la liberté de parler souvent de leurs defauts. 77.

77.

L'Envie eſt plus irreconciliable que la haine.

78.

LOrſque votre haine eſt trop vive, elle vous met aux deſſous de ceux que vous haïſſez.

79.

N. B. L'humilité eſt la veritable preuve des vertus chretiennes: ſans elle nous conſervons tous nos defauts, & ils ſont ſeulement couverts par l'orgueil qui ſemble les cacher aux autres, & ſouvent à nous-mêmes.

80.

LA vanité d'un homme ébranle & renverſe toutes les autres vertus, qu'il croit poſſeder.

81.

N. B. La vanité nous fait acheter des titres & des emplois ſans interet, qui nous rendent ridicules.

82.

NOus eſsayons de nous faire honneur des defauts que nous ne voulons pas corriger.

83.

IL n' y a point de sots si incommodes que ceux qui croient avoir de l' esprit, & exceller en toutes choses.

84.

ON est quelquefois un sot avec de l' esprit, mais on ne l' est jamais avec du jugement.

85.

LE même orgueil, qui nous fait blâmer les defauts, dont nous nous croyons exempts, nous porte à mépriser les bonnes qualités que nous voyons aux autres & que nous n' avons pas.

86.

LA vanité nous fait faire plus de choses contre notre gout que la raison.

87.

ON est d' ordinaire plus médisant par vanité, & par envie, que par malice.

88.

N. B. Quelque méchans que soient les hommes ils n' oseroient paroître ennemis de la vertu, & lorsqu' ils la veulent persecuter, ils feignent de croire qu' elle est fausse, ou ils lui supposent des crimes.

89.

N.B. Nous ne trouvons gueres de gens de bon ſens que ceux qui ſont de notre avis, la vanité, l'envie & l'amour propre en ſont la cauſe.

90.

NOus ne louons que ceux qui nous admirent, c' eſt pourquoi nous voulons tant de mal à ceux qui ne nous encenſent pas.

91.

LEs petits eſprits ſont bleſsés des plus petites bagatelles, un point, une virgule, un rien les choque ſans raiſon.

92.

ETre trop mécontent de ſoi eſt une foibleſse. Etre trop content de ſoi eſt une ſotiſe.

93.

LEs eſprits médiocres, mais mal-faits, ſurtout les demi-ſavants, ſont les plus ſujets à l' opiniatreté, il n' y a que les ames fortes, qui ſachent ſe dedire, & abandonner un mauvais parti.

94.

LA plus grande ſageſſe de l' homme conſiſte à connoître ſes folies. 95.

95.

IL faut s' acoutumer aux sotises d' autrui, & ne se point choquer des niaiseries, qui se disent de nous en notre absence.

96.

IL ne faut pas regarder quel bien nous fait un ami, mais seulement le desir qu' il a de nous en faire.

97.

C' est une chose bien vaine, & bien inutile que de faire l' examen des écrits, & des actions d' autrui, si cela ne sert à se redresser soi-même.

98.

LEs sotises d' autrui nous doivent être plûtot une instruction, qu' un sujet de nous moquer de ceux qui les font.

99.

N. B. On aime beaucoup mieux ceux qui tendent à nous imiter, que ceux qui tachent à nous égaler. Car l' imitation est une marque d' estime, & le desir d' être égal aux autres est une marque d' envie; Mais nous devenos les ennemis déclarés de ceux qui nous surpasent.

100.

N.B. La Contradiction doit éveiller l'atention & non pas la colére. Il faut écouter & non pas fuir celui qui contredit. Notre cauſe doit toujours être celle de la vérité, de quelque façon, qu'elle nous ſoit montrée.

101.

N.B. L'amour du prochain eſt de tous les ſentiments le plus ſage & le plus habile; il eſt auſſi neceſſaire dans la ſocieté civile pour le bonheur de notre vie, que dans le Chriſtianisme pour la felicité éternelle.

102.

L'artifice & le menſonge ſont de grandes marques de la foibleſſe & de la petiteſſe de l'eſprit humain, comme la fauſſe monnoie l'eſt de la pauvreté.

103.

N.B. Le dernier degré de la perfection de l'eſprit humain eſt de bien connoître ſa foibleſſe, ſa vanité, ſes defauts & ſa miſére: Moins on a d'esprit, plus on s'éloigne de cette connoiſſance.

104.

DIEU nous a fait ſociables & nous a aſſem-

assemblés; quiconque travaille à nous diviser, choque l' intention de DIEU & les droits de la societé publique.

105.

LA plus grande partie des plaintes, que l' on fait contre son prochain, viennent du peu de reflexion que l' on fait sur soi-même.

106.

CHACUN se fait un tribunal où il juge souverainement de son prochain avec autant d' autorité & de confiance, que s' il avoit un privilége particulier d' en user ainsi. Il me semble qu' on seroit plus retenu à prononcer ses jugements décisifs, si l' on pensoit qu' on se sert ailleurs de la même liberté & de la même rigueur contre nous.

107.

SI la fréquente pensée de la mort ne nous rend pas plus gens de bien, au moins nous doit-elle rendre plus moderés, moins envieux & moins ambitieux.

108.

NE vouloir être ni conseillé ni corrigé sur son ouvrage est un pedantisme.

UNe trop grande ſenſibilité à la médiſance entretient la malignité du monde, qui ne cherche que cela. L' experience journaliere en eſt un fidèle temoin.

110.

LA reconnoiſsance eſt la vertu des gens ſages & habiles, & l' ingratitude eſt le vice des têtes malfaites & imprudentes.

111.

UN homme de bien ne ſauroit empêcher par toute ſa modeſtie, qu' on ne diſe de lui ce qu' un malhonnéte homme fait dire de ſoi.

112.

LA moquerie eſt ſouvent indigence d' eſprit.

113.

L' on ne peut aller loin dans l' amitié, ſi l' on n' eſt pas diſpoſé à pardonner les uns aux autres les petits défauts.

114.

C' Eſt l' ignorance qui inſpire le ton dogmatique, celui qui ne ſait rien, croit enſeigner aux autres ce qu' il vient d' ap-

d' apprendre lui-même; celui qui sait beaucoup pense à peine que ce qu' il dit puisse être ignoré, & parle plus indifferemment.

115.

IL se trouve des hommes qui n' écoutent ni la raison ni les bons conseils, & qui s' égarent volontairement par la crainte qu' ils ont d' être gouvernés.

116.

SI vous avez quelque bonne qualité, n' en faites pas l' éloge vous-même, vous n' en seriez pas crû sur votre parole.

117.

VOtre langue & votre coeur ne doivent point vous partager, tout doit être d' accord en vous. Faites que vos paroles, & vos actions soient de parfaite intelligence, & que ce que vous direz soit soûtenu par ce que vous ferez.

118.

NE commencez pas à parler sans savoir ce que vous voulez dire, & pourquoi vous le voulez dire. Les paroles sont des fléches, qui ne doivent être tirées, que vers le but qu' on s' est proposé.

119.

DItes toujours la verité. On la respe-

&c

de & on la craint, même où elle n' est pas aimée.

120.

N' Enviſagez pas la vengeance & le plaiſir d' un jour, comme un plaiſir, quand il doit être ſuivi d' un répentir de pluſieurs années.

LAUS DEO.

Errata Typi.

Pag: 40. ver. 4. in medio leg: in meo.
Pag: 64. v. 25. principum l. principium.
Pag: 81. v. 17. ſit leg: ſint.
Pag: 59. v. 10. Conſonan l. Conſonanti.
Pag: 145. v. 19. leg: vel, ſive aut.
Pag: de numero l. Nonante, ſeu quatre vingts dix *90.*

Hos Cæteroſq; Typi errores prudens Lector excuſabit.

Fide Deo tantum & tuæ delenit
omnibus enumeris, hoc Duce
Victoreni.

Quis quis at acies arvel mentes
deserendi in hostem.
Sint tibi ce nsu crudi, et ti ei nulli
mateus.

Biblioteka Jagiellońska
stdr0025580